

**CIHM  
Microfiche  
Series  
(Monographs)**

**ICMH  
Collection de  
microfiches  
(monographies)**



**Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques**

**© 1998**

## Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below / Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

	10x		14x		18x		22x		26x		30x	
					<input checked="" type="checkbox"/>							
	12x		16x		20x		24x		28x		32x	

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

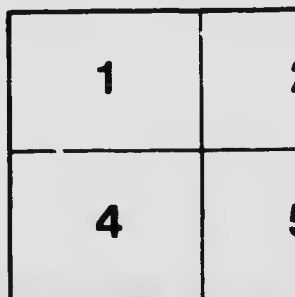
Bibliothèque nationale du Québec

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

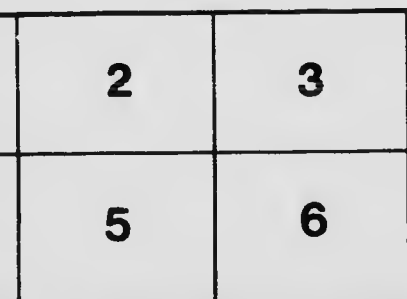
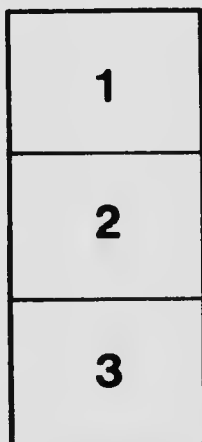
Bibliothèque nationale du Québec

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



4.5



5.0



5.6

6.3



7.1



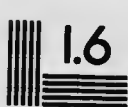
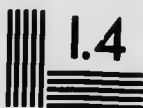
8.0

9.0

10

11

12.5



**APPLIED IMAGE Inc**

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482 - 0300 - Phone  
(716) 288 - 5989 - Fax



|  
D  
| १२५ |

70

# PETIT OFFICE

DE LA

SAINTE VIERGE.

52324



IMMACULEE-CONCEPTION



PETIT

5260. ?

P445

# Office de la Sainte Vierge et des Morts

---

SÉPULTURE DES DÉFUNTS, MESSE,  
CHEMIN DE LA CROIX,  
PRIÈRES DES QUARANTE-HEURES, etc.



MONTRÉAL.

1905.

BX  
2025  
E341  
1905

*Permis d'imprimer,*

✠ ZOTIQUE, Ev. de POGLA, V. G.

AUX. A MONTRÉAL,

4 Juin 1905.

MONTRÉAL  
ZOTIQUE

*MB*

# PETIT OFFICE

DE LA

## SAINTE VIERGE

---

### *Règles générales pour la récitation de l'office*

---

Bien que l'Office de la sainte Vierge soit essentiellement le même pendant toute l'année, cependant, à cause de l'Avent et des fêtes de Noël, qui ont quelques parties propres, les Rubriques distinguent trois Offices :

LE PREMIER OFFICE commence aux Matines du soir pour le lendemain de la Purification.

LE DEUXIEME OFFICE commence aux Vêpres du Samedi avant le premier dimanche de l'Avent.

LE TROISIEME OFFICE commence aux premières Vêpres de Noël jusqu'aux secondes Vêpres de la Purification.

---

Pendant le *Temps Pascal*, on ne doit ajouter ALLELUIA ni à l'Invitatoire, ni aux Antiennes, ni aux Versets et Répons.

L'Antienne REGINA CÆLI se dit pour la première fois à *Nunc dimittis* du Samedi-Saint, et, pour la dernière, à Laudes du Samedi avant la Trinité.

Depuis la Septuagésime jusqu'aux Vêpres du Samedi-Saint, on remplace ALLELUIA après le DEUS IN ADJUTORIUM, etc., par LAUS TIBI, etc., mais on n'omet nulle part le GLORIA PATRI, etc., même pendant les trois derniers jours de la Semaine-Sainte. Pendant ces trois jours il est défendu de dire l'Office de la sainte Vierge en public.

Le TE DEUM se récite tous les jours après la troisième Leçon des Matines, excepté pendant l'Avent et depuis la Septuagésime jusqu'à Pâques. Pendant ces Temps, on le dit aux fêtes de la sainte Vierge, même transférées.

Quand on dit le TE DEUM on omet le Répons qui suit la troisième Leçon et à la fin du deuxième, on ajoute GLORIA PATRI, etc.

A la fête de l'Annonciation, 25 mars, ou à son jour de translation, l'Office se dit comme pendant l'Avent.

Au commencement de chaque Heure de l'Office, on dit, à voix basse: AVE MARIA; il n'y a d'exception que pour les Laudes lorsqu'elles suivent immédiatement Matines.

Chaque fois qu'on cesse la récitation de l'Office au chœur, on doit conclure par PATER NOSTER, à voix basse en entier, et le Verset *Dominus det nobis*, etc., le Répons *Et vitam*, etc., et l'Antienne finale de la sainte Vierge. Après Complies on récite toujours PATER, AVE et CREDO, à voix basse, même quand on dirait de suite Matines pour le lendemain.

Lorsqu'on dit l'Office en particulier, on récite l'Antienne finale seulement après Laudes, et toujours après Complies. Cette Antienne se dit toujours à genoux, excepté depuis les Vêpres du Samedi jusqu'au coucher du soleil le Dimanche, et pendant le Temps Pascal.

---

**SIGNE DE LA CROIX.** — On fait le grand signe de la Croix chaque fois que l'on dit: **DEUS IN ADJUTORIUM**, etc., au commencement des Cantiques: **MAGNIFICAT**, — **BENEDICTUS**, — **NUNC DIMITTIS**, et aux paroles de la Bénédiction, à la fin des Complies: — **BENEDICAT ET CUSTODIAT**, etc.

On trace le signe de la Croix sur ses lèvres, avec le pouce, à: — **DOMINE LABIA MEA APERIES**; et, sur sa poitrine à: — **CONVERTE NOS, DEUS, SALUTARIS NOSTER**.

**FLEXION DES GENOUX.** — On fléchit le genou quand on dit: **VENITE ADOREMUS, ET PROCEDAMUS**, du Psaume 94 de l'Invitatoire; — pendant le Verset: **TE ERGO QUÆSUMUS**, etc., du **TE DEUM**; — et à la première strophe de l'**AVE MARIS STELLA**.

**INCLINATION DE LA TÊTE.** — On incline la tête chaque fois que l'on dit: **JESUM CHRISTUM**, — **GLORIA PATRI**, — **JESU TIBI SIT GLORIA**, — **SIT LAUS DEO PATRI**, — **SIT NOMEN DOMINI BENEDICTUM**, — **BENEDICAMUS PATREM ET FILIUM**, etc., du Cantique des enfants dans la fournaise, — et à la fin des Complies à la Bénédiction: **BENEDICAT ET CUSTODIAT**, etc., jusqu'à **AMEN**.

L'Hebdomadier salue respectueusement le Supérieur en commençant, avant d'entonner le premier verset **DEUS IN ADJUTORIUM MEUM INTENDE**, ou **DOMINE LABIA MEA APERIES** et lorsqu'il demande et reçoit la Bénédiction.

---

OFFICE DOUBLE. — L'office double se célèbre depuis les premières Vêpres jusqu'aux secondes Vêpres inclusivement. Les Antiennes sont doublées, c'est-à-dire se récitent intégralement au commencement et à la fin des Psalmes des deux Vêpres, à Matines et à Laudes, mais non aux autres Heures.

D'après la Sacré Congrégation des Rites, 11 juillet 1866, il faut doubler les Antiennes, les jours de fêtes de rite double et non les autres jours.

L'office est toujours simple quand on le dit privément.

---

De toutes les pratiques de dévotion instituées en l'honneur de la très sainte Vierge, il n'en est point de plus ancienne et de plus autorisée que le petit OFFICE DE LA SAINTE VIERGE. L'Eglise l'a imposée à de nombreuses sociétés religieuses, non seulement comme un tribut quotidien de louanges à la Reine du Ciel, mais encore comme un lien qui unit ces sociétés à la grande voix de la Liturgie catholique, dont les accents s'élèvent jour et nuit vers Dieu.

## PRIERE AVANT L'OFFICE.

Seigneur, ouvrez mes lèvres pour bénir votre saint Nom ; purifiez aussi mon cœur de toutes pensées vaines, mauvaises et étrangères ; éclairez mon entendement et enflammez mon affection afin que je puisse réciter cet Office dignement, attentivement et dévotement, et que je sois exaucé de votre divine Majesté. Par Jésus-Christ Notre-Seigneur. Ainsi soit-il.

Mon Seigneur Jésus-Christ, c'est en union aux intentions divines avec lesquelles vous avez loué votre Père, étant sur la terre, que je désire m'acquitter de cet Office.

---

Aperi, Dómine, os meum ad benedicéndum nomen sanctum tuum : munda quoque cor meum ab ómnibus vanis, perversis et aliénis cogitátionibus. Intellectum illúmina, afféctum inflámma, ut digne, atténte ac devóte hoc Offícium recitáre váleam, et exaudiri mérear ante conspéctum divínæ Majestátis tuæ. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

Dómine, in unióne illius divínæ intentionis, qua ipse in terris laudes Deo persolvisti, has tibi Horas persólvo.



## A VEPRES.

Je vous salue, Marie, etc., à voix basse.

ÿ. O Dieu, venez à mon aide.

R. Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.  
Gloire soit au Père, au Fils, et au Saint-  
Esprit: Main nant et toujours, comme dès  
le commencement, et dans les siècles des siè-  
cles. Ainsi soit-il. Louez Dieu.

*Depuis la Septuagésime jusqu'au Sa-  
medi-Saint, on remplace Alleluia par*

Louange à vous, Seigneur, Roi d'éternelle  
gloire.

### De la Purification à l'Avent.

Ant. Pendant que le Roi.

### Pendant l'Avent.

Ant. L'Ange Gabriel a été envoyé.

### De Noël à la Purification.

Ant. O prodige admirable.

PSAUME 109.

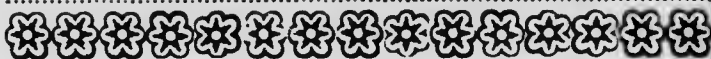
LE Seigneur a dit à mon Seigneur: As-  
seyez-vous à ma droite,

Jusqu'à ce que je réduise vos ennemis à  
vous servir de marchepied.

Le Seigneur fera sortir de Sion le scap-  
tre de votre puissance: dominez au milieu  
de vos ennemis.

La souveraineté sera avec vous au jour de  
votre force dans la splendeur des saints: je  
vous ai engendré de mon sein avant l'aurore.





## A VEPRES

Ave María, etc., à voix basse.

V. Deus, in adiutorium meum intende.

R. Dómino, ad adiuvándum me festína. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Allelúia.

*De la Septuagésime au Samedi-Saint on remplace Allelúia par*

Laus tibi, Dómine, Rex ætérnæ glóriæ.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Dum esset Rex.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Missus est Gábriel.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* O admirábile commércium!

### PSAUME 109.

**D**IXIT Dóminus Dómino meo: \* Sede a dextris meis,

Donec ponam inimícos tuos, \* scabélum pedum tuórum.

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex Sion: \* domináre in médio inimicórum tuórum.

Le Seigneur l'a juré, et il ne rétractera pas son serment: Vous êtes le Prêtre éternel selon l'ordre de Melchisédech.

Le Seigneur est à votre droite, il brisera les rois au jour de sa colère.

Il jugera les nations, il consommera la ruine de vos ennemis, il écrasera sur la terre la tête d'un grand nombre.

Le Christ, néanmoins, boira dans sa coupe l'eau du torrent, et c'est par là qu'il s'élèvera dans la gloire.

Gloire soit au Père, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Pendant que le Roi se reposait dans mon sein, le nard dont j'étais parfumée a répandu son odeur.

*Ant.* Sa main gauche.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* L'Ange Gabriel a été envoyé à la Vierge Marie, que Joseph avait épousée.

*Ant.* Je vous salue, Marie.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* O prodige admirable, le Créateur du genre humain, prenant un corps animé, a daigné naître d'une Vierge; et, se faisant homme sans l'opération de l'homme, il nous a rendus participants de sa divinité.

*Ant.* Lorsque vous êtes né.

Tecum principium in die virtutis tuæ in splendoribus Sanctorum: \* ex útero ante luciferum genui te.

Juravit Dominus, et non pœnitēbit eum: \* Tu es Sacerdos in ætérnum secundum ordinem Melchisedech.

Dominus a dextris tuis, \* confrēgit in die iræ suæ reges.

Judicabit in nationibus, implēbit ruinas; \* conquassabit capita in terra multorum.

De torrente in via bibet, \* propterea exaltabit caput.

Glória Patri, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Dum esset Rex in accubitu suo, nardus mea dedit odorem suavitatis.

*Ant.* Læva ejus.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Missus est Gábríel Angelus ad Mariám Vírginem desponsátam Joseph.

*Ant.* Ave, María.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* O admirábile commércium, Créator géneris humáni animátum corpus sumens, de Vírgine nasci dignátus est: et procedens homo sine sémine, largítus est nobis suam deitátem.

*Ant.* Quando natus es.

## PSAUME 112.

**S**ERVITEURS de Dieu, louez le Seigneur et célébrez son nom.

Que le nom du Seigneur soit béni, maintenant et dans tous les siècles.

De l'orient jusqu'à l'occident, le nom du Seigneur est digne de louanges.

Le Seigneur domine sur tous les peuples, et sa gloire est au-dessus des cieus.

Qui est semblable au Seigneur notre Dieu, qui réside au plus haut des cieus, et abaisse ses regards sur tout ce qui est au-dessous de lui dans le ciel et sur la terre?

Il tire le faible de la poussière, il élève le pauvre du sein de l'abjection,

Pour le placer avec les princes, avec les princes de son peuple.

Il donne à celle qui était stérile la joie de se voir, dans sa maison, mère de plusieurs enfants.

Gloire soit au Père, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Sa main gauche est placée sous ma tête, et sa main droite m'entoure.

*Ant.* Je suis noire.

### Pendant l'Avent et le jour de l'Annonciation.

*Ant.* Je vous salue, Marie, pleine de grâces; le Seigneur est avec vous: vous êtes bénie entre toutes les femmes, alleluia.

*Ant.* Ne craignez point.

## PSAUME 112.

**L**AUDATE, púeri Dóminum : \* laudáte nomen Dómini.

Sit nomen Dómini benedíctum : \* ex hoc nunc, et usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occásum, \* laudábile nomen Dómini.

Excélsus super omnes gentes Dóminus, \* et super cælos glória ejus.

Quis sicut Dóminus Deus noster, qui in altis hábitat : \* et humília réspicit in cælo et in terra

Súscitans a terra ínopem ; \* et de stércore érigens páuperem :

Ut cóllocet eum cum princípibus : \* cum princípibus pópuli sui.

Qui habitáre facit stérilem in domo : \* matrem filiórum lætántem.

Glória Patri, etc.

**De la Purification à l'Avent.**

*Ant.* Læva ejus sub cápite meo, et dextera illius amplexábitur me.

*Ant.* Nigra sum.

**Pendant l'Avent et à l'Annonciation.**

*Ant.* Ave, María, grátia plena, Dóminus tecum : benedícta tu in muliéribus, alleluía.

*Ant.* Ne timeas, María.

## De Noël à la Purification.

*Ant.* Lorsque vous êtes né d'une Vierge par un mystère ineffable, les Ecritures ont été accomplies; vous êtes descendu comme la pluie sur une prairie, et vous êtes venu pour sauver le genre humain; nous vous louons, ô notre Dieu.

*Ant.* Dans le buisson ardent.

### PSAUME 121.

**J**E me suis réjoui de cette parole qui m'a été dite: nous irons dans la maison du Seigneur.

Nous établirons notre demeure dans tes parvis, ô Jérusalem!

Jérusalem, ville auguste, commune patrie des serviteurs de Dieu, dont les diverses parties forment un tout admirable.

Là sont montées les tribus consacrées au Seigneur, pour rendre hommage à son nom selon la loi d'Israël.

Là sont placés les sièges de justice, les trônes de la maison de David.

Demandez la paix pour Jérusalem; que ceux qui t'aiment, ô cité sainte, jouissent de toutes sortes de biens.

Que la paix règne dans tes remparts, et l'abondance dans tes palais.

Asile de mes frères et de mes amis, mes paroles sur toi étaient des paroles de paix.

La maison du Seigneur notre Dieu est dans ton enceinte; c'est pourquoi j'ai appelé sur toi tous les biens.

Gloire soit au Père, etc.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Quando natus es ineffabiliter ex Virgine, tunc implétæ sunt Scripturæ: sicut plúvia in vellus descendísti, ut saluum fáceres genus humanum; te laudámus. Deus noster.

*Ant.* Rubum, quem viderat.

#### PSAUME 121.

**L**ÆTATUS sum in his, quæ dicta sunt mihi: \* In domum Dómini íbimus.

Stantes erant pedes nostri, \* in átriis tuis Jerúsalem.

Jerúsalem quæ ædificátur ut civitas: \* cujus participatio ejus in idípsum.

Illuc enim ascenderunt tribus, tribus Dómini, \* testimónium Israel ad confiténdum nómini Dómini.

Quia illic sederunt sedes in iudicio, \* sedes super domum David.

Rogáte quæ ad pacem sunt Jerúsalem: \* et abundántia diligentibus te.

Fiat pax in virtúte tua: \* et abundántia in túrribus tuis.

Propter fratres meos et próximos meos, \* loquébar pacem de te.

Propter domum Dómini Dei n'ostri, \* quæsívi bona tibi.

Glória Patri, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Je suis noire, mais je suis belle, filles de Jérusalem ; c'est pour cela que le Roi m'a aimée et m'a introduite dans sa demeure.

*Ant.* Déjà l'hiver est passé.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Ne craignez point, Marie, vous avez trouvé grâce devant le Seigneur : vous concevrez et vous mettrez au monde un fils, alleluia.

*Ant.* Le Seigneur lui donnera.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Dans le buisson ardent que vit Moïse, et qui brûlait sans se consumer, nous reconnaissons la figure de votre admirable virginité, que votre fécondité n'a point blessée ; Mère de Dieu, intercédez pour nous.

*Ant.* Un rejeton est sorti.

PSAUME 126.

**S**i le Seigneur ne bâtit lui-même la maison, c'est en vain que travaillent ceux qui la construisent.

Si le Seigneur ne garde lui-même la cité, c'est en vain que veille celui qui la garde.

Inutilement vous vous lèverez avant le jour : vous qui mangez le pain de la douleur, ne vous levez qu'après le sommeil,

Que Dieu donne à celui qu'il aime : les enfants sont un héritage qui vient du Seigneur, la fécondité est une récompense.



### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Nigra sum sed formósa, fíliæ Jérusalem: ideo diléxit me Rex, et introduxit me in cubículum suum.

*Ant.* Jam hiems tránsiit.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Ne tímeas, María, invenísti grátiam apud Dóminum: ecce concípies, et páries Fílium, alleluia.

*Ant.* Dabit ei Dóminus.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Rubum, quem víderat Móyses incombústum, conservátam agnóvimus tuam laudábilem virginitátem: Dei Génitrix, intercéde pro nobis.

*Ant.* Germinávit radix Jesse.

### PSAUME 126.

**N**ISI Dóminus ædificáverit dómum, \* in vanum laboravérunt qui ædificant eam.

Nisi Dóminus custodíerit civitátem, \* frustra vígilat qui custódit eam.

Vanum est vobis ante lucem súrgere: \* súrgite postquam sedéritis, qui manducátis panem dolóris.

Cum déderit diléctis suis somnum: \* ecce hæréditas Dómini, fílii: merces. fructus ventris.

Les enfants des opprimés seront comme des flèches dans une main puissante.

Heureux celui dont ils ont rempli les désirs : il ne sera pas confondu lorsqu'il répondra à ses ennemis aux portes de la cité.

Gloire soit au Père, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Déjà l'hiver est passé, les pluies ont cessé ; levez-vous, ma bien-aimée, et venez.

*Ant.* Sainte Mère de Dieu.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Le Seigneur lui donnera le trône de David son père, et il régnera éternellement.

*Ant.* Je suis la servante du Seigneur.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Un rejeton est sorti de Jessé, une étoile de la maison de Jacob a paru, une Vierge a enfanté le Sauveur : nous vous louons, ô notre Dieu !

*Ant.* Voici Marie.

### PSAUME 147.

**J**ÉRUSALEM, louez le Seigneur : Sion, louez votre Dieu.

Car il a fortifié les barrières de vos portes : il a béni les enfants nés au milieu de vous.

Il a établi la paix sur vos frontières, il vous nourrit de froment le plus pur.

Il envoie sa parole ; et sa parole parcourt rapidement la terre.

Sicut sagittæ in manu poténtis: \* ita filii excussórum.

Beátus vir qui implévit desidérium suum ex ipsis: \* non confundétur cum loquétur inimícis suis in porta.

Glória Patri, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Jam hiems tránsiit, imber ábiit et recéssit: surge amíca mea, et veni.

*Ant.* Speciósá facta es.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Dabit ei Dóminus Deus sedem David patris ejus, et regnabit in ætérnum.

*Ant.* Ecce ancílla Dómini.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Germinávit radix Jesse, orta est stella ex Jacob: Virgo péperit Salvatórem, te laudámus, Deus noster.

*Ant.* Ecce María.

### PSAUME 147.

**L**AUDA Jerúsalem, Dóminum: \* lauda Deum tuum, Sion.

Quóniam confortávit seras portárum tuárum: \* benedíxit filiis tuis in te.

Qui pósuit fines tuos pacem: \* et ádipe fruménti sátiat te.

Il fait tomber la neige comme des flocons de laine; et il répand les frimas comme la poussière.

Il couvre la terre de glace: qui pourrait alors résister aux rigueurs d'un froid extrême?

Il commande, et la glace se fond; le vent du midi souffle, et les eaux s'écoulent.

Il annonce ses oracles à Jacob, sa loi et ses jugements à Israël.

Il n'a pas agi de même avec toutes les nations, et il ne leur a pas manifesté ses ordonnances.

Gloire soit au Père, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Sainte Mère de Dieu, vous êtes admirable et pleine de douceur au milieu de vos délices.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Voici la servante du Seigneur: qu'il me soit fait selon votre parole.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Voici Marie qui nous a enfanté le Sauveur, duquel saint Jean s'écria, lorsqu'il le vit: Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui efface les péchés du monde, alleluia.

CAPITULE. Eccl., 24.

J'ai été créée dès le commencement et avant les siècles, je ne cesserai point d'être dans la suite des âges, j'ai exercé mon ministère devant le Seigneur dans la maison sainte.

R. Rendons grâces à Dieu.

Qui emittit eloquium suum terræ : \* velóçiter currit sermo ejus.

Qui dat nivem sicut lanam : \* nébulam sicut cínerem spargit.

Mittit crystallum suam sicut buccéllas : \* ante fáciem frígoris ejus quis sustinébit ?

Emittet verbum suum, et liquefaciet ea ; \* flabit spíritus ejus, et fluent aquæ.

Qui annúnciat verbum suum Jacob : \* justítias et judícia sua Israel.

Non fecit táliter omni nátióni : \* et judícia sua non manifestávit eis.

Glória Patri, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Speciósá facta es, et suávis in deliciis tuis, sancta Dei Génitrix.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Ecce ancilla Dómini, fiat mihi secúndum verbum tuum.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Ecce María génuít nobis Salvatórem, quem Joánnes videns exclamávit, dicens : Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi, alleluía.

CAPITULE. Eccl., 24.

Ab inítio, et ante sæcula creáta sum, et usque ad futúrum sæculum non désinam,

## Pendant l'Avent.

CAPITULE. Isaïe, II.

Un rejeton sortira de la tige de Jessé, et il naîtra de sa racine une fleur sur laquelle l'Esprit du Seigneur se reposera.

R. Rendons grâces à Dieu.

HYMNE.

**J**E vous salue, étoile de la mer, auguste Mère de Dieu, et toujours vierge, porte fortunée du ciel.

Vous qui avez agréé le salut de l'Ange Gabriel, daignez, en changeant le nom d'Eve, nous établir dans la paix.

Brisez les fers des coupables, rendez la lumière aux aveugles, chassez loin de nous tous les maux, demandez pour nous tous les biens.

Montrez que vous êtes notre mère, et qu'il reçoive par vous nos prières, celui qui, né pour nous, a bien voulu être votre fils.

Vierge incomparable, douce entre toutes les vierges, obtenez-nous, avec le pardon de nos fautes, la douceur et la chasteté.

Obtenez-nous une vie pure; écarter de notre chemin tout danger, afin qu'admis à contempler Jésus, nous goûtions les joies éternelles.

et in habitatióne sancta coram ipso ministrávi.

R. Deo grátias.

### Pendant l'Avent.

CAPITULE. Isaïe, II.

Egrediétur virga de radíce Jesse, et flos de radíce ejus ascéndet, et requiescet super eum Spíritus Dómini.

R. Deo grátias.

### HYMNE.

Ave maris stella,  
 Dei Mater alma,  
 Atque semper Virgo,  
 Felix cœli porta.  
 Sumens illud ave,  
 Gabriélis ore,  
 Funda nos in pace,  
 Mutans Hevæ nomen.  
 Solve vincla reis,  
 Profer lumen cæcis,  
 Mala nostra pelle,  
 Bona cuncta posce.  
 Monstra te esse matrem,  
 Sumat per te preces,  
 Qui pro nobis natus,  
 Tulit esse tuus.  
 Virgo singuláris,  
 Inter omnes mitis,  
 Nos culpis solútos  
 Mites fac et castos.

Louange à Dieu le Père, louange à Jésus Christ Notre-Seigneur, louange au Saint-Esprit, qu'un même et souverain hommage soit rendu à la sainte Trinité.

Ainsi soit-il.

ÿ. La grâce est répandue sur vos lèvres.

ŕ. C'est pourquoi Dieu vous a bénie pour l'éternité.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Mère bienheureuse.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* L'Esprit-Saint.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* O mystère ineffable de l'héritage céleste.

### De Pâques à la Trinité.

*Ant.* Reine du ciel.

### CANTIQUE DE LA SAINTE VIERGE.

Saint Luc, 1, 46-54.

**M**ON âme glorifie le Seigneur.  
Et mon esprit est ravi de joie en Dieu mon Sauveur.

Parce qu'il a regardé la bassesse de sa servante: désormais toutes les générations m'appelleront bienheureuse.



Jésus  
Esprit,  
rendu

Vitam præsta puram,  
Iter para tutum,  
Ut vidéntes Jesum  
Semper collætémur.

s.  
e pour

Sit laus Deo Patri,  
Summo Christo decus,  
Spirítui Sancto,  
Tribus honor unus. Amen.

V. Diffúsa est grátia in lábiis tuis.

R. Proptérea benedíxit te Deus in  
ætérum.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Béata Mater.

### Pendant l'Avent.

ge cé-

*Ant.* Spíritus Sanctus.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Magnum hæreditátis.

### De Pâques à la Trinité.

*Ant.* Regína cœli.

CANTIQUE DE LA SAINTE VIERGE.

S. LUC, I, 46-54.

Dieu

**M**AGNIFICAT \* ánima mea Dóminum.

a ser-  
m'ap-

Et exultávit spíritus meus \* in  
Deo salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ :  
\* ecce enim ex hoc beátam me dicent  
omnes generatiónes.

Car le Tout-Puissant a fait en moi de grandes choses, et son nom est saint.

Sa miséricorde se répand d'âge en âge sur ceux qui le craignent.

Il a déployé la force de son bras: et confondu les pensées des superbes.

Il a renversé de leurs trônes les puissants, et il a élevé les humbles.

Il a comblé de biens ceux qui étaient affamés, et renvoyé les mains vides ceux qui étaient dans l'abondance.

Il a pris sous sa garde Israël son serviteur, se souvenant de sa miséricorde,

Comme il l'avait promis à nos pères, à Abraham et à sa postérité, dans tous les siècles.

Gloire soit au Père, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Heureuse Mère, Vierge sans tache, glorieuse Reine du monde, intercédez pour nous auprès du Seigneur.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Le Saint-Esprit descendra sur vous, et la vertu du Très-Haut vous couvrira de son ombre: c'est pourquoi le fruit saint qui naîtra de vous sera appelé le Fils de Dieu, alleluia.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* O grand mystère qui nous appelle à l'héritage du ciel! le sein d'une vierge est devenu le temple de Dieu; car Dieu ne s'est point souillé en prenant chair dans ses chastes entrailles: toutes les nations viendront, et diront: Gloire à vous, Seigneur.

Quia fecit mihi magna qui potens est: \* et sanctum nomen ejus.

Et misericórdia ejus a progénie in progénies \* timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo: \* dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede, \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis, \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israel púerum suum, \* recordátus misericórdiæ suæ,

Sicut locútus est ad patres nostros, \* Abraham, et sémini ejus in sæcula.

Glória Patri, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Beáta Mater, et intácta Virgo, gloriósa Regína mundi, intercède pro nobis ad Dóminum.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Spíritus Sanctus in te descéndet, María: ne tíneas, habébis in útero Fílium Dei, allelúia.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Magnum hæreditátis mystérium: Templum Dei factus est úterus nesciéntis virum: non est pollútus ex ea carnem assúmens: omnes gentes vénient dicentes: Glória tibi, Dómine.

### De Pâques à la Trinité.

*Ant.* Reine du ciel, réjouissez-vous, alleluia ; puisque celui que vous avez mérité de porter dans votre sein, alleluia, est ressuscité comme il l'a dit, alleluia. Priez Dieu pour nous, alleluia.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Jésus-Christ, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

ψ. Seigneur, exaucez ma prière,

χ. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

### De la Purification à l'Avent.

#### PRIONS.

**D**AIGNEZ, Seigneur, donner en tout temps à vos serviteurs la santé de l'âme et du corps, et accordez-nous, par l'intercession de la bienheureuse Vierge Marie, la grâce d'être délivrés des maux de la vie présente, et de jouir dans le ciel de l'éternelle félicité. Par Jésus-Christ Notre-Seigneur. R. Ainsi soit-il.

### Pendant l'Avent.

#### PRIONS.

**O** Dieu, qui avez voulu qu'à la parole de l'Ange votre Verbe prit un corps dans le sein de la bienheureuse Vierge Marie ; faites, nous vous en supplions, que nous, qui croyons qu'elle est véritablement mère de Dieu, nous soyons aidés auprès de vous par son intercession. Par le même Jésus-Christ Notre-Seigneur. R. Ainsi soit-il.

### De Pâques à la Trinité.

*Ant.* Regína cœli, lætare, allelúia; quia quem meruísti portare, allelúia; resurrexit sicut dixit, allelúia; ora pro nobis Deum, allelúia.

Kyrie eléison. Christe eléison. Kyrie eléison.

Ÿ. Dómine, exáudi orationem meam.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

### De la Purification à l'Avent.

OREMUS.

**C**ONCÈDE nos fámulos tuos, quæsumus, Dómine Deus, perpétua mentis et corporis sanitate gaudere: et gloriósa beátæ Mariæ semper Vírginis intercessióne, a præsentí liberári tristítia, et ætérna pérfrui lætítia. Per Christum Dóminum Nostrum. ℞. Amen.

### Pendant l'Avent.

OREMUS.

**D**EUS, qui de beátæ Mariæ Vírginis útero, Verbum tuum, Angelo nuntíante, carnem suscipere voluísti præsta supplicibus tuis: ut qui vere eam Genitricem Dei crédimus, ejus apud te intercessiónibus adjuvémur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.

## De Noël à la Purification.

PRIONS.

**O** Dieu, qui, en rendant féconde la virginité de la bienheureuse Vierge Marie, avez donné au genre humain le prix du salut éternel, accordez-nous, s'il vous plaît, la grâce de ressentir l'effet de l'intercession de celle par qui nous avons reçu l'auteur de la vie, Notre-Seigneur Jésus-Christ, votre Fils. *℟.* Ainsi soit-il.

MÉMOIRE DE TOUS LES SAINTS.

## De Noël à l'Avent.

*Ant.* Elus de Dieu, daignez intercéder pour notre salut et pour celui de tous les hommes.

*℣.* Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur, et tressaillez d'allégresse.

*℟.* Glorifiez-vous en lui, vous qui avez le cœur droit.

PRIONS.

**S**EIGNEUR, protégez votre peuple, et conservez-le par le secours d'une assistance continuelle, qu'il vous demande avec confiance par l'intercession de saint Pierre, de saint Paul et des autres Apôtres.

**N**ous vous supplions, Seigneur, que tous vos Saints nous assistent en toutes rencontres, afin qu'en honorant leurs mérites nous ressentions les effets de leur intercession: donnez-nous la paix pendant cette vie, éloignez de votre Eglise tous les maux; conduisez nos pas, nos actions, nos volontés et celles de tous vos serviteurs dans le chemin heureux du salut: ré-

## De Noël à la Purification.

OREMUS.

**D**EUS, qui salutis æternæ, beætæ Mariæ virginitate fecúnda, humano géneri præmia præstitisti: tribue, quæsumus: ut ipsam pro nobis intercedere sentiámus, per quam merúimus auctórem vitæ suscipere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. *R.* Amen.

MÉMOIRE DE TOUS LES SAINTS.

## De Noël à l'Avent.

*Ant.* Sancti Dei omnes, intercedere dignémini pro nostra omniumque salute.

*R.* Lætámini in Dómino, et exultáte, justi.

*R.* Et gloriámini, omnes recti corde.

OREMUS.

**P**ROTEGE, Dómine, pópulum tuum, et Apostolorum tuórum Petri et Pauli, et aliórum Apostolorum patrocínio confidentem, perpétua defensióne conserva.

**O**MNES Sancti tui, quæsumus Dómine, nos ubique ádjuvent: ut dum eórum mérita recólimus, patrocínia sentiámus: et pacem tuam nostris concéde tempóribus, et ab Ecclésia tua cunctam repéllé nequítiam: iter, actus et voluntátes nostras, et ómnium famulórum tuórum

compensez nos bienfaiteurs par les biens du ciel, et accordez le repos éternel aux fidèles qui sont morts. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ votre Fils, qui étant Dieu, vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles. *℞.* Ainsi soit-il.

*℣.* Seigneur, exaucez ma prière,

*℞.* Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

*℣.* Bénissons le Seigneur.

*℞.* Rendons grâces à Dieu.

*℣.* Que les âmes des fidèles défunts reposent en paix, par la miséricorde de Dieu.

*℞.* Ainsi soit-il.

*Si on termine l'Office ici, on dit l'Antienne à la sainte Vierge, suivant le Temps, page 50.*

#### SUFFRAGE DES SAINTS.

#### Pendant l'Avent.

*Ant.* Le Seigneur viendra accompagné de tous ses Saints, et on verra éclater en ce jour-là une grande lumière, alleluia.

*℣.* Le Seigneur apparaîtra sur une nuée blanche.

*℞.* Et mille et mille Saints paraîtront avec lui.

#### PRIONS.

**S**EIGNEUR, nous vous supplions de purifier nos consciences en les visitant par votre grâce, afin que Notre-Seigneur Jésus-Christ votre Fils,



in salutis tuæ prosperitate dispone: benefactoribus nostris sempiterna bona retribue: et omnibus fidelibus defunctis requiem æternam concede. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. *R.* Amen.

*V.* Domine, exaudi orationem meam.

*R.* Et clamor meus ad te veniat.

*V.* Benedicamus Domino.

*R.* Deo gratias.

*V.* Fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace.

*R.* Amen.

*Si on termine l'Office ici, on dit l'Antienne à la sainte Vierge, suivant le Temps, page 51.*

#### SUFFRAGE DES SAINTS.

##### Pendant l'Avent.

*Ant.* Ecce Dominus veniet, et omnes Sancti ejus cum eo, et erit in die illa lux magna, allelúia.

*V.* Ecce apparébit Dominus super nubem candidam.

*R.* Et cum eo Sanctorum millia.

#### OREMUS.

**C**ONSCIÊNCIAS nostras, quæsumus Domine, visitando purifica, ut veniens Je-

venant avec tous ses Saints, trouve en nous une demeure préparée pour le recevoir. Lui qui, étant Dieu vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles. *℞.* Ainsi soit-il.

*ψ.* Seigneur, écoutez ma prière, *etc.*, page 34.

## A COMPLIES.

Je vous salue, Marie, *etc.*

*ψ.* Convertissez-nous à vous, ô Dieu notre sauveur ;

*℞.* Et détournez de nous votre colère.

*ψ.* O Dieu, venez à mon aide :

*℞.* Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir. Gloire soit au Père, au Fils, et au Saint-Esprit : Maintenant et toujours, comme dès le commencement, et dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il. Louez Dieu. *Ou* Louange à vous, Seigneur, Roi d'éternelle gloire.

### PSAUME 128.

**C'**EST maintenant qu'Israël peut se dire : Mes ennemis m'ont souvent attaqué depuis ma jeunesse.

Ils ont souvent renouvelé leurs attaques, et ils n'ont rien pu contre moi.

Les pécheurs ont frappé sur moi à coups redoublés : ils m'ont fait sentir longtemps leurs injustices.

Mais le Seigneur est juste, il a brisé la tête des pécheurs : que tous ceux qui haïssent Sion soient ainsi confondus et réduits à une fuite honteuse.

sus Christus Filius tuus Dóminus noster cum ómnibus Sanctis, parátam sibi in nobis invéniat mansiónem: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

ʘ. Amen.

ʘ. Dómine, exaúdi oratiómem meam, etc. *Voir page 35.*

## A COMPLIES

Ave María, etc.

ʘ. Convérte nos, Deus salutáris noster.

R. Et avérte iram tuam a nobis.

ʘ. Deus, in adjutórium meum inténde.

R. Dómine, ad adjuvándum me festína.

Glória Patri, et Fílio, etc.

Allelúia. *Ou* Laus tibi Dómine, Rex æternæ glóriæ.

## PSAUME 128.

SÆPE expugnáverunt me a juventúte mea: \* dicat nunc Israel.

Sæpe expugnáverunt me a juventúte mea: \* étenim non potuérunt mihi.

Supra dorsum meum fabricáverunt peccatóres: \* prolongáverunt iniquitátem suam.

Dóminus justus concídit cervíces peccatórum: \* cunfundántur, et convertántur retrórsum omnes qui odérunt Sion.

Qu'ils soient comme l'herbe des toits, qui sèche avant qu'on l'arrache :

Qui ne remplit jamais la main du moissonneur, ni le sein de celui qui recueille les gerbes.

Et ceux qui passaient n'ont pas dit : Que la bénédiction du Seigneur soit sur vous ; nous vous bénissons au nom du Seigneur.

Gloire soit au Père, etc.

PSAUME 129.

**D**u fond de l'abîme j'ai crié vers vous, Seigneur : Seigneur, écoutez ma voix.

Que vos entrailles soient attentives à la voix de ma prière.

Si vous exigez, Seigneur, un compte sévère de nos iniquités, qui pourra subsister devant vous, ô mon Dieu !

Mais vous aimez à pardonner ; aussi, appuyé sur votre loi, j'attends, Seigneur, votre secours.

Mon âme l'attend, fondée sur vos promesses ; mon âme se confie dans le Seigneur.

De la veille du matin jusqu'au soir, qu'Israël espère dans le Seigneur.

Car le Seigneur est plein de miséricorde, et l'on trouve en lui une abondante rédemption.

C'est lui qui rachètera Israël de toutes ses iniquités.

Gloire soit au Père, etc.

Fiant sicut fœnum tectórum : \* quod priúsqvam evellátur exáruit.

De quo non implévit manum suam qui metit, \* et sinum suum qui manípulos cólligit :

Et non dixerunt qui præteribant : Benedíctio Dómini super vobis : \* benedíximus vobis in nómine Dómini.

Glória Patri, etc.

PSAUME 129.

**D**E profúndis clamávi ad te, Dómine : \*  
Dómine, exáudi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendéntes : \* in vocem deprecationis meæ.

Si iniquitátes observáveris, Dómine : \*  
Dómine, quis sustinébit ?

Quia apud te propitiátio est : \* et propter legem tuam sustínui te Dómine.

Sustínuit ánima mea in verbo ejus : \*  
sperávit ánima mea in Dómino.

A custódia matutína usque ad noctem, \* speret Israel in Dómino.

Quia apud Dóminum misericórdia, \* et copiósa apud eum redemptio.

Et ipse rédimet Israel, \* ex ómnibus iniquitatibus ejus.

Glória Patri, etc.

## PSAUME 130.

**S**EIGNEUR, mon cœur ne s'est point enorgueilli,  
mes yeux ne se sont point élevés avec fierté.

Je n'ai pas recherché la grandeur et l'éclat,  
ni affecté ce qui était au-dessus de moi.

Si je n'ai pas eu d'humbles sentiments, et  
si mon cœur s'est enflé d'orgueil,

Que mon âme soit réduite à l'état d'un en-  
fant que sa mère vient de relever.

Qu'Israël espère dans le Seigneur, mainte-  
nant et à jamais.

Gloire soit au Père, etc.

## HYMNE.

**S**OUVENEZ-VOUS, auteur de tous biens, que pour  
naître parmi nous, vous avez pris un corps  
semblable au nôtre dans le sein d'une vierge  
sans tache.

Marie, mère de grâce, mère de miséricorde,  
défendez-nous contre nos ennemis, et proté-  
gez-nous à l'heure de la mort.

O Jésus, né d'une Vierge, soyez glorifié avec  
le Père et le Saint-Esprit, dans toute la suite  
des siècles.

Ainsi soit-il.

## De Noël à l'Avent.

## CAPITULE. Eccl., 24.

Je suis la mère du saint amour, de la crainte,  
de la grandeur, et de l'espérance sainte.

## PSAUME 130.

**D**OMINE, non est exaltatum cor meum : \*  
neque elati sunt oculi mei.

Neque ambulavi in magnis : \* neque in  
mirabilibus super me.

Si non humiliter sentiebam : \* sed ex-  
altavi animam meam.

Sicut ablactatus est super matre sua, \*  
ita retributio in anima mea.

Speret Israel in Domino, \* ex hoc nunc  
et usque in sæculum.

Glória Patri, etc.

## HYMNE.

**M**EMENTO, rerum Cõditor,  
Nostri quod olim corporis,  
Sacrata ab alvo Virginis  
Nascendo, formam sumpseris.

María, mater gratiæ,  
Dulcis parens clementiæ,  
Tu nos ab hoste protege,  
Et mortis hora suscipe.

Jesu, tibi sit glória,  
Qui natus es de Virgine,  
Cum Patre et almo Spíritu,  
In sempiterna sæcula. Amen.

De Noël à l'Avënt.

CAPITULE, Eccl., 24.

Ego Mater pulchræ dilectionis, et timó-  
ris, et agnitionis, et sanctæ spei.

R. Rendons grâces à Dieu.

V. Priez pour nous, sainte Mère de Dieu.

R. Afin que nous devenions dignes des promesses de Jésus-Christ.

### Pendant l'Avent.

CAPITULE. Isaïe, 7.

Une vierge concevra et mettra au monde un fils, qui sera appelé Emmanuel: il mangera le beurre et le miel, en sorte qu'il sache rejeter le mal et choisir le bien.

R. Rendons grâces à Dieu.

V. L'Ange du Seigneur a annoncé à Marie.

R. Et elle a conçu par l'opération du Saint-Esprit.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Nous avons recours.

### De Pâques à la Trinité.

*Ant.* Reine du ciel.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Le Saint-Esprit.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* O mystère ineffable de l'héritage céleste.

CANTIQUE DU VIEILLARD SIMÉON, Luc, 2.

**S**EIGNEUR, laissez aller maintenant votre serviteur en paix, selon votre parole,

Car mes yeux ont vu le Sauveur,

Que vous destinez pour être manifesté à toutes les nations.



R. Deo grátias.

Ÿ. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix.

R. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

### Pendant l'Avent.

CAPITULE, Isaïe, 7.

Ecce Virgo concípiet, et páriet fílium, et vocábitur nomen ejus Emmánuel. Bútyrum et mel cómedet, ut sciat reprobare malum, et eligere bonum.

R. Deo grátias.

Ÿ. Angelus Dómini nuntiávit Mariæ.

R. Et concépit de Spíritu Sancto.

### De la Purification à l'Avent.

Ant. Sub tuum.

### De Pâques à la Trinité.

Ant. Regína cœli.

### Pendant l'Avent.

Ant. Spíritus Sanctus.

### De Noël à la Purification.

Ant. Magnum hæreditátis.

CANTIQUE DU VIEILLARD SIMÉON, Luc, 2.

**N**UNC dimíttis servum tuum, Dómine,\*  
secúndum verbum tuum in pace.

Quia vidérunt óculi mei \* salutáre tuum,

Quod parásti \* ante fáciem ómnium populórum.

Pour être la lumière qui éclairera les peuples,  
et la gloire d'Israël.

Gloire soit au Père, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Nous avons recours à votre protection, sainte Mère de Dieu: ne rejetez pas les prières que nous vous adressons dans nos pressants besoins; mais délivrez-nous toujours de tous les dangers auxquels nous sommes exposés, ô Vierge comblée de gloire et de bénédictions.

### Au temps pascal.

*Ant.* Reine du ciel, réjouissez-vous, alleluia; puisque celui que vous avez mérité de porter dans votre sein, alleluia, est ressuscité comme il l'a dit, alleluia. Priez Dieu pour nous, alleluia.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Le Saint-Esprit descendra sur vous, Marie, ne craignez point, vous porterez le Fils de Dieu dans votre sein,

### De Noël à la Purification.

*Ant.* O mystère ineffable de l'hér tage céleste! le sein d'une Vierge est devenu le temple de Dieu, et le Dieu incarné dans ses chastes entrailles n'a rien perdu de sa sainteté: les nations viendront, et diront: Gloire à vous, Seigneur.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Jésus-Christ, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

ʎ. Seigneur, exaucez ma prière,

ʀ. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

Lumen ad revelatiónem géntium, \* et glóriam plebis tuæ Israel.

Glória Patri, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Sub tuum præsidium confúgimus, sancta Dei Génitrix : nostras deprecatiónes ne despicias in necessitatibus, sed a periculis cunctis líbera nos semper, Virgo gloriósa et benedícta.

### Au temps pascal.

*Ant.* Regína cæli, lætare, allelúia ; quia quem meruísti portare, allelúia ; resurrexit sicut dixit, allelúia ; ora pro nobis Deum, allelúia.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Spíritus Sanctus in te descéndet, María : ne tímeas, habébis in útero Fílium Dei, allelúia.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Magnum hæreditátis mystérium : templum Dei factus est úterus nesciéntis virum : non est pollútus ex ea carnem asúmens : omnes gentes vénient dicéntes : Glória tibi Dómine.

Kyrie, eléison. Christe, eléison. Kyrie, eléison.

## De la Purification à l'Avent.

### PRIONS.

**Q**UE l'intercession de la bienheureuse et glorieuse Marie toujours vierge nous protège, Seigneur, et nous conduise à l'éternité bienheureuse. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous, en l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles. *ñ.* Ainsi soit-il.

*ψ.* Seigneur, exaucez, *etc.*, p. 48.

## Pendant l'Avent.

### PRIONS.

**O** DIEU! qui avez voulu qu'à la parole de l'Ange, votre Verbe prit un corps dans le sein de la bienheureuse Vierge Marie, faites, nous vous en supplions, que nous, qui croyons qu'elle est véritablement mère de Dieu, soyons aidés auprès de vous par son intercession. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit dans tous les siècles des siècles. *ñ.* Ainsi soit-il.

*ψ.* Seigneur, exaucez, *etc.*, p. 48.

ŷ. Dómine, exáudi oratiómem meam,  
 R. Et clamor meus ad te véniat.

### De la Purification à l'Avent.

OREMUS.

**B**EATÆ et gloriósæ semper Virgínis Mariæ, quæsumus, Dómine, intercessiõ gloriósa nos próteget, et ad vitam perducát ætérnam. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spiritus sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.

ŷ. Dómine exáudi, *etc.*, page 49.

### Pendant l'Avent.

OREMUS.

**D**EUS, qui de beátæ Mariæ Virgínis útero, Verbum tuum, Angelo nuntiánte, carnem suscipere voluísti: præsta supplícibus tuis, ut qui vere eam Genitricem Dei crédimus, ejus apud te intercessiõibus adjuvémur. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spiritus sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.

ŷ. Dómine exáudi, *etc.*, page 49.

## De Noël à la Purification.

PRIONS.

**O** DIEU, qui, par la virginité féconde de la bienheureuse Vierge Marie, avez donné au genre humain le prix du salut éternel, accordez-nous, s'il vous plaît, la grâce de ressentir l'effet de l'intercession de celle par qui nous avons reçu l'auteur de la vie, Notre-Seigneur Jésus-Christ, qui vit et règne en l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles.  
 r. Ainsi soit-il.

ψ. Seigneur, exaucez ma prière,

r. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

ψ. Bénissons le Seigneur.

r. Rendons grâces à Dieu.

**Bénédiction.** — Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux, le Père, le Fils et le Saint-Esprit, nous bénisse et nous conserve.  
 r. Ainsi soit-il.

*Après la Bénédiction on dit une des Antiennes suivant le Temps.*

---

## De Noël à la Purification.

OREMUS.

**D**EUS, qui salutis æternæ, beátæ Mariæ virginitate fecúnda humano géneri præmia præstitisti: tribue quæsumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, per quam merúimus auctórem vitæ suscépere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. *R.* Amen.

*V.* Dómine, exáudi oratiónem meam,

*R.* Et clamor meus ad te véniat.

*V.* Benedicámus Dómino.

*R.* Deo grátias.

**Bénédiction.** — Benedícat et custódiat nos omnípotens et miséricors Dóminus, Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.  
*R.* Amen.

*Après la Bénédiction on dit une des Antiennees suivant le Temps.*



## ANTIENNES A LA SAINTE VIERGE.

De l'Avent aux Complices de la Purification  
inclusivement.

Mère auguste du Rédempteur, porte du ciel toujours ouverte, étoile de la mer, secourez un peuple qui succombe et qui désire se relever; vous qui, au grand étonnement de la nature, avez mis au monde Celui qui vous a créée. Vierge avant et après l'enfantement, recevez le salut de l'Archange, et prenez pitié des pécheurs.

### Pendant l'Avent.

ÿ. L'Ange du Seigneur annonça à Marie.

ÿ. Et elle conçut par l'opération du Saint-Esprit.

### PRIONS.

**N**OUS vous supplions, Seigneur, de répandre votre grâce dans nos âmes, afin qu'ayant connu par la voix de l'Ange l'incarnation de votre Fils, Jésus-Christ, nous arrivions, par les mérites de sa passion et de sa croix, à la gloire de la résurrection. Par le même Jésus-Christ Notre-Seigneur. ñ. Ainsi soit-il.

ÿ. Que la grâce de Dieu, etc., p. 58.





## ANTIENNES A LA SAINTE VIERGE

### De l'Avent aux Complies de la Purification inclusivement.

Alma Redemptóris Mater quæ pervia  
cæli,

Porta manes, et stella maris, succúrre  
cadénti.

Súrgere qui curat, pópulo: tu quæ  
genuísti,

Natúra miránte, tuum sanctum Geni-  
tórem,

Virgo prius ac postérius, Gabriélis ab  
ore,

Sumens illud Ave, peccatórum mise-  
rére.

### Pendant l'Avent.

ŷ. Angelus Dómini nuntiávit Mariæ.

R. Et concépit de Spíritu Sancto.

### OREMUS.

GRATIAM tuam, quæsumus Dómine,  
méntibus nostris infúnde: ut qui,  
Angelo, nuntiánte, Christi Fílii tui In-  
carnatióem cognóvimus, per passiónem  
ejus et crucem, ad resurrectiόnis gló-  
riam perducámur. Per eúndem Chris-  
tum Dóminum nostrum. R. Amen.

ŷ. Divínium auxílium, etc., page 59.

## De Noël à la Purification inclusivement.

ÿ. Vous êtes demeurée vierge après l'enfantement.

ŕ. Mère de Dieu, intercédez pour nous.

### PRIONS.

**O** DIEU, qui, par la virginité féconde de la bienheureuse Vierge Marie, avez assuré au genre humain le prix du salut éternel, accordez-nous, s'il vous plaît, la grâce de ressentir l'effet de l'intercession de celle par qui nous avons reçu l'auteur de la vie, Notre-Seigneur Jésus-Christ, votre Fils.

ŕ. Ainsi soit-il.

ÿ. Que la grâce de Dieu, *etc.*, p. 58.

## De Complies de la Purification jusqu'au Temps Pascal.

Salut, Reine des cieux!

Salut, Souveraine des Anges!

Salut, tige féconde!

Salut, porte par laquelle la lumière s'est levée sur le monde!

Réjouissez-vous, Vierge glorieuse, qui l'emportez sur toutes en beauté!

Triomphez, ô toute belle, et priez pour nous Jésus-Christ.

ÿ. Rendez-moi digne de vous louer, Vierge sainte.

ŕ. Donnez-moi la force de triompher de vos ennemis.

De Noël à la Purification inclusivement.

☩. Post partum, Virgo, inviolata permansisti.

℞. Dei Génitrix, intercède pro nobis.

OREMUS.

**D**EUS qui salutis æternæ beatæ Mariæ virginitate fecunda, humano generi præmia præstitisti; tribue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, per quam mérúimus auctórem vitæ suscipere, Dóminum nostrum, Jesus Christum Fílium tuum. ℞. Amen.

☩. Divinum auxílium, etc., page 59.

**Des Complies de la Purification au Temps Pascal.**

Ave, Regína cælórum,

Ave, dómina Angelórum:

Salve radix, salve porta:

in qua mundo lux est orta:

Reple, Virgo gloriósa,

per omnes speciósa.

Vale, o valde decóra,

Et pro nobis Christum exóra.

☩. Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta.

℞. Da mihi virtútem contra hostes tuos.

## PRIONS.

**D**IEU de bonté, accordez à notre faiblesse le secours de votre grâce; et comme nous honorons la mémoire de la sainte Mère de Dieu, faites que, par le secours de son intercession, nous puissions nous relever de nos iniquités. Par le même J.-C. N.-S. R). Ainsi soit-il.

ψ. Que la grâce de Dieu, *etc.*, p. 58.

### Des Complies du Samedi-Saint à la Trinité.

Reine du ciel, réjouissez-vous, alleluia, puisque celui que vous avez mérité de porter dans votre sein, alleluia, est ressuscité comme il l'a dit, alleluia. Priez Dieu pour nous, alleluia.

ψ. Réjouissez-vous et tressaillez de joie, ô Vierge Marie, alleluia.

ψ. Parce que le Seigneur est véritablement ressuscité, alleluia.

## PRIONS.

**O**DIEU, qui, par la résurrection de votre Fils Notre-Seigneur Jésus-Christ, avez daigné réjouir le monde: faites, nous vous en prions, que, par sa sainte Mère la Vierge Marie, nous participions aux joies de la vie éternelle. Nous vous le demandons par le même J.-C. N.-S.

R). Ainsi soit-il.

ψ. Que la grâce de Dieu, *etc.*, p. 58.

## OREMUS.

**C**ONCÉDE, miséricors Deus, fragilitáti nostræ præsidium : ut qui sanctæ Dei Genitrícis memoriam ágimus, intercessiónis ejus auxílio, a nostris iniquitátibus resurgámus. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. *R.* Amen.

ψ. Divínium auxílium, *etc.*, page 59.

**Des Complies du Samedi-Saint à la  
Trinité.**

Regína cæli, lætare, allelúia.

Quia quem méruísti portáre, allelúia.

Resurréxit sicut dixit, allelúia.

Ora pro nobis Deum, allelúia.

ψ. Gaude et lætare, Virgo María, allelúia.

*R.* Quia surréxit Dóminus vere, allelúia.

## OREMUS.

**D**EUS, qui per resurrectionem Fílii tui, Dómini nostri Jesu Christi, mundum lætificáre dignátus es : præsta, quæsumus ; ut per ejus Genitrícem Vírginem Mariam, perpétuæ capiámus gáudia vitæ. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. *R.* Amen.

ψ. Divínium auxílium, *etc.*, page 59.

### Depuis la Trinité jusqu'à l'Avent.

Salut, ô Reine, Mère de miséricorde, notre vie, notre douceur et notre espérance, salut. Enfants d'Eve, malheureux exilés, nous élevons nos cris vers vous; nous soupirons vers vous, gémissant et pleurant dans cette vallée de larmes.

Oh! de grâce, notre avocate, tournez donc vers nous vos regards miséricordieux, et, après cet exil, montrez-nous Jésus, le fruit béni de vos entrailles,

O clément! ô charitable! ô douce Vierge Marie!

ψ. Priez pour nous, sainte Mère de Dieu.

η. Afin que nous devenions dignes des promesses de Jésus-Christ.

#### PRIONS.

**D**IEU tout-puissant et éternel, qui, par la coopération du Saint-Esprit, avez préparé le corps et l'âme de la glorieuse Vierge Marie pour en faire une demeure digne de votre Fils, accordez-nous d'être délivrés des maux présents et de la mort éternelle par l'intercession de celle dont nous célébrons la mémoire avec joie. Nous vous en supplions par le même Jésus-Christ Notre-Seigneur, η. Ainsi soit-il.

Depuis la Trinité jusqu'à l'Avent.

Salve, Regina, Mater misericordiæ,  
Vita, dulcèdo, et spes nostra, salve.

Ad te clamámus éxules fílii Evæ.

Ad te suspirámus, geméntes et flentes  
in hac lacrymárum valle.

Eia ergo, advocáta nostra,

Illos tuos misericórdes óculos ad nos  
convérte.

Et Jesum, benedíctum fructum ventris  
tui,

Nobis post hoc exílium osténde.

O clemens, o pia, o dulcis Virgo María!

ʘ. Ora pro nobis sancta Dei Génitrix.

ʘ. Ut digni efficiámur promissionibus  
Christi.

OREMUS.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis matris Mariæ corpus et animam, ut dignum Fílii tui habitáculum: éffici mererétur, Spírítu Sancto cooperánte, præparásti: da, ut cujus commemoratione lætámur, ejus pia intercessióne, ab instántibus malis, et a mortis perpétua liberémur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ʘ. Amen.

ÿ. Que la grâce de Dieu demeure toujours en nous.

℞. Ainsi soit-il.

*A voix basse, Pater,... Ave,... Credo...*

---

### PRIERE APRES L'OFFICE.

Louange éternelle, honneur, amour et gloire de la part de toutes les créatures, à la très sainte et indivisible Trinité, à l'humanité de Notre-Seigneur Jésus-Christ, mort sur la croix, à la virginité féconde de la bienheureuse et glorieuse Marie, toujours vierge, à tous les Saints, et à nous, la rémission de tous nos péchés, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

ÿ. Bienheureux le sein de la Vierge Marie, qui a porté le Fils de Dieu le Père,

℞. Et bienheureuses les mamelles qui ont allaité Jésus-Christ Notre-Seigneur.

*à voix basse.*

*Pater noster, etc., Ave María, etc.*

---



ŷ. Divinum auxilium maneat semper  
nobiscum. R. Amen.

A voix basse. Pater..., Ave...,  
Credo...

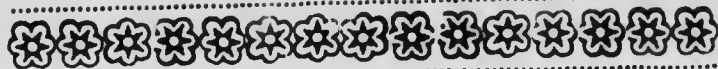
### PRIERE APRES L'OFFICE.

Sacrosanctæ et individuæ Trinitati, crucifixi Domini nostri Jesu Christi humanitati, beatissimæ et gloriosissimæ semperque Virginis Mariæ fecundæ integritati, et omnium Sanctorum universitati sit sempiterna laus, honor, virtus et gloria ab omni creatura, nobisque remissio omnium peccatorum, per infinita sæcula sæculorum. Amen.

ŷ. Beata viscera Mariæ Virginis, quæ portaverunt æterni Patris Filium,

R. Et beata ubera quæ lactaverunt Christum Dominum.

A voix basse: Pater noster. Ave Maria.



## A MATINES.

Je vous salue Marie, etc.

ÿ. Seigneur, vous ouvrirez mes lèvres.

R'. Et ma bouche annoncera vos louanges.

ÿ. O Dieu, venez à mon aide.

Gloire soit au Père, etc.

Louez Dieu, ou Louange à vous, Seigneur,  
Roi d'éternelle gloire.

### INVITATOIRE.

Je vous salue, Marie, pleine de grâces, le  
Seigneur est avec vous.

Je vous salue, Marie, pleine de grâces, le  
Seigneur est avec vous.

### PSAUME 94.

**V**ENEZ, réjouissons-nous dans le Seigneur,  
faisons éclater notre joie devant Dieu notre  
Sauveur: présentons-nous à lui avec des chants  
d'allégresse, et célébrons sa grandeur.

Je vous salue, Marie, pleine de grâces, le  
Seigneur est avec vous.

Car le Seigneur est le grand Dieu, le grand  
Roi, élevé au-dessus de toute puissance: le Sei-  
gneur n'a pas rejeté son peuple, lui qui tient  
dans sa main toute l'étendue de l'univers, et  
qui voit les fondements cachés des montagnes.

Le Seigneur est avec vous.



## A MATINES.

*Ave María, etc.*

Ÿ. Dómine, lábia mea apéries.

R. Et os meum annuntiábit laudem tuam.

Ÿ. Deus, in adjutórium meum inténde.

R. Dómine, ad adjuvándum me festína.

*Glória Patri, etc.*

*Allelúia. Ou Laus tibi, Dómine, etc.*

### INVITATOIRE.

*Ave, María, grátia plena: Dóminus tecum.*

*Ave, María, grátia plena: Dóminus tecum.*

### PSAUME 94.

**V**ENITE, exultémus Dómino, jubilémus Deo salutári nostro: præoccupémus faciém ejus in confessióne, et in psalmis jubilémus ei.

*Ave, María, grátia plena: Dóminus tecum.*

Quóniam Deus magnus Dóminus, et rex magnus super omnes deos: quóniam non repéllét Dóminus plebem suam, quia in manu ejus sunt omnes fines terræ, et altitúduines móntium ipse cónspicit.

*Dóminus tecum.*

La mer est à lui, c'est lui qui l'a faite, et ses mains ont fondé la terre : venez, adorons-le, prosternons-nous à ses pieds : pleurons devant le Seigneur ; c'est lui qui nous a créés, il est le Seigneur notre Dieu ; nous sommes son peuple et son troupeau qu'il nourrit dans ses pâturages.

Je vous salue, Marie, pleine de grâces : le Seigneur est avec vous.

Si vous entendez aujourd'hui sa voix, gardez-vous bien d'endurcir vos cœurs, comme au jour où le peuple le tenta dans le désert. C'est là, dit-il, que vos pères m'ont tenté pour m'éprouver, et ils virent mes œuvres.

Le Seigneur est avec vous.

Pendant quarante ans je me suis tenu auprès de ce peuple, et j'ai dit : Leurs cœurs sont toujours égarés ; ils n'ont pas connu mes voies, et j'ai juré dans ma colère qu'ils n'entreraient pas dans le lieu de mon repos.

Je vous salue, Marie, pleine de grâces : le Seigneur est avec vous.

Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit  
Maintenant et toujours, comme dès le commencement, et dans tous les siècles des siècles.  
Ainsi soit-il.

Le Seigneur est avec vous.

Je vous salue, Marie, pleine de grâces :

Le Seigneur est avec vous.

Quoniam ipsius est mare, et ipse fecit  
illud, et áridam fructuáverunt manus ejus :  
veníte, adorémus, et procidámus ante  
Deum : plorémus coram Dómino qui fecit  
nos, quia ipse est I óminus Deus noster :  
nos autem pópulus ejus, et oves páscuæ  
ejus.

Ave. María, grátia plena. Dóminus  
tecum.

Hódie si vocem ejus audieritis, nolite  
obdurare et da verba, sicut in exacerba-  
tione secúrum in muntatióne in de-  
serto : ubi tulerunt me patres vestri,  
probaverunt et valerunt ópera mea.

Dóminus tecum.

Quadráginta annis proximus fui gene-  
ratióni huic, et dixi : Semper hi errant  
et errabunt : ipsi vero non cognoverunt vias  
meas, qui jurávi in ira mea, si in-  
troibunt in requiem meam.

Ave María, grátia plena : Dóminus  
tecum.

Gloria Patri, et Filio, et Spirítui  
sancto. Sicut erat in principio, et nunc,  
et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.

Dóminus tecum.

Ave, María, grátia plena :

Dóminus tecum.

## HYMNE.

**M**ARIE porte dans son sein celui que le ciel, la terre et la mer servent, adorent et annoncent : le souverain Maître de l'univers.

Celui à qui le soleil, la lune et toutes choses obéissent pendant la durée des siècles, est porté dans les entrailles d'une vierge rendue féconde par la grâce céleste.

O bienheureuse Mère, dans le sein de laquelle s'est renfermé le souverain Créateur, qui tient l'univers entier dans sa main !

Bienheureuse Vierge, qu'un envoyé du ciel a visitée, que le Saint-Esprit a rendue féconde, et qui a donné naissance au Désiré des nations !

¶ O Jésus, né d'une Vierge, soyez glorifié avec le Père et le Saint-Esprit, dans toute la suite des siècles.

Ainsi soit-il.

## PREMIER NOCTURNE.

*Dimanche, Lundi et Jeudi.*

*Ant.* Vous êtes bénie.

## PSAUME 8.

**D**IEU, notre souverain Seigneur, que votre nom est digne d'être admiré dans toute la terre !

## HYMNE.

QUEM terra, portus, sídera,  
 Colunt, adorant, prædicant,  
 Trinam regentem máchinam,  
 Cláustrum Mariæ bájulat.

Cui luna, sol, et ómnia.  
 Deserviunt per témpora,  
 Perfúsa cœli grátia,  
 Gestant puéllæ víscera.

Beáta Mater, múnere  
 Cujus supérnus Artifex,  
 Mundum pugillo cóntinens,  
 Ventris sub arca clausus est.

Beáta cœli núntio,  
 Fecúnda sancto Spíritu,  
 Desiderátus géntibus  
 Cujus per alvum fusus est.

Jesu, tibi sit glória,  
 Qui natus es de Vírgine,  
 Cum Patre, et almo Spíritu,  
 In sempitérna sæcula. Amen.

## PREMIER NOCTURNE

*Dimanche, Lundi et Jeudi.*

*Ant. Benedícta tu.*

## PSAUME 8.

DÓMINE Dóminus noster, \* quam admi-  
 rábile est nomen tuum in univérsa  
 terra !

Votre gloire s'élève au-dessus des cieux.

Vous avez tiré la louange la plus parfaite de la bouche des enfants et de ceux qui sont encore à la mamelle, pour confondre la haine et la vengeance de vos ennemis.

Je verrai vos cieux, ouvrage de vos doigts, la lune et les étoiles, que vous avez formées.

Qu'est-ce que l'homme pour que vous vous souveniez de lui? Qu'est-ce que le fils de l'homme, pour que vous le visitiez?

Vous l'avez placé un peu au-dessous des Anges, vous l'avez couronné de gloire et d'honneur, vous lui avez donné l'empire sur les œuvres de vos mains.

Vous lui avez tout soumis, les animaux qui le servent et ceux qui errent dans la campagne;

Les oiseaux du ciel, et les poissons de la mer qui parcourent ses humides sentiers.

O Seigneur notre Dieu, que votre nom est digne d'être admiré dans toute la terre!

Gloire soit au Père, *etc.*

*Ant.* Vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de vos entrailles est béni.

*Ant.* Sainte Mère de Dieu



Quóniam eleváta est magnificéntia tua \* super cælos.

Ex ore infántium et lacténtium perfecísti laudem propter inimícos tuos, \* ut déstruas inimícum et ultórem

Quóniam vidébo cælos tuos, ópera digítórum tuórum: \* lunam et stellas quæ tu fundásti.

Quid est homo, quod memor es ejus, \* aut filius hóminis, quóniam vísitas eum?

Minuísti eum paulo minus ab Angelis, glória et honóre coronásti eum: \* et constituísti eum super ópera mánuum tuárum.

Omnia subjecísti sub pédibus ejus, \* oves et hoves univérsas: insuper et pécora campi.

Vólucres cæli et pisces maris, \* qui perámbulant sémitas maris.

Dómine Dóminus noster, \* quam admirábile est nomen tuum in univérsta terra!

Glória Patri, etc.

*Ant.* Benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui.

*Ant.* Sicut myrrha.

## PSAUME 18.

**L**ES cieux racontent la gloire de Dieu, et le firmament publie les œuvres de ses mains.

Le jour révèle au jour sa puissance, et la nuit l'annonce à la nuit.

Il n'est point de langue au monde dans laquelle on n'entende ce langage des cieux.

C'est une parole qui a retenti par toute la terre, une voix qui a pénétré jusqu'aux extrémités de l'univers.

Dieu a placé sa tente dans le soleil ; cet astre est semblable à un époux qui sort de sa couche nuptiale.

Il s'est élancé comme un géant pour parcourir sa carrière : il est parti des hauteurs du ciel.

Il est arrivé à l'autre extrémité, et rien ne peut se dérober à ses rayons.

La loi de Dieu est sans tache, elle convertit les âmes ; la parole du Seigneur est fidèle, elle donne la sagesse aux petits.

Les justices du Seigneur sont pures ; les ordonnances du Seigneur sont lumineuses, elles éclairent les esprits.

La crainte du Seigneur est sainte, elle subsiste dans tous les siècles : les jugements du Seigneur sont vrais, ils se justifient par eux-mêmes.

La loi du Seigneur est plus désirable que l'or, plus précieuse que les pierreries, plus douce que le miel le plus pur.

## PSAUME 18.

CÆLI enarrant glóriam Dei, \* et ópera  
mánuum ejus annúntiat firmaméntum.

Dies diéi erúctat verbum: \* et nox  
nocti indícat sciéntiam.

Non sunt loquélæ, neque sermónes, \*  
quorum non audiántur voces eórum.

In omnem terram exívit sonus eórum, \*  
et in fines orbis terræ verba eórum.

In sole pósuit tabernáculum suum: \*  
et ipse tanquam sponsus procedens de  
thálamó suo.

Exultávit ut gigas ad curréndam vi-  
am, \* a summo cælo egréssio ejus.

Et occúrsus ejus usque ad summum  
ejus: \* nec est qui se abscondat a calóre  
ejus.

Lex Dómini immaculáta, convértens  
ánimas: \* testimónium Dómini fidéle,  
sapiéntiam præstans párvulis.

Justítiæ Dómini rectæ lætificántes cor-  
da: \* præcéptum Dómini lúcidum, illú-  
minans óculos.

Timor Dómini sanctus, pérmanens in  
sæculum sæculi: \* júdicia Dómini vera,  
justificáta in semetípisa.

Desiderábilis super aurum, et lápidem  
pretiósium multum: \* et dulcióra super  
mel et favum.

Votre serviteur, ô mon Dieu, garde vos ordonnances ; une grande récompense attend ceux qui les observent.

Mais qui peut comprendre tous les égarements du cœur ? Purifiez-moi, Seigneur, des fautes que j'ignore, et ne permettez pas que je participe à celles d'autrui.

Si je résiste à leurs exemples contagieux, je serai pur et à l'abri des plus grands péchés.

Alors les paroles de ma bouche vous seront agréables, et les méditations de mon cœur s'élèveront sans cesse vers vous.

Seigneur, vous êtes mon soutien et mon Sauveur.

Gloire soit au Père, *etc.*

*Ant.* Sainte Mère de Dieu, vous avez répandu une odeur suave, pareille à celle de la myrrhe la plus excellente.

*Ant.* Chantez de saints cantiques.

PSAUME 23.

**L**A terre et tout ce qu'elle contient est au Seigneur ; le globe terrestre et tous ceux qui l'habitent sont à lui ;

Car c'est lui qui a affermi la terre au-dessus des eaux, et qui l'a élevée au-dessus du niveau des fleuves.

Qui montera sur la montagne du Seigneur ? qui demeurera dans son sanctuaire ?

Celui qui a les mains innocentes et le cœur pur, qui n'a pas reçu son âme en vain, qui n'a pas été parjure et trompeur envers son prochain.

Etenim servus tuus custódit ea, \* in custodiéndis illis retribútio multa.

Delicta quis intelligit? ab occúltis meis munda me: \* et ab aliénis parce servo tuo.

Si mei non fúerint domináti, tunc immaculátus ero: \* et emundábor a delicto máximo.

Et erunt ut compláceant elóquia oris mei: \* et meditatio cordis mei in conspéctu tuo semper.

Dómine, adjútor meus, \* et redémptor meus.

Glória Patri, etc.

Ant. Sicut myrrha elécta odórem dedisti suavitátis, sancta Dei Génitrix.

Ant. Ante torum.

PSAUME 23.

DÓMINI est terra, et plenitúdo ejus: \* orbis terrárum, et univérsti qui hábitant in eo.

Quia ipse super mária fundávit eum: \* et super flúmina præparávit eum.

Quis ascéndet in montem Dómini? \* aut quis stabit in loco sancto ejus?

Innocens mánibus, et mundo corde, \* qui non accépit in vano ánimam suam, nec jurávit in dolo próximo suo.

Celui-là recevra la bénédiction du Seigneur, et la miséricorde de Dieu son Sauveur.

Telle est la race de ceux qui cherchent le Seigneur, qui cherchent la présence du Dieu de Jacob.

Princes, ouvrez vos portes ; portes éternelles, ouvrez-vous, et le Roi de gloire entrera.

Quel est ce Roi de gloire ? C'est le Seigneur fort et puissant, le Dieu qui triomphe dans les combats.

Princes, ouvrez vos portes ; portes éternelles, ouvrez-vous, et le Roi de gloire entrera.

Quel est ce Roi de gloire ? Ce Roi de gloire est le Dieu des armées.

Gloire soit au Père, *etc.*

*Ant.* Chantez de saints cantiques pour honorer celle qui est devenue mère sans cesser d'être vierge.

ÿ. La grâce est répandue sur vos lèvres.

ÿ. C'est pourquoi Dieu vous a bénie pour l'éternité.

Notre Père, *le reste bas jusqu'à :*

ÿ. Et ne nous induisez pas en tentation.

ÿ. Mais délivrez-nous du mal.

*Absolution* Que par les prières, les trois leçons et les trois Répons propres au Temps, sont à la fin du troisième Nocturne, page 90.

Hic accípiet benedictiónem a Dómino: \* et misericórdiam a Deo salutári suo.

Hæc est generátio quæréntium eum, \* quæréntium fáciem Dei Jacob.

Attóllite portas, príncipes, vestras, et elevámini portæ æternáles: \* et introíbit Rex glóriæ.

Quis est iste Rex glóriæ? \* Dóminus fortis et potens, Dóminus potens in prælio.

Attóllite portas, príncipes, vestras, et elevámini portæ æternáles: \* et introíbit Rex glóriæ.

Quis est iste Rex glóriæ? \* Dóminus virtútum, ipse est Rex glóriæ.

Glória Patri, etc.

*Ant.* Ante torum hujus Vírginis frequentáte nobis dúlcia cántica drámatis.

℣. Diffúsa est grátia in lábiis tuis.

℞. Proptérea benedíxit te Deus in ætérnum.

Pater noster, *le reste bas jusqu'à:*

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℞. Sed líbera nos a malo.

*L'Absolution Précibus et méritis, les trois leçons et les trois Répons propres au Temps, sont à la fin du troisième Nocturne, page 91.*

## DEUXIEME NOCTURNE.

*Mardi et Vendredi.**Ant.* Paré de votre gloire.

PSAUME 44.

**M**ON cœur a proféré avec joie une heureuse parole: c'est au Roi que s'adressent mes chants.

Ma langue est, sous l'impression de l'Esprit-Saint, comme la plume dans la main de l'écrivain rapide.

O le plus beau des enfants des hommes, la grâce est répandue sur vos lèvres; c'est pour quoi Dieu vous a béni pour l'éternité.

Ceignez-vous de votre glaive, Roi très puissant.

Paré de votre gloire et de votre beauté, apprêtez-vous à combattre, à vaincre et à régner.

Par votre vérité, par votre douceur et par votre justice; et votre droite vous conduira au milieu des merveilles.

Vos flèches aiguës perceront le cœur de vos ennemis, et les peuples tomberont à vos pieds.

Votre trône, ô Dieu, est un trône éternel: le sceptre de votre royauté est un sceptre d'équité.

Vous avez aimé la justice, et haï l'iniquité; c'est pourquoi, ô Dieu, votre Dieu vous a sacré d'une onction de joie au-dessus de ceux qui y ont part avec vous.

Le parfum de la myrrhe, de l'ambre et de l'aloès s'exhale de vos vêtements, et des palais de délices qu'ont préparés pour vous les filles des rois.



## DEUXIEME NOCTURNE.

*Mardi et Vendredi.**Ant. Spécie tua.*

PSAUME 44.

**E**RUCTAVIT cor meum verbum bonum : \*  
dico ego ópera mea Regi.

Lingua mea cálamus scribæ, \* velóci-  
ter scribéntis.

Speciósus forma præ filiis hóminum,  
diffúsa est grátia in lábiis tuis : \* prop-  
térea benedíxit te Deus in ætérnum.

Accíngere gládio tuo super femur tu-  
um, \* potentíssime.

Spécie tua, et pulchritúdine tua \* in-  
ténde, prospere procéde, et regna.

Propter veritátem, et mansuetúdinem,  
et justítiam : \* et dedúcet te mirabíliter  
détertera tua.

Sagíttæ tuæ acútæ, pópuli sub te ca-  
dent : \* in corda inimicórum regis.

Sedes tua, Deus, in sæculum sæculi : \*  
virga directiónis, virga regni tui.

Dilexísti justítiam, et odísti iniquitá-  
tem : \* proptérea unxit te Deus, Deus  
tuus óleo lætítie præ consórtibus tuis.

Myrrha, et gutta, et cásia a vestimén-  
tis tuis, à dómibus ebúrneis : \* ex qui-  
bus delectavérunt te filie regum in ho-  
nóre tuo.

La reine est assise à votre droite, vêtue d'or et couverte d'ornements précieux.

Ecoutez, ma fille, voyez et prêtez l'oreille ; oubliez votre peuple et la maison de votre père :

Et le roi sera épris de votre beauté ; car il est le Seigneur votre Dieu, et les peuples l'adoreront.

Les fille de Tyr vous offriront des présents : tous les puissants de la terre brigueront la faveur de vos regards.

La fille du roi paraît brillante d'or et de broderies ; mais sa véritable gloire est intérieure.

A sa suite, les vierges seront amenées au roi : ses compagnes seront présentées à l'époux.

Elles seront présentées au milieu de la joie et de l'allégresse, et introduites dans le palais du roi.

Pour remplacer vos pères que vous avez quittés, il vous naîtra des fils que vous établirez princes sur toute la terre.

Ils se souviendront de votre nom, Seigneur, dans toute la suite des générations.

C'est pourquoi les peuples publieront vos louanges dans les siècles des siècles.

Gloire soit au Père, etc.

*Ant.* Paré de votre gloire et de votre beauté, apprêtez-vous à combattre, à vaincre et à régner.

*Ant.* Dieu l'aidera.

Astitit Regina a dextris tuis in vestitu deaurato, \* circumdata varietate.

Audi, filia, et vide, et inclina aurem tuam: \* et obliviscere populum tuum, et domum patris tui.

Et concupiscet Rex decorem tuum: \* quoniam ipse est Dominus Deus tuus, et adorabunt eum.

Et filiae Tyri in muneribus \* vultum tuum deprecabuntur: omnes divites plebis.

Omnia gloria ejus filiae regis ab intus, \* in fimbriis aureis, circumamicta varietatibus.

Adducentur regi virginis post eam: \* proximae ejus afferentur tibi.

Afferentur in letitia et exultatione: \* adducentur in templum regis.

Pro patribus tuis nati sunt tibi filii: \* constitues eos principes super omnem terram.

Memores erunt nominis tui, \* in omni generatione et generationem.

Propterea populi confitebuntur tibi in aeternum: \* et in saeculum saeculi.

Glória Patri, etc.

Ant. Specie tua et pulchritudine tua intende, prospere procede, et regna.

Ant. Adjuvabit eam.

## PSAUME 45.

**D**IEU est notre refuge et notre force ; il a été notre soutien dans les maux qui nous ont accablés.

Aussi ne craindrions-nous rien quand toute la terre serait troublée, quand les montagnes seraient emportées dans le sein de la mer.

Les eaux se sont soulevées avec bruit ; les montagnes ont été ébranlées.

Mais un fleuve de joie a inondé la cité de Dieu ; le Très-Haut a sacrifié son tabernacle.

Le Seigneur est au milieu de la cité sainte, elle ne sera point ébranlée : Dieu la protégera dès l'aurore.

Les nations ont été dans le trouble et les empires ont chancelé : la terre a tremblé à la voix du Seigneur.

Mais le Dieu des armées est avec nous ; le Dieu de Jacob est notre appui.

Venez et contemplez les œuvres du Seigneur, les prodiges qu'il a opérés sur la terre ; il a fait cesser la guerre dans tout l'univers.

Il a brisé les arcs et les armures, et jeté au feu les boucliers.

Il a dit : Vivez en paix, et reconnaissez que je suis Dieu : je serai glorifié parmi les nations, et jusqu'aux extrémités de la terre.

## PSAUME 45.

**D**EUS noster refúgium, et virtus: \* ad-  
jútor in tribulatióibus quæ invené-  
runt nos nimis.

Proptérea non timébimus, dum tur-  
bábitur terra: \* et transferéntur montes  
in cor maris.

Sonuérunt, et turbátæ sunt aquæ eó-  
rum: \* conturbáti sunt montes in forti-  
túdine ejus.

Flúminis ímpetus lætíficat civitátem  
Dei: \* sanctificávit tabernáculum suum  
Altíssimus.

Deus in médio ejus, non commové-  
bitur: \* adjuvábít eam Deus mane dilú-  
culo.

Conturbátæ sunt gentes, et inclináta  
sunt regna: \* dedit vocem suam, mota  
est terra.

Dóminus virtútum nobíscum: \* sus-  
céptor noster Deus Jacob.

Veníte, et vidéte ópera Dómini, quæ  
pósuit prodígia super terram: \* áuferens  
bella usque ad finem terræ.

Arcum cónteret, et confrínget arma: \*  
et scuta combúret igni.

Vacáte, et vidéte quóniam ego sum  
Deus: \* exaltábor in géntibus, et exaltá-  
bor in terra.

Le Dieu des armées est avec nous ; le Dieu de Jacob est notre appui.

Gloire soit au Père, *etc.*

*Ant.* Dieu l'aidera par ses regards favorables : Dieu est au milieu d'elle, elle ne sera point ébranlée.

*Ant.* La paix et la joie.

PSAUME 86.

**J**ÉRUSALEM est bâtie sur les saintes montagnes : le Seigneur préfère les portes de Sion à tous les pavillons de Jacob.

O cité de Dieu, on publie de vous des choses merveilleuses.

Je me souviendrai de Rahab et de Babylone, qui me connaîtront.

Les Philistins, les peuples de Tyr et de l'Éthiopie viendront m'y rendre leurs hommages.

Alors on dira de Sion : Elle se remplit sans cesse de nouveaux habitants, et c'est le Très-Haut qui l'a fondée.

Le Seigneur pourra seul faire le dénombrement des peuples et des princes qui composeront cette cité sainte.

La paix et la joie sont le partage de ceux qui t'appartiennent, ô Sion.

Gloire soit au Père, *etc.*

*Ant.* La paix et la joie sont le partage de tous ceux d'entre nous qui vous appartennent, ô sainte Mère de Dieu.

Dóminus virtútum nobíscum : \* sus-  
cēptor noster Deus Jacob.

Glória Patri, etc.

*Ant.* Adjuvábít eam Deus vultu suo :  
Deus in médio ejus, non commovébitur.

*Ant.* Sicut lætántium.

## PSAUME 86.

FUNDAMÉNTA ejus in móntibus sanctis : \*  
diligít Dóminus portas Sion super  
omnia tabernácula Jacob.

Gloríosa dicta sunt de te, \* civitas Dei.

Memor ero Rahab et Babylónis\* scién-  
tium me.

Ecce alienígenæ, et Tyrus, et pópulus  
Æthíopum, \* hi fuérunt illic.

Numquid Sion dicet : Homo et homo  
natus est in ea : \* et ipse fundávit eam  
Altíssimus ?

Dóminus narrábit in scriptúris popu-  
lórum, et princípum : \* horum qui fué-  
runt in ea.

Sicut lætántium ómnium \* habitátio  
est in te.

Glória Patri, etc.

*Ant.* Sicut lætántium ómnium nostrum  
habitátio est in te, sancta Dei Génitrix.

Ÿ. Diffúsa est grátia in lábiis tuis.

R. Proptérea benedíxit te Deus in ætér-  
num.

ψ. La grâce est répandue sur vos lèvres.  
 ρ. C'est pourquoi Dieu vous a bénie pour  
 l'éternité.

Notre Père, *le reste bas jusqu'à*

ψ. Et ne nous induisez, etc., page 90.

### TROISIEME NOCTURNE.

*Mercredi et Samedi.*

*Ant.* Réjouissez-vous.

#### PSAUME 95.

CHANTEZ au Seigneur un cantique nouveau ;  
 que toute la terre chante au Seigneur.

Chantez au Seigneur, et bénissez son nom :  
 annoncez de jour en jour son salut.

Publiez sa gloire parmi les nations, et ses  
 merveilles chez tous les peuples ;

Car le Seigneur est grand et infiniment di-  
 gne de louange ; il est plus redoutable que tous  
 les dieux de la terre.

Tous les dieux des nations ne sont que des  
 démons ; c'est le Seigneur qui a fait les cieux.

La gloire et la majesté l'environnent ; la  
 sainteté et la magnificence résident dans son  
 sanctuaire.

Venez, tribus des nations, venez offrir au  
 Seigneur vos hommages ; venez rendre à son  
 nom la gloire qui lui est due.

Préparez vos offrandes et entrez dans ses  
 parvis : adorez le Seigneur dans son saint tem-  
 ple.



Pater noster, *le reste bas jusqu'à :*  
Et ne nos, etc., page 91.

TROISIEME NOCTURNE.

*Mercredi et Samedi.*

*Ant. Gaude, María.*

PSAUME 95.

CANTATE Dómino cánticum novum : \*  
cantáte Dómino omnis terra.

Cantáte Dómino, et benedícite nómini  
ejus : \* annuntiáte de die in diem salu-  
táre ejus.

Annuntiáte inter gentes glóriam ejus,\*  
in ómnibus pópuli mirabilia ejus ;

Quóniam magnus Dóminus, et laudá-  
bilis nimis ; \* terríbilis est super omnes  
deos.

Quóniam omnes dii géntium dæmón-  
ia : \* Dóminus autem cælos fecit.

Conféssio, et pulchritúdo in conspéctu  
ejus : \* sanctimónia et magnificéntia in  
sanctificatióne ejus.

Afférte Dómino, pátriæ Géntium, af-  
férte Dómino glóriam et honórem : \* af-  
férte Dómino glóriam nómini ejus.

Tóllite hóstias, et introíte in átria  
ejus : \* adoráte Dóminum in átrio sancto  
ejus.

Que la terre entière tremble en sa présence : dites parmi les nations : Voici que le Seigneur règne.

Il a affermi l'univers, qui ne sera plus ébranlé : il jugera les peuples dans sa justice.

Que les cieux se réjouissent, et que la terre tressaille ; que la mer s'émeuve avec tout ce qu'elle renferme ; les campagnes et tout ce qui les habite seront dans l'allégresse.

Alors tous les arbres des forêts tressailliront en la présence du Seigneur, parce qu'il vient juger la terre.

Il jugera l'univers dans sa justice, et les peuples dans sa vérité.

Gloire soit au Père, *etc.*

*Ant.* Réjouissez-vous, Vierge Marie, votre puissante intercession a fait triompher l'Église de toutes les hérésies.

*Ant.* Rendez-moi digne.

PSAUME 96.

**L**E Seigneur est entré dans son règne : que la terre tressaille, que les îles lointaines se réjouissent.

Un sombre nuage l'environne ; la justice et l'équité sont l'appui de son trône.

Un feu dévorant le précède, et consume tous ses ennemis.

Ses éclairs ont brillé, d'un bout de l'univers à l'autre ; la terre les a vus, et en a été ébranlée.

Les montagnes se sont fondues comme la cire devant le Seigneur ; toute la terre a tremblé à la présence du Seigneur.

Commoveatur a facie ejus universa terra: \* dicite in Géntibus, quia Dóminus regnavit.

Etenim corréxit orbem terræ qui non commovébitur: \* judicábit pópulos in æquitáte.

Læténtur cœli, et exúltet terra: commoveatur mare et plenitúdo ejus: \* gaudebunt campi, et ómnia quæ in eis sunt.

Tunc exultábunt ómnia ligna silvarum a facie Dómini, quia venit: \* quóniam venit judicáre terram.

Judicábit orbem terræ in æquitáte, \* et pópulos in veritáte sua.

Glória Patri, etc.

*Ant.* Gaude, María Virgo, cunctas hæreses sola interemísti in univérso mundo.

*Ant.* Dignáre me.

## PSAUME 96.

DÓMINUS regnavit, exúltet terra: \* læténtur insulæ multæ.

Nubes et caligo in circúitu ejus: \* justítia, et judícium corréctio sedis ejus.

Ignis ante ipsum præcédet, \* et inflammábit in circúitu inimícos ejus.

Illuxérunt fúlgura ejus orbi terræ: \* vidit, et commóta est terra.

Montes, sicut cera fluxérunt a facie Dómini: \* á facie Dómini omnis terra.

Les cieux ont annoncé sa justice, et tous les peuples ont vu sa gloire.

Qu'ils soient confondus tous ceux qui adorent de faux dieux, et qui se glorifient dans leurs idoles.

Mais adorez-le, vous tous qui êtes ses anges : Sion a entendu la voix de son Dieu, et s'est réjouie.

Les filles de Juda ont été dans l'allégresse au souvenir de vos jugements, Seigneur.

Car vous êtes le Très-Haut, élevé au-dessus de tous les dieux.

Détestez le mal, vous qui aimez le Seigneur : le Seigneur garde les âmes de ses saints ; il les délivrera de la puissance des pécheurs.

La lumière s'est levée pour le juste, le jour de l'allégresse a lui pour les cœurs droits.

Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur, et célébrez les témoignages de sa sainteté.

Gloire soit au Père, *etc.*

*Ant.* Rendez-moi digne de vous louer, Vierge sainte : donnez-moi la force de vaincre vos ennemis.

*Ant.* Vous êtes demeurée Vierge.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* L'Ange du Seigneur.

Annuntiavérunt cœli justítiam ejus : \*  
et vidérunt omnes pópuli glóriam ejus.

Confundántur omnes qui adórant sculp-  
tília : \* et qui gloriántur in simulácriis  
suis.

Adoráte eum, omnes Angeli ejus : \* au-  
divit, et lætáta est Sion.

Et exultavérunt filiaë Judæ, \* propter  
judícia tua, Dómine.

Quóniam tu Dóminus altíssimus super  
omnem terram : \* nimis exaltátus es su-  
per omnes deos.

Qui diligitis Dóminum, odíte malum : \*  
custódit Dóminus ánimas sanctórum suó-  
rum, de manu peccatóris liberábit eos.

Lux orta est justo, \* et rectis corde  
lætítia.

Lætámini, justí, in Dómino : \* et con-  
fitémini memóriæ sanctificatiónis ejus.

Glória Patri, etc.

*Ant.* Dignáre me laudáre te, Virgo sa-  
cráta : da mihi virtútem contra hostes  
tuos.

*Ant.* Post partum.

**Pendant l'Avent.**

*Ant.* Angelus Dómini.

## PSAUME 97.

**C**HANTEZ au Seigneur un cantique nouveau, parce qu'il a fait des choses merveilleuses. C'est sa droite, c'est son bras saint qui nous a sauvés.

Le Seigneur a manifesté le salut qu'il avait promis : il a révélé sa justice aux yeux des nations.

Il s'est souvenu de sa miséricorde et de sa fidélité en faveur de la maison d'Israël.

Toutes les extrémités de la terre ont vu le salut que notre Dieu a envoyé.

Louez le Seigneur avec des transports de joie, habitants de toute la terre ; élevez vos voix, tressaillez d'allégresse, chantez des cantiques.

Célébrez le Seigneur sur la harpe, mêlez vos voix au son des instruments ; sonnez, clairons et trompettes.

Réjouissez-vous en présence du Seigneur votre Roi ; que la mer et tout ce qu'elle renferme, que la terre et tous ceux qui l'habitent soient dans la joie.

Les fleuves applaudiront, les montagnes tressailliront à la vue du Seigneur, parce qu'il vient juger la terre

Il jugera l'univers selon la justice et les peuples selon l'équité.

Gloire soit au Père, *etc.*

*Ant.* Vous êtes demeurée Vierge après votre enfantement : Mère de Dieu, intercédez pour nous.

## PSAUME 97.

CANTATE Dómino cánticum novum : \*  
quia mirabilia fecit.

Salvavit sibi dextera ejus : \* et brá-  
chium sanctum ejus.

Notum fecit Dóminus salutáre suum : \*  
in conspéctu géntiam revelávit justítiam  
suam.

Recordátus est misericórdiæ suæ, \* et  
veritátis suæ dómui Israel.

Vidérunt omnes términi terræ \* salu-  
táre Dei nostri.

Jubiláte Deo omnis terra : \* cantáte,  
et exultáte, et psállite.

Psállite Dómino in cíthara, in cíthara,  
et voce psalmi : \* in tubis ductílibus, et  
voce tubæ córneæ.

Jubiláte in conspéctu Regis Dómini : \*  
moveátur mare, et plenitúdo ejus : orbis  
terrárum, et qui hábitant in eo.

Flúmina plaudent manu, simul montes  
exultábunt á conspéctu Dómini ; \* quó-  
niam venit judicáre terram.

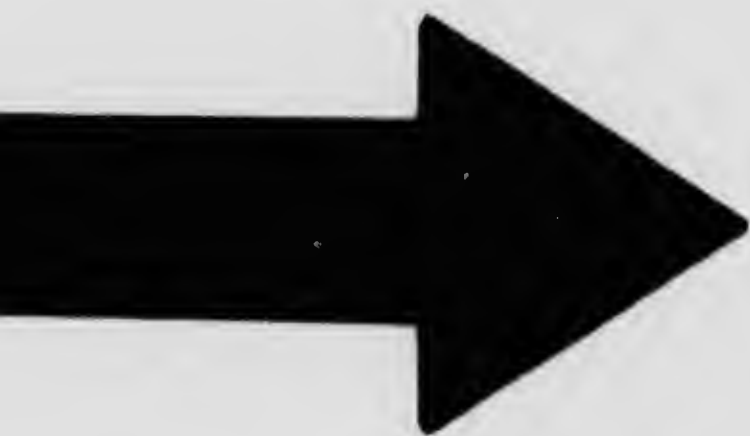
Judicábit orbem terrárum in justítia, \*  
et pópulos in æquitáte.

Glória Patri, etc.

Ant. Post partum v̄irgo invioláta per-  
mansísti, Dei Génitrix, intercède pro  
nobis.

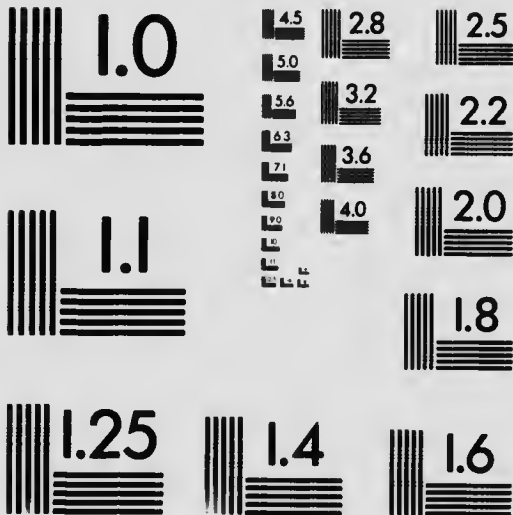






# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482-0300 - Phone  
(716) 288-5989 - Fax

## Pendant l'Avent et le jour de l'Annonciation.

*Ant.* L'Ange du Seigneur a annoncé à Marie, et elle a conçu par l'opération du Saint-Esprit

*ψ.* La grâce est répandue sur vos lèvres.

*℞.* C'est pourquoi Dieu vous a bénie pour l'éternité.

Notre Père, *le reste à voix basse jusqu'à :*

*ψ.* Et ne nous laissez pas succomber à la tentation.

*℞.* Mais délivrez-nous du mal.

### ABSOLUTION.

Que par les prières et les mérites de la bienheureuse Marie toujours vierge, et de tous les Saints, le Seigneur nous conduise au royaume des cieux. *℞.* Ainsi soit-il.

*ψ.* Mon père, donnez-moi votre bénédiction.

**Bénédition.** — Que la Vierge Marie nous obtienne la bénédiction de son divin Fils.  
*℞.* Ainsi soit-il.

## De Noël à l'Avent.

PREMIÈRE LEÇON. Ecclés., XXIV, 11-13.

**J'**AI cherché partout un lieu de repos ; je demeurerai dans l'héritage du Seigneur. Le Créateur de l'univers m'a donné ses ordres et m'a parlé : Celui qui m'a créée s'est reposé dans mon sein, et m'a dit : Habitez dans Jacob, qu'Israël soit votre héritage, et prenez racine

**Pendant l'Avent et le jour de  
l'Annonciation.**

*Ant.* Angelus Dómini nuntiávit Mariæ,  
et concépit de Spíritu sancto.

Ÿ. Diffúsa est grátia in lábiis tuis.

℞. Proptérea benedíxit te Deus in æ-  
térnum.

*Pater noster, le reste à voix basse  
jusqu'à :*

Ÿ. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℞. Sed libera nos a malo.

ABSOLUTION.

**P**RÉCIBUS et méritis beátæ Mariæ sem-  
per Vírginis, et ómnium Sanctórum,  
perducat nos Dóminus ad regna cælórum.  
℞. Amen.

Ÿ. Jube domne benedícere.

**Bénédition.** Nos cum prole pia bene-  
dícat Virgo María. ℞. Amen.

**De Noël à l'Avent.**

PREMIÈRE LEÇON. Ecclés., xxiv, 11-13.

**I**N ómnibus réquiem quæsívi, et in hæ-  
reditáte Dómini morábor. Tunc præ-  
cépit, et dixit mihi Créator ómnium : et  
qui créavit me, requiévit in tabernáculo  
meo, et dixit mihi : In Jacob inhábita,  
et in Israel hæreditáre, et in eléctis meis

dans mes élus. Vous, Seigneur, ayez pitié de nous.

R). Rendons grâce à Dieu.

R). O Vierge sainte et immaculée, je ne sais par quelles louanges exalter votre gloire.

\* Car vous avez porté dans votre sein Celui que les cieux ne pouvaient contenir.

ÿ. Vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de vos entrailles est béni.

\* Car vous avez porté dans votre sein Celui que les cieux ne pouvaient contenir.

ÿ. Mon Père, donnez-moi votre bénédiction.

**Bénédition.** — Que la Vierge des vierges intercède pour nous auprès du Seigneur.

R). Ainsi soit-il.

DEUXIÈME LEÇON. Ecclés., XXIV

**J'**AI été ainsi affermie dans Sion ; j'ai trouvé mon repos dans la cité sainte, et ma puissance s'est établie dans Jérusalem. J'ai pris racine dans le peuple que le Seigneur a honoré, et qu'il a choisi pour sa portion et son héritage, et ma demeure est dans l'assemblée de tous les saints. Vous, Seigneur, ayez pitié de nous.

R). Rendons grâces à Dieu.

R). Vous êtes heureuse, ô Vierge Marie, qui avez porté le Seigneur Créateur du monde.

\* Vous avez enfanté Celui qui vous a créée, et vous n'avez pas cessé d'être vierge.

mitte radices. Tu autem, Dómine, miserere nobis. *R.* Deo grátias.

*R.* Sancta et immaculáta virginitas, quibus te láudibus éfferam néscio.

\* Quia quem cæli cápere non póterant, tuo grémio contulísti.

*V.* Benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui.

\* Quia quem cæli cápere non póterant, tuo grémio contulísti.

*V.* Jube domne benedícere.

**Bénédiction.** Ipsa Virgo vírginum intercédat pro nobis ad Dóminum. *R.* Amen.

DEUXIÈME LEÇON, Ecclés., XXIV.

**E**T sic in Sion firmáta sum, et in civitate sanctificáta similiter requiévi, et in Jerúsalem potéstas mea. Et radicávi in pópulo honorificáto, et in parte Dei mei heréditas illíus, et in plenitúdine Sanctórum deténtio. mea. Tu autem, Dómine, miserere nobis. *R.* Deo grátias.

*R.* Beáta es Virgo María, quæ Dóminum portásti Creatórem mundi:

\* Genuísti qui te fecit, et in ætérnum pérmanes Virgo.

*V.* Ave María, grátia plena: Dóminus tecum.

\* Genuísti qui te fecit, et in ætérnum pérmanes Virgo.

ÿ. Je vous salue, Marie, pleine de grâces ;  
le Seigneur est avec vous.

\* Vous avez enfanté Celui qui vous a créée,  
et vous n'avez pas cessé d'être vierge.

*Quand on dit le Te Deum, on ajoute :*

ÿ. Gloire soit au Père, au Fils et au Saint-  
Esprit.

R). Vous avez enfanté Celui qui vous a créée,  
et vous n'avez pas cessé d'être vierge.

ÿ. Mon Père, donnez-moi votre bénédiction.

**Bénédiction.** — Que le Seigneur nous ac-  
corde le salut et la paix, par l'intercession de  
celle qui est devenue mère sans cesser d'être  
vierge.

R). Ainsi soit-il.

#### TROISIÈME LEÇON. Ecclés., XXIV,

**J**E suis aussi élevée que les cèdres du Liban  
et les cyprès de la montagne de Sion. Je  
suis aussi élevée que les palmiers de Cadès  
et les rosiers de Jéricho. Je suis comme les  
beaux oliviers de la campagne, et comme les  
peupliers plantés sur le bord des eaux. J'ai  
répandu une odeur suave, pareille à celle de la  
cannelle et du baume, une odeur aussi douce  
et aussi agréable que celle de la myrrhe la  
plus excellente. Vous, Seigneur, ayez pitié de  
nous.

R). Rendons grâces à Dieu.

*On omet le Répons suivant quand on dit le  
Te Deum.*

R). Vous êtes bienheureuse, ô Marie, Vierge  
sainte et digne de toute louange ; \* Car de vous  
est sorti le Soleil de justice, \* Jésus-Christ notre  
Dieu.

ÿ. Priez pour le peuple, intercédez pour le  
clergé, et pour les femmes pieuses et fidèles :

*Quand on dit le Te Deum, on ajoute :*  
 ♫. Glória Patri, et Fílio, et Spiritui  
 Sancto.

R. Genuisti qui te fecit, et in ætérnum  
 pérmanes virgo.

♫. Jube domne benedícere.

**Bénédictiõn.** Per Virginem matrem  
 concédât nobis Dóminus salutem et pa-  
 cem. R. Amen.

TROISIÈME LEÇON. Ecclés., xxiv.

QUASI cedrus exaltáta sum in Líbano, et  
 quasi cypréssus in monte Sion : quasi  
 palma exaltáta sum in Cades, et quasi  
 plantatio rosæ in Jéricho. Quasi olíva  
 speciõsa in campis, et quasi plátanus ex-  
 altáta sum juxta aquam in platéis. Sicut  
 cinnamómum et bálsamum aromati-  
 zans odórem dedi : quasi myrrha elécta  
 dedi suavitétem odóris. Tu autem, Dó-  
 mine, miserére nobis. R. Deo grátias.

*On omet le Répons suivant quand on  
 dit le Te Deum.*

R. Felix namque es, sacra Virgo Ma-  
 ria, et omni laude digníssima :

\* Quia ex te ortus est sol justítie,  
 Christus Deus noster.

♫. Ora pro pópulo, intérvieni pro clero,  
 intercède pro devóto femíneo sexu ; sén-  
 tiant omnes tuum juvámén, quicúmque



que tous ceux qui honorent votre sainte mémoire éprouvent votre assistance.

\* Car de vous est sorti le Soleil de justice, \*  
Jésus-Christ notre Dieu.

Gloire soit au Père, au Fils et au Saint-Esprit. \* Jésus-Christ notre Dieu.

*On ne dit le Deum ni pendant l'Avent, ni depuis la Septuagésime jusqu'à Pâques, excepté aux fêtes de la sainte Vierge et de saint Joseph.*

#### HYMNE.

**N**OUS vous louons, ô Dieu vous vous reconnaissons pour le souverain Seigneur.

Père éternel, la terre entière vous révère.

Tous les Anges, les Cieux et toutes les Puissances célestes,

Les Chérubins et les Séraphins redisent éternellement :

Saint, Saint, Saint, le Seigneur, Dieu des armées.

Les cieux et la terre sont remplis de la majesté de votre gloire.

Le chœur glorieux des Apôtres,

La troupe vénérable des Prophètes,

L'éclatante armée des Martyrs chantent vos louanges.

Dans toute l'étendue de l'univers, l'Eglise vous adore,

O Père dont la majesté est infinie,

célébrant tuam sanctam commemoratió-  
nem.

\* Quia ex te ortus est sol justítiæ,  
Christus Deus noster.

Glória Patri, et Fílio, et Spiritui  
Sancto.

\* Christus Deus noster.

## HYMNE.

TE Deum laudámus: \* te Dóminum  
confitémur.

Te ætérnum Patrem \* omnis terra ve-  
nerátur.

Tibi omnes Angeli, \* tibi cœli, et uni-  
vérsæ Potestátes:

Tibi Chérubim et Séraphim, \* inces-  
sábili voce proclamant:

Sanctus, \* Sanctus, \* Sanctus \* Dó-  
minus Deus Sábaoth.

Pleni sunt cœli et terra \* majestátis  
glóriæ tuæ.

Te gloriósus \* Apostolórum chorus,

Te Prophetárum \* laudábilis núme-  
rus,

Te Mártyrum candidátus \* laudat ex-  
ércitus.

Te per orbem terrárum \* sancta confi-  
tétur Ecclésia,

Patrem \* imménsæ majestátis.

Et votre Fils unique et véritable,

Et le Saint-Esprit Consolateur.

O Christ, vous êtes le Roi de gloire,

Vous êtes le Fils éternel du Père.

Fait homme pour sauver l'homme, vous n'avez pas dédaigné de descendre dans le sein d'une Vierge.

Brisant l'aiguillon de la mort, vous avez ouvert à ceux qui croient le royaume des cieux.

Vous êtes assis à la droite de Dieu, dans la gloire du Père.

Nous croyons que vous viendrez un jour juger l'univers.

Secourez donc, nous vous en conjurons, vos serviteurs rachetés par votre sang précieux.

Faites qu'ils soient comptés parmi vos Saints dans la gloire éternelle.

Sauvez votre peuple, Seigneur, et bénissez votre héritage.

Conduisez vos enfants, et élevez-les jusqu'à la gloire de l'éternité.

Chaque jour nous vous bénissons.

Nous louons votre nom maintenant, et dans tous les siècles des siècles.

Daignez, Seigneur, pendant ce jour, nous préserver de tout péché.

Ayez pitié de nous, Seigneur, ayez pitié de nous.

Répandez sur nous votre miséricorde, Seigneur, selon que nous avons espéré en vous.

Venerándum tuum verum \* et únicum  
Fílium;

Sanctum quoque \* Paráclitum Spíri-  
tum.

Tu Rex glóriæ \* Chríste.

Tu Patris \* sempitérnus es Fílius.

Tu ad liberándum susceptúrus hómi-  
nem: \* non horruísti Vírginis úterum.

Tu, devícto mortis acúleo: \* aperuísti  
credéntibus regna cœlórum.

Tu ad dexteram Dei sedes, \* in glória  
Patris.

Judex créderis \* esse ventúrus.

Te ergo, quæsumus, tuis fámulis súb-  
veni: \* quos pretióso sáanguine redemísti.

Ætérna fac cum Sanctis tuis: \* in  
glória numerári.

Salvum fac pópulum tuum, Dómine: \*  
et bédedic hæreditáti tuæ.

Et rege eos, \* et extólle illos usque in  
ætérnum.

Per síngulos dies \* benedícimus te.

Et laudámus nonien tuum in sæcu-  
lum, \* et in sæculum sæculi.

Dignáre, Dómine, die isto \* sine pec-  
cáto nos custodíre

Miserére nostri, Dómine, \* miserére  
nostri.

Fiat misericórdiã tua, Dómine, super  
nos, \* quemádmódm sperávimus in te.

J'ai espéré en vous, Seigneur, je ne serai point confondu à jamais.

*On dit les Leçons suivantes après les Psaumes des Matines, durant l'Avent et le jour de l'Annonciation, auquel on prend aussi tout l'Office de l'Avent.*

ABSOLUTION.

**Q**UE par les prières et les mérites de la bienheureuse Marie, toujours vierge, et de tous les Saints, le Seigneur nous conduise au royaume des cieux.

R. Ainsi soit-il.

ψ. Mon père, donnez-moi votre bénédiction.

**Bénédiction.** — Que la Vierge Marie nous obtienne la bénédiction de son divin Fils.

R. Ainsi soit il.

PREMIÈRE LEÇON. S. LUC, I, 26-28.

**L'**ANGE Gabriel fut envoyé par Dieu en une ville de Galilée appelée Nazareth, à une Vierge qu'un homme de la maison de David, nommé Joseph, avait épousée: et cette Vierge s'appelait Marie. L'Ange étant entré dans le lieu où elle était, lui dit: Je vous salue, pleine de grâces: le Seigneur est avec vous; vous êtes bénie entre toutes les femmes. Vous, Seigneur, ayez pitié de nous.

R. Rendons grâces à Dieu.

R. L'Ange Gabriel fut envoyé à la Vierge Marie, épouse de Joseph, et lui annonça ce que Dieu lui avait ordonné de lui dire. La Vierge étant surprise de l'éclat de sa lumière, il lui dit: Ne craignez point, Marie; vous avez trouvé grâce devant le Seigneur.

In te, Dómine, sperávi: \* non confúndar in ætérnum.

*On dit les Leçons suivantes après les Psaumes des Matines, durant l'Avent et le jour de l'Annonciation.*

### Absolution.

**P**RÉCIUS et méritis beátæ Mariæ semper vírginis, et ómnium Sanctórum, perdúcat nos Dóminus ad regna cælórum.

R. Amen.

Ÿ. Jube domne benedícere.

**Bénédiction.** Nos cum prole pia benedícat Virgo María. R. Amen.

### PREMIÈRE LEÇON, S. LUC, I, 26-28.

**M**ISSUS est Angelus Gábriel a Deo in civitátem Galílaæ, cui nomen Náza-reth, ad Vírginem desponsátam, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Vírginis, María. Et ingressus Angelus ad eam dixit: Ave grátia plena: Dóminus tecum: benedícta tu in mulieribus. Tu autem, Dómine, miserere nobis. R. Deo grátias.

R. Missus est Gábriel Angelus ad Mariám Vírginem desponsátam Joseph, nuntiáns ei verbum: et expavéscit Virgo de lumine. Ne tímeas, María: invenísti grátiam apud Dóminum:

\* Vous allez concevoir et vous mettrez au monde un fils qui sera appelé le Fils du Très-Haut.

ψ. Le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père, et il régnera éternellement sur la maison de Jacob.

\* Vous allez, etc.

ψ. Mon père, donnez-moi votre bénédiction.

**Bénédiction.** — Que la Vierge des vierges intercède pour nous auprès du Seigneur.

℞. Ainsi soit-il.

DEUXIÈME LEÇON. S. LUC, I, 29-33.

**M**ARIE fut troublée en entendant ces paroles, et elle cherchait ce que voulait dire cette salutation. L'Ange lui dit: Ne craignez point, Marie, car vous avez trouvé grâce devant Dieu. Vous allez concevoir dans votre sein, et vous mettrez au monde un fils à qui vous donnerez le nom de Jésus. Il sera grand, on l'appellera le Fils du Très-Haut: le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père: il régnera éternellement sur la maison de Jacob, et son règne n'aura pas de fin. Vous, Seigneur, ayez pitié de nous.

℞. Rendons grâces à Dieu.

℞. Je vous salue, Marie, pleine de grâces: le Seigneur est avec vous.

\* Le Saint-Esprit descendra sur vous, et la vertu du Très-Haut vous couvrira de son ombre: c'est pourquoi le fruit qui naîtra de vous sera appelé le Fils de Dieu.

\* Ecce concípies et páries, et vocábitur Altíssimi Fílius.

ψ. Dabit ei Dóminus Deus sedem David patris ejus, et regnábít in domo Jacob in ætérnum.

\* Ecce concípies et páries, et vocábitur Altíssimi Fílius.

ψ. Jube domne benedicere,

**Bénédictio.** Ipsa Virgo vírginum intercédat pro nobis ad Dóminum. R. Amen.

DEUXIÈME LEÇON, S. LUC, I, 29-33.

QUE cum audísset, turbáta est in sermóne ejus, et cogitábat qualis esset ista salutátio. Et ait Angelus ei: Ne timeas, María, invenísti enim grátiam apud Deum. Ecce concípies in útero, et páries Fílium, et vocábis nomen ejus Jesum. Hic erit magnus, et Fílius Altíssimi vocábitur: et dabit illi Dóminus Deus sedem David patris ejus, et regnábít in domo Jacob in ætérnum, et regni ejus non erit finis. Tu autem, Dómine, miserére nobis. R. Deo grátias.

R. Ave, María, grátia plena: Dóminus tecum;

\* Spíritus sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi: quod enim ex te nascétur Sanctum, vocábitur Fílius Dei.



ÿ. Comment cela se fera-t-il? Car je ne connais point d'homme. L'Ange lui répondit:

\* Le Saint-Esprit descendra sur vous, et la vertu du Très-Haut vous couvrira de son ombre: c'est pourquoi le fruit saint qui naîtra de vous sera appelé le Fils de Dieu.

*Quand on dit le Te Deum, il faut ajouter:*

ÿ. Gloire soit au Père, au Fils et au Saint-Esprit.

\* Le Saint-Esprit descendra sur vous, et la vertu du Très-Haut vous couvrira de son ombre: c'est pourquoi le fruit saint qui naîtra de vous sera appelé le Fils de Dieu.

ÿ. Mon père, donnez-moi votre bénédiction.

**Bénédition.** — Que le Seigneur nous accorde le salut et la paix, par l'intercession de celle qui est devenue mère sans cesser d'être vierge.

R. Ainsi soit-il.

TROISIÈME LEÇON. S. LUC, I, 34-38.

**A**LORS Marie dit à l'Ange: Comment cela se fera-t-il? car je ne connais point d'homme. L'Ange lui répondit: Le Saint-Esprit descendra sur vous, et la vertu du Très-Haut vous couvrira de son ombre, c'est pourquoi le fruit saint qui naîtra de vous sera appelé le Fils de Dieu. Et voilà qu'Elisabeth votre cousine a elle-même conçu un fils dans sa vieillesse, et celle qu'on appelait stérile est maintenant dans

ψ. Quómodo fiet istud, quóniam virum non cognóscó? Et respóndens Angelus dixit ei:

\* Spíritus sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi: quod enim ex te nascétur Sanctum, vocábitur Fílius Dei.

*Quand on dit le Te Deum, il faut ajouter:*

ψ. Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto.

\* Spíritus sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi: quod enim ex te nascétur Sanctum, vocábitur Fílius Dei.

ψ. Jube domne benedícere.

**Bénédiction.** Per Vírginem matrem concédát nobis Dóminus salútem et pacem. R. Amen.

TROISIÈME LEÇON, S. LUC, I, 34-38.

**D**IXIT autem María ad Angelum: Quómodo fiet istud, quóniam virum non cognóscó? Et respóndens Angelus, dixit ei: Spíritus Sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi. Ideóque et quod nascétur ex te sanctum, vocábitur Fílius Dei. Et ecce Elizábeth cognáta tua, et ipsa concépit fílium in senectúte sua, et hic mensis sex-

son sixième mois: parce qu'il n'y a rien d'impossible à Dieu. Marie dit alors: Voici la servante du Seigneur, qu'il me soit fait selon votre parole. Vous, Seigneur, ayez pitié de nous.

R. Rendons grâces à Dieu.

*Quand on dit le Te Deum, on ne dit pas le*

*Répons suivant.*

R. Recevez, ô Vierge Marie, la parole que le Seigneur vous a fait annoncer par un Ange: Vous concevrez un fils qui sera Dieu et homme tout ensemble,

\* En sorte que vous serez appelée la Vierge bénie entre toutes les femmes.

ψ. Vous enfanterez un fils sans rien perdre de votre virginité: vous serez enceinte et vous deviendrez mère sans cesser jamais d'être vierge.

\* En sorte que vous serez appelée la Vierge bénie, etc.

Gloire soit au Père, au Fils et au Saint-Esprit.

\* En sorte que, etc.

tus est illi, quæ vocátur stérilis: quia non erit impossibile apud Deum omne verbum. Dixit autem María: Ecce ancilla Dómini. fiat mihi secundum verbum tuum. Tu autem, Dómine, misere rére nobis. *R.* Deo grátias.

*Quand on dit le Te Deum, on ne dit pas le Répons suivant.*

*R.* Súscipe verbum, Virgo María, quod tibi a Dómino per Angelum transmíssum est: concípies et páries Deum páriter et hóminem.

\* Ut benedícta dicáris inter omnes mulieres.

*V.* Páries quidem fílium, et virginitátis non patiéris detriméntum: efficiéris grávida, et eris mater semper intácta.

\* Ut benedícta dicáris inter omnes mulieres.

Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto.

\* Ut benedícta dicáris inter omnes mulieres.

## A LAUDES.

Je vous salue, Marie, etc.

*On omet l'Ave Maria, quand les Laudes se disent immédiatement après Matines.*

v. O Dieu, venez à mon aide.

r. Hâtez-vous, Seigneur, de me secour

Gloire soit au Père, au Fils, et au Saint-

Esprit, maintenant et toujours comme dès le com

encement, et dans tous les siècles des

siècles. Ainsi soit-il. Louez Dieu. *Ou* Louez  
vous, Seigneur, Roi d'éternelle gloire.

## De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Marie est élevée.

## Pendant l'Avent.

*Ant.* L'Ange Gabriel.

## De Noël à la Purification.

*Ant.* O prodige admirable!

PSAUME 92.

**L**E Seigneur est entré dans son règne, il s'est  
revêtu de sa gloire, et s'est armé de son  
pouvoir.

Il a placé la terre sur des fondements qui ne  
seront point ébranlés.

Mais votre trône, ô mon Dieu, précède tous  
les temps: vous êtes de toute éternité.

Les fleuves, Seigneur, les fleuves semblent  
élever leurs voix pour vous louer.

Leurs voix sont les flots qu'ils roulent  
avec rapidité.

## A LAUDES.

Ave María, etc.

*Oromet l'Ave Maria quand les Laudes  
disent immédiatement après Matines.*

Deus, in adiutorium meum intende.

Dómine, ad adiuvandum me festína.

in Patri, et Filio, etc.

Gloria. Ou Laus tibi, Dómine, etc.

## De la Purification à l'Avent.

Ant. Assumpta est María.

## Pendant l'Avent.

Int. Missus est Gábriel.

## De Noël à la Purification.

Ant. O admirabile.

## PSAUME 92.

**D**ÓMINUS regnavit, decórem indútus  
est: \* indútus est Dóminus fortitú-  
dinem, et præcínxit se.

Etenim firmávit orbem terræ: \* qui  
non commovébitur.

Paráta sedes tua ex tunc: \* a sæculo  
tu es.

Elevavérunt, flúmina, Dómine: \* ele-  
vavérunt flúmina vocem suam.

Elevavérunt flúmina fluctus suos: \*  
a vóci bus aquárum multárum.

La mer est admirable dans ses soulèvements ;  
mais le Seigneur est bien plus admirable encore  
dans les hauteurs des cieux.

Vos oracles sont pleins de vérité : la sainteté  
doit être à jamais l'ornement de votre maison.

Gloire soit au Père, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Marie est élevée au ciel, les Anges s'en  
réjouissent et bénissent le Seigneur dans leurs  
louanges.

*Ant.* La Vierge Marie.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* L'Ange Gabriel a été envoyé à la Vierge  
Marie que Joseph avait épousée.

*Ant.* Je vous salue, Marie.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* O prodige admirable ! le Créateur du  
genre humain, prenant un corps, a daigné naître  
d'une Vierge, et, se faisant homme sans  
l'opération de l'homme, nous a rendus partici-  
pants de sa divinité.

*Ant.* Lorsque vous êtes né.

### PSAUME 99.

**P**EUPLS de la terre, célébrez votre Dieu, ser-  
vez le Seigneur avec allégresse.  
Présentez-vous devant lui dans les transports  
d'une sainte joie.

Mirábiles elatiónes maris: \* mirábilis  
in altis Dóminus.

Testimónia tua credibília facta sunt ni-  
mis: \* domum tuam decet sanctitúdo,  
Dómine, in longitudinem diérum.

Glória Patri, *etc.*

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Assúmpta est María in cœlum,  
gaudent Angeli, laudántes benedícunt  
Dóminum.

*Ant.* María Virgo.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Missus est Gábriel Angelus ad  
Mariám Virgínem desponsátam Joseph.

*Ant.* Ave, María.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* O admirábile commércium! Cre-  
átor géneris humáni, animátum corpus  
sumens, de Virgine nasci dignátus est:  
et procédens homo sine sémine, largítus  
est nobis suam Deitátem.

*Ant.* Quando natus es.

PSUAMS 99.

**J**UBILATE Deo omnis terra: \* servíte  
Dómino in lætítia.

Introíte in conspéctu ejus: \* in exul-  
tatióne.



Sachez que le Seigneur est le seul Dieu : c'est lui qui nous a faits, et nous ne nous sommes pas faits nous-mêmes.

O vous son peuple, vous les brebis de son bercail, entrez dans les parvis de son temple en chantant des hymnes de louange, et reconnaissez ses bienfaits.

Bénissez le Seigneur, parce qu'il est plein de bonté : sa miséricorde est éternelle, et sa vérité demeure dans tous les siècles.

Gloire soit au Père, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* La Vierge Marie a été élevée au palais du ciel, où le Roi des rois est assis sur un trône semé d'étoiles.

*Ant.* Nous courons.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Je vous salue, Marie, pleine de grâces : le Seigneur est avec vous ; vous êtes bénie entre toutes les femmes, alleluia.

*Ant.* Ne craignez point.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Lorsque vous êtes né d'une Vierge par un mystère ineffable, les Ecritures ont été accomplies : vous êtes descendu comme la pluie sur une prairie, et vous êtes venu pour sauver le genre humain : Nous vous louons, ô notre Dieu.

*Ant.* Dans le buisson.

Scitôte quóniam Dóminus ipse est  
Deus : \* ipse fecit nos, et non ipsi nos.

Pópulus ejus, et oves páscuæ ejus : \*  
introíte portas ejus in confessióne, átria  
ejus in hymnis : confitémini illi.

Laudáte nomen ejus ; quóniam suávis  
est Dóminus, in ætérnum misericórdia  
ejus, \* et usque in generatióem et ge-  
neratióem véritas ejus.

*Glória Patri, etc.*

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* María Virgo assúpta est ad a-  
théreum thálamum in quo Rex regum  
stelláto sedet sólio.

*Ant.* In odórem.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Ave, María, grátia plena, Dómi-  
nus tecum : benedícta tu in muliéribus,  
allelúia.

*Ant.* Ne tíneas, María.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Quando natus es ineffabíliter ex  
VírGINE, tunc implétæ sunt Scriptúrá :  
sicut plúvia in vellus descendísti, ut sal-  
vum fáceres genus humánum ; te laudá-  
mus, Deus noster.

*Ant.* Rubum, quem viderat.

## PSAUME 62.

O Dieu, vous êtes mon Dieu, je soupire après vous dès l'aurore.

Mon âme a soif de votre présence : ma chair vous désire avec ardeur.

Dans cette terre déserte, aride et sans eau, je me présenterai dans votre sanctuaire, pour contempler votre puissance et votre gloire.

Car votre miséricorde vaut mieux que cette vie terrestre, et mes lèvres ne cesseront de vous louer.

Je vous bénirai tous les jours de ma vie, et je lèverai mes mains en invoquant votre nom.

Que mon âme soit remplie et comme inondée de vos bénédictions, et ma langue fera éclater vos louanges.

Je me souviendrai de vous sur ma couche nocturne, dès le matin je méditerai vos bienfaits, car vous avez été mon appui.

Et je me réjouirai à l'ombre de vos ailes ; mon âme s'est attachée étroitement à vous, et votre droite m'a soutenu.

En vain mes ennemis cherchent à me perdre ; ils descendront dans les profondeurs de la terre ; ils seront livrés au tranchant du glaive ; ils seront la proie des bêtes dévorantes.

Mais le Roi se réjouira en Dieu, tous ceux qui révèrent le Seigneur le glorifieront de ce qu'il a fermé la bouche de l'iniquité.

Gloire soit au Père, etc.

## PSAUME 62.

**D**EUS, Deus meus, \* ad te de luce vígilo.

Sitívit in te ánima mea, \* quam multipliciter tibi caro mea.

In terra desérta, et ínvia, et inaquósa : \* sic in sancto apparui tibi, ut víde-rem virtútem tuam et glóriam tuam.

Quóniam mélior est misericórdia tua super vitas : \* lábia mea laudábunt te.

Sic benedicam te in vita mea : \* et in nómine tuo levábo manus meas.

Sicut ádipe et pinguédine repleátur ánima mea : \* et lábiis exultatiónis laudábit os meum.

Si memor fui tui super stratum meum, in matutínis meditábor in te : \* quia fuísti adjútor meus.

Et in velaménto alárum tuárum exultábo, adhæsít ánima mea post te : \* me suscepé. . dextera tua.

Ipsi vero in vanum quæsiérunt ánimam meam, introibunt in inferióra terræ : \* tradéntur in manus gládii, partes vúlpium erunt.

Rex vero lætábitur in Deo, laudabúntur omnes qui jurant in eó. \* quia obstructum est os loquéntium iniqua.

Glória Patri, etc.

## De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Nous courons à l'odeur de vos parfums : les jeunes filles vous aiment avec tendresse.

*Ant.* Vierge Sainte.

## Pendant l'Avent.

*Ant.* Ne craignez point, Marie ; vous avez trouvé grâce devant le Seigneur : vous allez concevoir et vous mettrez au monde un fils, alleluia.

*Ant.* Le Seigneur lui donnera.

## De Noël à la Purification.

*Ant.* Dans le buisson ardent que vit Moïse, et qui brûlait sans se consumer, nous reconnaissons la figure de votre admirable virginité que votre fécondité n'a point blessée : Mère de Dieu, intercédez pour nous.

*Ant.* Un rejeton est sorti.

CANTIQUE DES TROIS ENFANTS, Dan., 3.

**O**UVRAGES du Seigneur, bénissez tous le Seigneur ; louez-le et exaltez-le dans tous les siècles.

Anges du Seigneur, bénissez le Seigneur : cieux, bénissez le Seigneur.

Eaux qui êtes au-dessus des cieux, bénissez toutes le Seigneur : Puissances et Vertus du Seigneur, bénissez toutes le Seigneur.

Soleil et lune, bénissez le Seigneur : étoiles du ciel, bénissez le Seigneur.

## De la Purification à l'Avent.

*Ant.* In odórem unguentórum tuórum  
arrivimus : adolescéntulæ dilexérunt te ni-  
bis.

*Ant.* Benedícta filia.

## Pendant l'Avent.

*Ant.* Ne tímeas, María : invenísti grá-  
tiam apud Dóminum : ecce concípies et  
paries Fílium, allelúia.

*Ant.* Dabit ei Dóminus.

## De Noël à la Purification.

*Ant.* Rubum, quem víderat Móyses :  
combústum, conservátam agnóvimus tu-  
am laudábilem virginitátem : Dei Géní-  
trix, intercède pro nobis.

*Ant.* Germinávit radix Jesse.

CANTIQUE DES TROIS ENFANTS, Dan., 3.

**B**ENEDICITE, ómnia ópera Dómini, Dó-  
mino : \* laudáte et superexaltáte  
eum in sæcula.

Benedícite, Angeli Dómini, Dómino : \*  
benedícite, cœli, Dómino.

Benedícite, aquæ omnes, quæ super  
cælos sunt, Dómino : \* benedícite, omnes  
Virtútes Dómini, Dómino.

Benedícite, sol et luna, Dómino : \*  
benedícite, stellæ cœli, Dómino.

Pluies et rosées, bénissez toutes le Seigneur : esprits de Dieu, bénissez tous le Seigneur.

Feux et chaleurs de l'été, bénissez le Seigneur : froids et rigueurs de l'hiver, bénissez le Seigneur.

Rosées et brumes, bénissez le Seigneur : gelées et froidures, bénissez le Seigneur.

Glaces et neiges, bénissez le Seigneur : nuits et jours, bénissez le Seigneur.

Lumière et ténèbres, bénissez le Seigneur : éclairs et nuages, bénissez le Seigneur.

Que la terre bénisse le Seigneur : qu'elle le loue et l'exalte dans tous les siècles.

Montagnes et collines, bénissez le Seigneur : plantes qui naissez sur la terre, bénissez toutes le Seigneur.

Fontaines, bénissez le Seigneur : mers et fleuves, bénissez le Seigneur.

Baleines et poissons qui vivez dans les eaux, bénissez tous le Seigneur : oiseaux du ciel, bénissez tous le Seigneur.

Animaux domestiques et sauvages, bénissez tous le Seigneur : enfants des hommes, bénissez le Seigneur.

Qu'Israël bénisse le Seigneur ; qu'il le loue et l'exalte dans tous les siècles.

Prêtres du Seigneur, bénissez le Seigneur, serviteurs du Seigneur, bénissez le Seigneur.

Benedícite, omnes imber et ros, Dómino: \* benedícite, omnes spíritus Dei, Dómino.

Benedícite, ignis et æstus, Dómino: \* benedícite, frigus et æstus, Dómino.

Benedícite, rores et pruína, Dómino: \* benedícite, gelu et frigus, Dómino.

Benedícite, glácies et nives, Dómino: \* benedícite, noctes et dies, Dómino.

Benedícite, lux et ténebræ, Dómino: \* benedícite, fúlgura et nubes, Dómino.

Benedícat terra Dóminum: \* laudet et superexáltet eum in sæcula.

Benedícite, montes et colles, Dómino: \* benedícite univérsa germinántia in terra, Dómino.

Benedícite, fontes, Dómino: \* benedícite, mária et flúmina, Dómino.

Benedícite, cete, et ómnia quæ movéntur in aquis, Dómino: \* benedícite, omnes vólucres cæli, Dómino.

Benedícite, omnes béstiæ et pécora, Dómino: \* benedícite, filii hóminum, Dómino.

Benedícat Israel Dóminum: \* laudet et superexáltet eum in sæcula.

Benedícite, sacerdotés Dómini, Dómino: \* benedícite, servi Dómini, Dómino.



Esprits et âmes des justes, bénissez le Seigneur : vous qui êtes saints et humbles de cœur, bénissez le Seigneur.

Ananias, Azarias, Misaël, bénissez le Seigneur ; louez-le et exaltez-le dans tous les siècles.

Bénédissons le Père, le Fils, et le Saint-Esprit : louons-le et exaltons-le dans tous les siècles.

Vous êtes béni, Seigneur, dans le firmament du ciel, vous êtes digne de louange et de gloire dans tous les siècles.

*On ne dit pas Glória Patri.*

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Vierge sainte, vous êtes bénie du Seigneur, parce que nous avons reçu par vous le fruit de vie.

*Ant.* Vous êtes belle.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Le Seigneur lui donnera le trône de David son père, et il régnera éternellement.

*Ant.* Voici la servante.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Un rejeton est sorti de Jessé, une étoile est apparue de la maison de Jacob ; une Vierge a enfanté le Sauveur : nous vous louons, ô notre Dieu.

*Ant.* Voici Marie.

Benedícite, spíritus et ánimæ justórum, Dómino: \* benedícite, sancti et húmiles corde, Dómino.

Benedícite, Ananía, Azaría, Mísael, Dómino: \* laudáte et superexaltáte eum in sæcula.

Benedicámus Patrem, et Fílium, cum Scto Spíritu, \* laudémus, et superexaltémus eum in sæcula.

Benedíctus es, Dómine, in firmamén-  
to cæli: \* et laudábilis, et gloriósus, et  
superexaltátus in sæculo.

*On ne dit pas Glória Patri.*

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Benedícta, fília, tu a Dómino, quia per te fructum vitæ communicávimus.

*Ant.* Pulchra es.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Dabit ei Dóminus sedem David patris ejus, et regnabit in ætérnum.

*Ant.* Ecce ancílla Dómini.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Germinávit radix Jesse, ista est stella ex Jacob: Virgo péperit Salvatórem; te laudámus, Deus noster.

*Ant.* Ecce María.

## PSAUME 148.

**L**OUÉZ le Seigneur, habitants des cieux : louez-le du plus haut du firmament.

Anges de Dieu, louez le Seigneur : Puissances célestes, louez le Seigneur.

Soleil et lune, louez le Seigneur : étoiles de la nuit, lumière du jour, louez le Seigneur.

Cieux des cieux, louez le Seigneur, et que les eaux qui sont au-dessus des airs louent le nom du Seigneur.

Car il a dit, et tout a été fait ; il a voulu, et tout a été créé.

Il a établi son ouvrage pour la suite des siècles, il lui a imposé des lois qui ne passeront pas.

Louez le Seigneur, habitants de la terre ; dragons, et vous, abîmes des eaux, louez le Seigneur.

Feu, grêle, neige, glaces, tourbillons et tempêtes, qui obéissez à sa voix ;

Montagnes et collines ; arbres qui portez des fruits, et cèdres des forêts ;

Bêtes sauvages et troupeaux ; reptiles et oiseaux du ciel ;

Rois et juges des nations, princes et peuples de la terre ;

Vieillards et jeunes hommes, filles et enfants, louez le nom du Seigneur, parce que son nom seul est grand.

Sa grandeur est au-dessus du ciel et de la terre, et il a daigné élever la puissance de son peuple.

## PSAUME 148.

LAUDATE Dóminum de cœlis: \* laudáte eum in excélsis.

Laudáte eum, omnes Angeli ejus, \* laudáte eum, omnes Virtútes ejus.

Laudáte eum, sol et luna: \* laudáte eum, omnes stellæ, et lumen.

Laudáte eum, cœli cœlórum: \* et aquæ omnes, quæ super cœlos sunt, laudent nomen Dómini.

Quia ipse dixit, et facta sunt: \* ipse mandávit, et creáta sunt.

Státuit ea in ætérnum, et in sæculum sæculi: \* præcéptum pósuit, et non præteríbit.

Laudáte Dóminum de terra: \* dracónes et omnes abyssi.

Ignis, grando, nix, glácies, spíritus procellárum: \* quæ faciunt verbum ejus.

Montes, et omnes colles: \* ligna fructífera, et omnes cedri.

Béstiæ, et univérsa pécora: \* serpéntes et vólucres pennátæ.

Reges terræ, et omnes pópuli, \* príncipes et omnes júdices terræ.

Júvenes, et vírgines, senes cum junióribus laudent nomen Dómini, \* quia exaltátum est nomen ejus solíus.

Conféssio ejus super cælum et terram: \* et exaltávit cornu pópuli sui.

Que l'hymne de la louange soit donc dans la bouche de tous ses saints, des enfants d'Israël et du peuple qui approche de lui.

Gloire soit au Père, *etc.*

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Vous êtes belle et majestueuse, fille de Jérusalem : vous êtes terrible comme une armée rangée en bataille.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Voici la servante du Seigneur : qu'il me soit fait selon votre parole.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Voici Marie qui nous a enfanté le Sauveur, duquel saint Jean s'écria, lorsqu'il le vit : Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui efface les péchés du monde, alleluia.

### De Noël à l'Avent.

CAPITULE. Cant., 6.

Les filles de Sion l'ont vue, l'ont proclamée bienheureuse, et les reines l'ont louée.

R'. Rendons grâces à Dieu.

### Pendant l'Avent.

CAPITULE. Isaïe, II.

Un rejeton sortira de la tige de Jessé, et il naîtra de sa racine une fleur sur laquelle l'Esprit du Seigneur se reposera.

R'. Rendons grâces à Dieu.

Hymnus ómnibus Sanctis ejus: \* filiis  
Israel, pópulo appropinquánti sibi.  
Glória Patri, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Pulchra es et decóra, filia Jerúsalem: terribilis ut castrórum ácies ordináta.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Ecce ancilla Dómini, fiat mihi secundum verbum tuum.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Ecce María génuit nobis Salvatórem, quem Joánnes videns exclamávit dicens: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi, allelúia.

### De Noël à l'Avent.

CAPITULE, Cant., 6.

Vidérunt eam filiaë Sion, et beatissimam prædicavérunt, et reginæ laudavérunt eam. R. Deo grátias.

### Pendant l'Avent.

CAPITULE. Isaïe, II.

Egrediétur virga de radíce Jesse, et flos de radíce ejus ascéndet. Et requiescet super eum Spíritus Dómini.

R. Deo grátias.

## HYMNE.

**O** LA plus glorieuse des vierges, élevée au-dessus de tous les astres, vous nourrissez de votre sein virginal le tendre enfant qui vous a créée.

Vous nous rendez par votre auguste enfant les privilèges dont Eve nous avait malheureusement privés; vous ouvrez les portes du ciel, afin que nous puissions y être admis.

Vous êtes vous-même la porte du palais du grand Roi, vous formez sa brillante cour: nations rachetées, applaudissez: c'est par cette vierge pure que la vie vous est rendue.

O Jésus, né d'une Vierge, soyez glorifié avec le Père et le Saint-Esprit, dans toute la suite des siècles. Ainsi soit-il.

ÿ. Vous êtes bénie entre toutes les femmes.

R. Et le fruit de vos entrailles est béni.

**De la Purification à l'Avent.**

*Ant.* O bienheureuse Marie.

**Au Temps Pascal.**

*Ant.* Reine du Ciel.

**Pendant l'Avent.**

*Ant.* Le Saint-Esprit.

**De Noël à la Purification.**

*Ant.* Un Mystère admirable.

## HYMNE.

O gloriósa vírginum,  
 Sublímis inter sídera,  
 Qui te creávit, párvulum  
 Lacténte nutris úbere.

Quod Heva tristis ábstulit,  
 Tu reddis almo gérmine:  
 Intrent ut astra flébiles,  
 Cœli reclúdis cárdines.

Tu Regis alti jánuá,  
 Et aula lucis fúlgida;  
 Vitam datam per Vírginem,  
 Gentes redéemptæ, pláudite.

Jesu, tibi sit glória,  
 Qui natus es de Vírgine,  
 Cum Patre, et almo Spírítu,  
 In sempitérna sæcula. Amen.

v. Benedícta tu in muliéribus.

r. Et benedíctus fructus ventris tui.

**De la Purification à l'Avent.**

*Ant.* Beáta Dei génitrix.

**Au Temps Pascal.**

*Ant.* Regína Cœli.

**Pendant l'Avent.**

*Ant.* Spírítus Sanctus.

**De Noël à la Purification,**

*Ant.* Mirábile Mystérium.



## CANTIQUE DE ZACHARIE.

S. Luc, 1, 68-79.

**B**ÉNI soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui a daigné visiter et racheter son peuple ;

Et qui nous a suscité un puissant Sauveur dans la maison de David, son serviteur,

Selon la promesse qu'il avait faite par la bouche de ses saints Prophètes qui ont été dans les siècles passés,

De nous délivrer des mains de nos ennemis, et de la tyrannie de ceux qui nous haïssent ;

Pour exercer ainsi sa miséricorde envers nos pères, et se souvenir de son alliance sainte,

Et du serment qu'il fit à Abraham notre père, de nous accorder cette grâce,

Que, délivrés du joug de nos ennemis, nous le servions sans crainte,

Marchant en sa présence dans la sainteté et dans la justice, tous les jours de notre vie.

Et vous, heureux enfant, vous serez appelé le Prophète du Très-haut ; car vous marcherez devant le Seigneur pour lui préparer les voies,

Pour donner à son peuple la science du salut et de la rémission de ses péchés.

Par les entrailles de la miséricorde de notre Dieu, qui a voulu que ce Soleil levant vint d'en haut nous visiter,

## CANTIQUE DE ZACHARIE.

S. Luc, I, 68-79.

**B**ENEDICTUS Dóminus Deus Israel; \*  
quia visitávit, et fecit redemptionem  
plebis suæ.

Et eréxit cornu salutis nobis: \* in  
domo David púeri sui.

Sicut locútus est per os sanctórum, \*  
qui a sæculo sunt, Prophetárum ejus.

Salútem ex inimícis nostris, \* et de  
manu ómnium qui odérunt nos.

Ad faciéndam misericórdiam cum pá-  
tribus nostris: \* et memorári testaménti  
sui sancti.

Jusjurándum quod jurávit ad Abraham  
patrem nostrum: \* datúrum se nobis:

Ut sine timóre de manu inimicórum  
nostrórum liberáti: \* serviámus illi:

In sanctitáte et justítia coram ipso: \*  
ómnibus diébus nostris.

Et tu, puer, Prophéta Altíssimi vocá-  
beris: \* præibis enim ante fáciem Dó-  
mini paráre vias ejus:

Ad dandam sciéntiam salutis plebi  
ejus: \* in remissionem peccatórum eó-  
rum.

Per víscera misericórdiæ Dei nostri: \*  
in quibus visitávit nos óriens ex alto:

Pour éclairer ceux qui demeurent dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort, et pour diriger nos pas dans le chemin de la paix.

Gloire soit au Père, *etc.*

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* O bienheureuse Marie, Mère de Dieu et toujours vierge, temple du Seigneur, sanctuaire du Saint-Esprit, seule vous avez été plus agréable que toutes les créatures à Notre-Seigneur Jésus-Christ: priez pour le peuple, intercédez pour le clergé et pour les femmes pieuses et fidèles.

### Au Temps Pascal.

*Ant.* Reine du ciel, réjouissez-vous, alleluia; puisque celui que vous avez mérité de porter dans votre sein, alleluia, est ressuscité comme il l'a dit, alleluia. Priez Dieu pour nous, alle-

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Le Saint-Esprit descendra sur vous, Marie; ne craignez point, vous porterez le Fils de Dieu dans votre sein, alleluia.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Un mystère admirable éclate en ce jour; il se fait un nouveau changement dans la nature humaine: Dieu se fait homme; il demeure ce qu'il était; il devient ce qu'il n'était pas, sans souffrir ni mélange ni division.

Illumináre his qui in ténebris et in umbra mortis sedent: \* ad dirigéndoſ pedes nostros in viam pacis.

Glória Patri, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Beáta Dei Génitrix María, Virgo perpétua, templum Dómini, sacrárium Spíritus sancti, sola sine exémplo placuísti Dómino nostro Jesu Christo; ora pro pópulo, intéveni pro clero, intercède pro devóto femíneo sexu.

### Au Temps Pascaí.

*Ant.* Regína cœli, lætáre, allelúia. Quia quem meruísti portáre, allelúia. Resurrexit sicut dixit, allelúia. Ora pro nobis Deum, allelúia.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Spíritus sanctus in te descéndet, María; ne tímeas, habébis in útero Fílium Dei, allelúia.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Mirábile mystérium declarátur hódie: innovántur natúra; Deus homo factus est; id quod fuit, permánsit, et quod non erat assúmpsit, non commixciónem passus, neque divisiónem.

Seigneur, ayez pitié de nous. Jésus-Christ, ayez pitié de nous. Seigneur, ayez pitié de nous.

ψ. Seigneur, écoutez ma prière.

℞. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

### De la Purification à Noël.

PRIONS.

**O** DIEU, qui avez voulu que votre Verbe prit un corps dans le sein de la bienheureuse Vierge Marie au moment où l'Ange lui annonça ce mystère, accordez à nos prières, qu'en honorant celle que nous croyons être véritablement Mère de Dieu, nous soyons aidés auprès de vous par son intercession. Nous vous en prions par le même J.-C. N.-S.

℞. Ainsi soit-il.

### De Noël à la Purification.

PRIONS.

**O** DIEU, qui, en rendant féconde la virginité de la bienheureuse Marie, avez assuré au genre humain le salut éternel, faites-nous éprouver, s'il vous plaît, combien est puissante auprès de vous l'intercession de celle par laquelle nous avons reçu l'auteur de la vie, Notre-Seigneur Jésus-Christ votre Fils. ℞. Ainsi soit-il.

SUFFRAGE DES SAINTS.

*Durant l'Année.*

*Ant.* Saints de Dieu, daignez tous intercéder pour notre salut et pour celui de tout le monde.

Kyrie, eléison. Christe, eléison. Kyrie,  
eléison.

℣. Domine, exaudi orationem meam.

℞. Et clamor meus ad te veniat.

### De la Purification à Noël.

OREMUS.

**D**EUS, qui de beátæ Mariæ Virginis  
útero, Verbum tuum, Angelo nunti-  
ánte, carnem suscipere voluisti; præsta  
supplicibus tuis; ut qui vere eam Geni-  
trícem Dei crédimus, ejus apud te in-  
tercessiónibus adjuvémur. Per eúmdem  
Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.

### De Noël à la Purification.

OREMUS.

**D**EUS, qui salútis æternæ, beátæ Mariæ  
virginitáte fœcúnda, humano géneri  
præmia præstitisti; tribue, quæsumus, ut  
ipsam pro nobis intercédere sentiámus,  
per quam meruimus auctórem vitæ sus-  
cipere, Dóminum nostrum Jesum Chris-  
tum Fílium tuum. ℞. Amen.

SUFFRAGE DES SAINTS.

*Durant l'Année.*

*Ant.* Sancti Dei omnes, intercédere  
dignémini pro nostra omniúmque salúte.

ÿ. Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur, et tressaillez de joie.

Ṛ. Glorifiez-vous en lui, vous tous qui avez le cœur droit.

PRIONS.

**S**EIGNEUR, protégez votre peuple, et conservez-le par le secours d'une assistance continue, qu'il vous demande avec confiance par l'intercession de saint Pierre, de saint Paul et des autres Apôtres.

**N**OUS vous supplions, Seigneur, que tous vos Saints nous assistent en toutes rencontres, afin qu'en honorant leurs mérites nous ressentions les effets de leur intercession; donnez-nous la paix pendant cette vie; éloignez de votre Eglise tous les maux; conduisez nos pas, nos actions, nos volontés et celles de tous vos serviteurs dans le chemin heureux du salut; récompensez nos bienfaiteurs par les biens du ciel, et accordez le repos éternel aux fidèles qui sont morts. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ votre Fils, qui étant Dieu vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles. Ṛ. Ainsi soit-il.

ÿ. Seigneur, écoutez ma prière.

Ṛ. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

ÿ. Bénissez le Seigneur.

Ṛ. Rendons grâces à Dieu.

℣. Lætámini in Dómino et exultáte,  
justi.

℞. Et gloriámini, omnes recti corde.

## OREMUS.

**P**ROTEGE, Dómine, pópulum tuum, et  
Apostolórum tuórum Petri et Pauli,  
et aliórum Apostolórum patrocínio con-  
fidéntem, perpétua defensióne consérva.

**O**MNES Sancti tui, quæsumus Dómine,  
nos ubique ádjuvent, ut dum eórum  
mérita recólimus, patrocínia sentiámus:  
et pacem tuam nostris concéde tempóri-  
bus, et ab Ecclésia tua cunctam repélle  
nequítiam: iter, actus et voluntátes nos-  
tras, et ómnium famulórum tuórum, in  
salútis tuæ prosperitáte dispóne; bene-  
factóribus nostris sempitérna bona re-  
tribue: et ómnibus fidélibus defúntis  
réquiem ætérnam concéde. Per Dómi-  
num nostrum Jesum Christum, Fílium  
tuum. Qui tecum vivit et regnat in uni-  
táte Spíritus sancti Deus, per ómnia sæ-  
cula sæculórum. ℞. Amen.

℣. Dómine, exáudi, oratiómem meam;

℞. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Benedicámus Dómino.

℞. Deo grátias.



ÿ. Que les âmes des fidèles défunts reposent en paix par la miséricorde de Dieu.

℞. Ainsi soit-il.

*Pater noster, à voix basse et en entier.*

ÿ. Que Dieu nous donne sa paix.

℞. Et la vie éternelle. Ainsi soit-il.

*Antienne à la sainte Vierge, propre au Temps, page 50.*

#### SUFFRAGE DES SAINTS.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Le Seigneur viendra accompagné de tous ses Saints, et on verra éclater en ce jour-là une grande lumière, alleluia.

ÿ. Le Seigneur apparaîtra sur une nuée blanche.

℞. Et mille et mille Saints paraîtront avec lui.

#### PRIONS.

**S**EIGNEUR, nous vous supplions de purifier nos consciences en les visitant par votre grâce, afin que Notre-Seigneur Jésus-Christ votre Fils, venant avec tous ses Saints, trouve en nous une demeure préparée pour le recevoir. Lui qui, étant Dieu, vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles.

℞. Ainsi soit-il.

ÿ. Seigneur, exaucez, etc.

*Pater noster, à voix basse et en entier.*

ÿ. Que Dieu nous donne sa paix.

℞. Et la vie éternelle. Ainsi soit-il.

*Lorsqu'on termine l'Office ici, on dit une des Antiennes à la Sainte Vierge, suivant le Temps, page 50.*

ŷ. Fidélium animæ per misericórdiam  
Dei requiæscant in pace.

R. Amen.

Pater noster, à voix basse et en entier.

ŷ. Dómine det nobis suam pacem.

R. Et vitam ætérnam. Amen.

*Antienne à la sainte Vierge, propre  
au Temps, page 51.*

SUFFRAGE DES SAINTS.

**Pendant l'Avent.**

*Ant.* Ecce Dóminus véniet et omnes  
Sancti ejus cum eo, et erit in die illa  
lux magna, allelúia.

ŷ. Ecce apparébit Dóminus super nu-  
bem candidam.

R. Et cum eo Sanctórum míllia.

OREMUS.

CONSCIÉNTIAS nostras, quæsumus Dómi-  
ne, visitádo purífica, ut véniens  
Jesus Christus Fílius tuus Dóminus nos-  
ter cum ómnibus Sanctis, parátam sibi  
in nobis invéniat mansiónem : Qui tecum  
vivit et regnat in unitáte Spíritus sancti  
Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

ŷ. Dómine, exáudi, etc.

*Lorsqu'on termine l'Office ici, on  
dit une des Antiennes à la sainte Vierge,  
suivant le Temps, page 51.*



## A PRIME.

Ave Maria, etc.

Y. O Dieu, venez à mon aide.

R. Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.

Gloire soit au Père, etc. Louez Dieu. Ou  
Louange à vous, Seigneur, Roi d'éternelle gloire.

### HYMNE.

**S**OUVENEZ-VOUS, ô Créateur du monde, que vous  
avez pris autrefois, dans le sein d'une  
Vierge pure, un corps semblable au nôtre pour  
naître au milieu de nous.

Marie, mère de grâce, mère de douceur et de  
clémence, protégez-nous contre nos ennemis, et  
recevez-nous à l'heure de la mort.

O Jésus, né d'une Vierge, soyez glorifié avec  
le Père et le Saint-Esprit, dans toute la suite  
des siècles.

Ainsi soit-il.

## De la Purification à l'Avent.

Ant. Marie est élevée au ciel.



## A PRIME.

Ave María, etc

ψ. Deus, in adjutórium meum inténde.  
R. Dómine, ad adjuvándum me festí-  
na. Glória Patri, et Fílio, etc.  
Allelúia. *Ou* Laus tibi, Dómine, etc.

## HYMNE.

**M**EMÉNTO, rerum Cónditor,  
Nostri quod olim córporis,  
Sacráta ab alvo Vírginis  
Nascéndo, formam sumpseris.

María mater grátiae,  
Dulcis parens cleméntiae,  
Tu nos ab hoste prótege.  
Et mortis hora súscipe.

Jesu, tibi sit glória,  
Qui natus es de Vírgine,  
Cum Patre et almo Spírítu,  
In sempitérna sæcula.

Amen.

**De la Purification à l'Avent.**

*Ant.* Assúpta est María.

## Pendant l'Avent.

*Ant.* L'Ange Gabriel fut envoyé.

## De Noël à la Purification.

*Ant.* O précieux échange.

### PSAUME 53.

**O** DIEU, sauvez-moi pour votre nom; et que votre bras soutienne la justice de ma cause.  
 O Dieu, exaucez ma prière: prêtez l'oreille à mes paroles.

Car des étrangers se sont élevés contre moi, des hommes puissants ont cherché à m'ôter la vie; ils n'ont point eu Dieu devant les yeux.

Mais Dieu vient à mon aide; le Seigneur est le protecteur de ma vie.

Rejetez, Seigneur, sur mes ennemis le mal qu'ils veulent me faire; perdez-les selon la vérité de vos paroles.

Je vous offrirai un sacrifice d'action de grâces, et je louerai votre nom, parce qu'il est bon;

Parce que vous m'avez délivré de toutes mes tribulations, et que mes yeux ont vu mes ennemis sans les craindre.

Gloire soit au Père, etc.

### PSAUME 84.

**S**EIGNEUR, vous avez béni votre héritage, vous avez délivré Jacob de la captivité.

Vous avez pardonné l'iniquité de votre peuple, et jeté un voile sur tous ses péchés.

## Pendant l'Avent.

*Ant.* Missus est Gábriel.

## De Noël à la Purification.

*Ant.* O admirábile.

## PSAUME 58.

**D**EUS, in nómine tuo salvum me fac; \*  
et in virtúte tua júdica me.

Deus, exáudi oratióem meam: \* áu-  
ribus pércipe verba oris mei.

Quóniam aliéni insurrexérunt advér-  
sum me, et fórtes quæsiérunt ánimam  
meam: \* et non proposuérunt Deum ante  
conspéctum suum.

Ecce enim Deus ádjuvat me, \* et Dó-  
minus suscéptor est ánimæ meæ.

Avérte mala inimícis meis: \* et in veri-  
táte tua dispérde illos.

Voluntárie sacrificábo tibi: \* et confi-  
tébor nómini tuo, Dómine, quóniam bo-  
num est:

Quóniam ex omni tribulatióne eripu-  
ísti me: \* et super inimícos meos des-  
péxit óculus meus.

Glória Patri, etc.

## PSAUME 84.

**B**ENEDIXISTI, Dómine, terram tuam: \*  
avertísti captivitátem Jacob.

Remisísti iniquitátem plebis tuæ: \*  
operuísti ómnia peccáta eórum.

Vous avez apaisé toute votre colère, vous avez détourné de nous votre indignation.

Convertissez-nous à vous, ô Dieu notre Sauveur, et détournez de nous votre colère.

Serez-vous donc toujours irrité contre nous? et votre courroux s'étendra-t-il de génération en génération?

O Dieu, vous vous tournerez vers nous, vous nous rendrez la vie, et votre peuple se réjouira en vous.

Montrez-nous, Seigneur, votre miséricorde, et donnez-nous votre salut.

J'écouterai ce que dira en moi le Seigneur mon Dieu, parce qu'il me fera entendre des paroles de paix pour son peuple,

Pour ses saints et pour ceux dont le cœur est changé.

Véritablement le salut de Dieu est près de ceux qui le craignent, et sa gloire habitera parmi nous.

La miséricorde et la vérité se sont rencontrées: la justice et la paix se sont embrassées.

La vérité est sortie du sein de la terre, et la justice a abaissé ses regards du haut du ciel.

Oui, le Seigneur répandra ses dons avec bonté, et notre terre produira son fruit.

La justice marchera devant lui, et tracera la voie que suivront ses pas.

Gloire soit au Père, *etc.*

Mitigásti omnem iram tuam : \* aver-  
tísti ab ira indignatiónis tuæ.

Convérte nos, Deus salutáris noster : \*  
et avérte iram tuam a nobis.

Numquid in ætérnum irascéris nobis ? \*  
aut exténdes iram a generatióne in gene-  
ratióne ?

Deus tu convérsus vivificábis nos : \* et  
plebs tua lætábitur in te.

Osténde nobis, Dómine, misericórdiam  
tuam : \* et salutáre tuum da nobis.

Aúdiam quid loquátur in me Dóminus  
Deus : \* quóniam loquétur pacem in ple-  
bem suam.

Et super Sanctos suos : et in eos qui  
convertúntur ad cor.

Verúntamen prope timéntes eum sa-  
lutáre ipsíus : \* ut inhábitet glória in  
terra nostra.

Misericórdia et véritas obviavérunt  
sibi : \* justítia et pax osculátæ sunt.

Véritas de terra orta est : \* et justítia  
de cælo prospéxit.

Etenim Dóminus dabit benignitátem : \*  
et terra nostra dabit fructum suum.

Justítia ante eum ambulábit, \* et po-  
net in via gressus suos.

Glória Patri, etc.



PSAUME I

**N**ATIONS, adorez toutes le Seigneur ; peuples, célébrez tous sa gloire ;

Parce qu'il a signalé envers nous la grandeur de sa miséricorde, et que sa vérité demeure éternellement.

Gloire soit au Père, *etc.*

**De la Purification à l'Avent.**

*Ant.* Marie est élevée au ciel, les Anges s'en réjouissent, et bénissent le Seigneur dans leurs cantiques.

**Pendant l'Avent.**

*Ant.* L'Ange Gabriel a été envoyé à la Vierge Marie, que Joseph avait épousée.

**De Noël à la Purification.**

*Ant.* O prodige admirable ! le Créateur du genre humain, prenant un corps, a daigné naître d'une Vierge ; et, se faisant homme sans l'opération de l'homme, il nous a rendus participants de sa divinité.

**De Noël à l'Avent.**

CAPITULE. Cant., 6.

Quelle est celle qui s'élève comme une aurore naissante, belle comme la lune, éclatante comme le soleil, et terrible comme une armée rangée en bataille ? *℞.* Rendons grâces à Dieu.

## PSAUME 116.

**L**AUDATE Dóminum, omnes gentes: \*  
laudáte eum, omnes pópuli.

Quóniam confirmáta est super nos misericórdia ejus: \* et véritas Dómini manet in ætérnum.

Glória Patri, etc.

**De la Purification à l'Avent.**

*Ant.* Assúmpta est María in cœlum, gaudent Angeli, laudántes benedícunt Dóminum.

**Pendant l'Avent.**

*Ant.* Missus est Gábriel Angelus ad Mariám Vírginem desponsátam Joseph.

**De Noël à la Purification.**

*Ant.* O admirábile commercium! Créator géneris humáni animátum corpus sumens, de Vírgine nasci dignátus est: et procédens homo sine sémine, largítus est nobis suam Deitátem.

**De Noël à l'Avent.**

## CAPITULE, Cant., 6.

Quæ est ista quæ progréditur quasi auróra consúrgens, pulchra ut luna, elécta ut sol, terríbilis ut castrórum ácies ordináta? *N.* Deo grátias.

## Pendant l'Avent.

CAPITULE. Isaïe, 7.

Une Vierge concevra et mettra au monde un fils qui sera appelé Emmanuel ; il mangera le beurre et le miel, en sorte qu'il sache rejeter le mal et choisir le bien. *℞.* Rendons grâces à Dieu.

*ψ.* Agréez, ô Vierge sainte ! que je chante vos louanges.

*℞.* Obtenez-moi la force de combattre vos ennemis.

Seigneur, ayez pitié de nous. Jésus-Christ, ayez pitié de nous. Seigneur, ayez pitié de nous.

*ψ.* Seigneur, exaucez ma prière.

*℞.* Et que mes cris s'élèvent jusq'à vous.

## De la Purification à l'Avent.

PRIONS.

**O** DIEU, qui avez choisi le sein virginal de la bienheureuse Marie pour y faire votre demeure, faites, nous vous en prions, que, secourus par sa protection, nous célébrions sa mémoire d'une manière qui vous soit agréable. Vous qui, étant Dieu, vivez et réglez avec le Père et votre Père en l'unité du Saint-Esprit, dans les siècles des siècles. *℞.* Ainsi soit-il.

*ψ.* Seigneur, écoutez ma prière,

*℞.* Et que mes cris s'élèvent jusq'à vous.

*ψ.* Bénissons le Seigneur.

*℞.* Rendons grâces à Dieu.

## Pendant l'Avent.

CAPITULE. Isaïe, 7.

Ecce Virgo concipiet, et pariet filium, et vocabitur nomen ejus Emmánuel, Bútyrum et mel cómedet, ut sciat reprobare malum et elígere bonum. *R.* Deo grátias.

*ÿ.* Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta.

*R.* Da mihi virtútem contra hostes tuos.

Kyrie, eléison. Christe, eléison. Kyrie, eléison.

*ÿ.* Dómine, exáudi oratiónem meam.

*R.* Et clamor meus ad te véniat.

## De la Purification à l'Avent.

OREMUS.

**D**EUS, qui virginálem aulam beátæ Mariæ, in qua habitáres, elígere dignátus es: da, quæsumus; ut sua nos defensióne munitos, jucúndos fácias suæ interésse commemoratióni: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculórum.

*R.* Amen.

*ÿ.* Dómine, exáudi oratiónem meam,

*R.* Et clamor meus ad te véniat.

*ÿ.* Benedicámus Dómino.

*R.* Deo grátias.

ψ. Que les âmes des fidèles défunts reposent en paix, par la miséricorde de Dieu. r̄. Ainsi soit-il.

### Pendant l'Avent.

#### PRIONS.

**O** DIEU, qui avez voulu qu'à la parole de l'Ange votre Verbe prit un corps dans le sein de la bienheureuse Vierge Marie, faites, nous vous en supplions, que nous, qui croyons qu'elle est véritablement mère de Dieu, nous soyons aidés auprès de vous par son intercession. Par le même Notre-Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, dans les siècles des siècles. r̄. Ainsi soit-il.

ψ. Seigneur, exaucez, etc.

### De Noël à la Purification.

#### PRIONS.

**O** DIEU, qui, en rendant féconde la virginité de la bienheureuse Vierge Marie, avez donné au genre humain le prix du salut éternel, accordez-nous, s'il vous plaît, la grâce de ressentir l'effet de l'intercession de celle par qui nous avons reçu l'Auteur de la vie, Notre-Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles.

r̄. Ainsi soit-il.

ψ. Seigneur, exaucez, etc.

ŷ. Fidélium ánimæ per misericórdiam  
 Dei requiæscant in pace. R. Amen.

### Pendant l'Avent.

OREMUS.

**D**EUS, qui de beátæ Mariæ Víginis  
 útero, Verbum tuum, Angelo nun-  
 tiante, carnem suscipere voluisti: præsta  
 supplicibus tuis; ut qui vere eam Geni-  
 tricem Dei crédimus, ejus apud te inter-  
 cessionibus adjuvémur. Per eúndem  
 Dóminum nostrum Jesum Christum Fí-  
 lium tuum: Qui tecum vivit et regnat in  
 unitate Spíritus sancti Deus, per ómnia  
 sæcula sæculórum. R. Amen.

ŷ. Dómine, exáudi, etc.

### De Noël à la Purification.

OREMUS.

**D**EUS, qui salutis æternæ beátæ Ma-  
 riæ virginitate fœcúnda, humano gé-  
 neri præmia præstitisti: tribue, quæsu-  
 mus; ut ipsam pro nobis intercédere sen-  
 tiámus, per quam merúimus auctórem  
 vitæ suscipere, Dóminum nostrum Jesum  
 Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit  
 et regnat in unitate Spíritus sancti,  
 Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

ŷ. Dómine, exáudi, etc.

**A TIERCE.**

Ave Maria, etc.

y. O Dieu, venez à mon aide.

n. Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir  
Gloire soit au Père, etc.Louez Dieu. Ou Louange à vous, Seigneur,  
etc.**HYMNE.**

Souvenez-vous, ô Créateur, etc., page 138.

**De la Purification à l'Avent.***Ant.* La Vierge Marie.**Pendant l'Avent.***Ant.* Je vous salue, Marie.**De Noël à la Purification.***Ant.* Lorsque vous êtes né.**PSAUME 119.****J'**AI crié vers le Seigneur dans ma détresse,  
et il m'a exaucé.Seigneur, délivrez-moi des lèvres trompeuses  
et de la langue perfideLangue mensongère, quel fruit vous reviendra  
de vos impostures?Vos paroles sont semblables à des flèches  
aiguës lancées par un bras robuste; elles brû-  
lent comme des charbons ardents.Hélas! que mon exil est long! Je suis au mi-  
lieu des habitants de Cédar; mon âme y est de-  
puis longtemps étrangère.

**A TIERCE.**

Ave María, etc.

ŷ. Deus in adiutorium meum intende.  
 n. Domine, ad adjuvandum me festina: Glória Patri, etc.  
 Alleluia. Ou Laus tibi, Domine, etc.

## HYMNE.

Meménto, rerum Conditor, etc , p. 139.

**De la Purification à l'Avent.**

Ant. María Virgo.

**Pendant l'Avent.**

Ant. Ave, María.

**De Noël à la Purification.**

Ant. Quando natus es.

## PSAUME 119.

**A**D Dóminum, cum tribulárer clamávi: \* et exaudivit me.

Dómine, líbera ánimam meam a lábiis iníquis, \* et a lingua dolósa.

Quid detur tibi, aut quid apponátur tibi \* ad linguam dolósam?

Sagítte poténtis acútæ, \* cum carbónibus desolatóriis.

Heu mihi, quia incolátus meus prolóngatus est, habitávi cum habitántibus Cedar: \* multum íncola fuit ánima mea.



J'ai été pacifique avec les ennemis de la paix : quand je leur parlais avec douceur, ils m'attaquaient injustement.

Gloire soit au Père, *etc.*

PSAUME 120.

**J'**AI levé les yeux vers les montagnes, d'où me viendra du secours.

Mon secours viendra du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.

Que celui qui vous garde ne laisse pas votre pied heurter dans le chemin, et que celui qui vous conduit ne s'endorme pas.

Non, il ne sommeillera, il ne s'endormira pas. celui qui garde Israël.

Le Seigneur est votre gardien, le Seigneur est votre défenseur, il marche à votre droite.

Le soleil ne vous nuira pas pendant le jour, ni la lune pendant la nuit.

Le Seigneur vous garantira de tout mal ; le Seigneur vous gardera votre âme.

Que le Seigneur protège votre entrée et votre sortie, maintenant et à jamais.

Gloire soit au Père, *etc.*

PSAUME 121.

**J'**E me suis réjoui de cette parole qui m'a été dite : Nous irons dans la maison du Seigneur.

Nous établirons notre demeure dans tes parvis, ô Jérusalem.

Cum his qui odérunt pacem, eram pacificus; \* cum loquébar illis, impugnábant me gratis.

Glória Patri, etc.

## PSAUME 120.

LEVAVI óculos meos in montes, \* unde véniet auxílium mihi.

Auxílium meum a Dómino, \* qui fecit cælum et terram.

Non det in commotiónem pedem tuum: \* neque dormítet qui custódit te.

Ecce non dormitábit, neque dórmiet, \* qui custódit Israel.

Dóminus custódit te, Dóminus protectio tua, \* super manum dexteram tuam.

Per diem sol non uret te, \* neque luna per noctem.

Dóminus custódit te ab omni malo: \* custódiat ánimam tuam Dóminus.

Dóminus custódiat intróitum tuum, et éxitum tuum: \* ex hoc nunc et usque in sæculum.

Glória Patri, etc.

## PSAUME 121.

LETATUS sum in his, quæ dicta sunt mihi: \* In domum Dómini íbimus.

Stantes erant pedes nostri, \* in átriis tuis, Jerúsalem.

Jérusalem, ville auguste, commune patrie des serviteurs de Dieu, dont les diverses parties forment un tout admirable.

Là sont montées les tribus consacrées au Seigneur, pour rendre hommage à son nom selon la loi d'Israël.

Là sont placés les sièges de justice, les trônes de la maison de David.

Demandez la paix pour Jérusalem; que ceux qui t'aiment, ô cité sainte, jouissent de toutes sortes de biens.

Que la paix règne dans tes remparts, et l'abondance dans tes palais.

Asile de mes frères et de mes amis, mes paroles sur toi étaient des paroles de paix.

La maison du Seigneur notre Dieu est dans ton enceinte; c'est pourquoi j'ai appelé sur toi tous les biens.

Gloire soit au Père, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* La Vierge Marie a été élevée au palais du ciel, où le Roi des rois est assis sur un trône semé d'étoiles.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Je vous salue, Marie, pleine de grâces: le Seigneur est avec vous; vous êtes bénie entre toutes les femmes, alleluia.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Lorsque vous êtes né d'une Vierge par un mystère ineffable, les Ecritures ont été ac-

Jerúsalem, quæ ædificátur ut civítas : \*  
cujus participátio ejus in idípsum.

Illuc enim ascendérunt tribus, tribus  
Dómini : \* testimónium Israel ad confi-  
téndum nómini Dómini.

Quia illic sedérunt sedes in judício, \*  
sedes super domum David.

Rogáte quæ ad pacem sunt Jerúsa-  
lem : \* et abundántia diligéntibus te.

Fiat pax in virtúte tua : \* et abundán-  
tia in túrribus tuis.

Propter fratres meos, et próximos me-  
os. \* loquébar pacem de te.

Propter domum Dómini Dei nostri, \*  
quæsívi bona tibi.

Glória Patri, etc.

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* María Virgo assúpta est ad  
æthéreum thálamum, in quo Rex regum  
stelláto sedet sólio.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Ave, María, grátia plena : Dómi-  
nus tecum ; benedícta tu in muliéribus,  
allelúia.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Quando natus es ineffábiliter ex  
VírGINE, tunc implétæ sunt Scriptúræ ;

complies ; vous êtes descendu comme la pluie sur une prairie, et vous êtes venu pour sauver le genre humain : nous vous louons, ô notre Dieu.

### De Noël à l'Avent.

CAPITULE. Eccl., 24.

J'ai été affermie dans Sion, j'ai trouvé mon repos dans la cité sainte, et ma puissance s'est établie dans Jérusalem. *ñ.* Rendons grâces à Dieu.

### Pendant l'Avent.

CAPITULE. Isaïe, II.

Il sortira un rejeton de la tige de Jessé, et de sa racine il naîtra une fleur sur laquelle l'esprit du Seigneur se reposera. *ñ.* Rendons grâces à Dieu.

*ÿ.* La grâce brille sur vos lèvres.

*ñ.* Le Seigneur vous a bénie pour l'éternité.

Seigneur, ayez pitié de nous. Jésus-Christ, ayez pitié de nous. Seigneur, ayez pitié de nous.

*ÿ.* Seigneur, écoutez ma prière,

*ñ.* Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

### De Noël à l'Avent.

PRIONS.

**O** DIEU, qui en rendant féconde la virginité de la bienheureuse Marie avez assuré au genre humain le salut éternel, faites-nous éprou-

sicut pluvia in vellus decendisti, ut sal-  
vum faceres genus humanum: te laudá-  
mus Deus noster.

### De Noël à l'Avent.

CAPITULE. Eccl., 24.

Et sic in Sion firmata sum, et in ci-  
vitate sanctificata similiter requievi, et  
in Jerusalem potestas mea.

R. Deo grátias.

### Pendant l'Avent.

Isaïe, II.

Egredietur virga de radice Jesse, et flos  
radicis ejus ascendet, et requiescet su-  
per eum spiritus Dómini.

R. Deo grátias.

V. Diffusa est grátia in lábiis tuis.

R. Propterea benedixit te Deus in ætér-  
num.

Agnus, eléison. Christe, eléison. Kyrie, eléison.

Dómine, exáudi oratiónem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

### De Noël à l'Avent.

OREMUS.

DEUS, qui salutis ætérnæ, beatæ Mariæ  
virginitate fecúnda, humano géneri  
præmia præstitisti: tribue, quæsumus; ut

ver, s'il vous plaît, combien est puissante auprès de vous l'intercession de celle par laquelle nous avons reçu l'auteur de la vie, Notre-Seigneur Jésus-Christ votre Fils, qui étant Dieu, vit et règne avec vous dans l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles. *℞.* Ainsi soit-il.

*ψ.* Seigneur, écoutez ma prière,

*℞.* Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

*ψ.* Bénissons le Seigneur.

*℞.* Rendons grâces à Dieu.

*ψ.* Que les âmes des fidèles défunts reposent en paix par la miséricorde de Dieu. *℞.* Ainsi soit-il.

### Pendant l'Avent.

#### PRIONS.

**O** DIEU, qui avez voulu qu'à la parole de l'Ange votre Verbe prit un corps dans le sein de la bienheureuse Vierge Marie, faites, nous vous en supplions, que nous, qui croyons qu'elle est véritablement mère de Dieu, nous soyons aidés auprès de vous par son intercession. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles. *℞.* Ainsi soit-il.

*ψ.* Seigneur, exaucez, etc.

ipsam pro nobis intercédere sentiámus, per quam merúimus auctórem vitæ suscipere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. *R.* Amen.

*V.* Dómine, exaudi oratióne meam,

*R.* Et clamor meus ad te véniat.

*V.* Benedicámus Dómino.

*R.* Deo grátias.

*V.* Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiészant in pace. *R.* Amen.

### Pendant l'Avent.

#### OREMUS.

**D**EUS, qui de beátæ Mariæ Virginitis útero, Verbum tuum, Angelo nuntiánte, carnem suscipere voluisti: præsta supplicibus tuis; ut qui vere eam Genitricem Dei crédimus, ejus apud te intercessióibus adjuvémur. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus sancti. Deus, per ómnia sæcula sæculórum. *R.* Amen.

*V.* Dómine, exáudi, etc.



**A SEXTE.**

*Ave Maria, etc.*

*ÿ. O Dieu, venez à mon aide :  
R). Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.  
Gloire soit au Père, etc.*

*Louez Dieu. Ou Louange à vous, Seigneur,  
etc.*

**HYMNE.**

*Souvenez-vous, ô Créateur, etc., page 138.*

**De la Purification à l'Avent.**

*Ant. Attirés par l'odeur.*

**Pendant l'Avent.**

*Ant. Ne craignez pas, ô Marie.*

**De Noël à la Purification.**

*Ant. Le buisson ardent et incombustible.*

**PSAUME 122.**

**J**e lève mes yeux vers vous, ô Dieu qui habitez  
dans les cieux.

Comme les yeux des serviteurs sont fixés sur  
les mains de leurs maîtres,

Et les yeux de la servante sur les mains de sa  
maîtresse ; ainsi nos yeux sont dirigés vers le  
Seigneur notre Dieu, jusqu'à ce qu'il ait pitié  
de nous.

Ayez pitié de nous, Seigneur, ayez pitié de  
nous, car nous sommes rassasiés de mépris.

## A SIXTE.

Ave María, etc.

V. Deus, in adiutorium meum intende.

R. Domine, ad adiuvandum me festina.

Gloria Patri, etc.

Alleluia. Ou Laus tibi, Domine, etc.

## HYMNE.

Memento, rerum Conditor, etc., p. 139.

## De la Purification à l'Avent.

Ant. In odorem.

## Pendant l'Avent.

Ant. Ne timeas, Maria.

## De Noël à la Purification.

Ant. Rubum quem viderat.

## PSAUME 122.

AD te levavi oculos meos, \* qui habitas  
in caelis.

Ecce sicut oculi servorum, \* in manibus  
dominorum suorum,

Sicut oculi ancillae in manibus domi-  
nae suae: \* ita oculi nostri ad Dominum  
Deum nostrum, donec misereatur nostri:

Miserere nostri, Domine, miserere nos-  
tri: \* quia multum repleti sumus des-  
pectione:

Notre âme est pleine de confusion : elle est un sujet d'opprobre pour ceux qui vivent dans l'abondance, et de mépris pour les superbes.

Gloire soit au Père, *etc.*

## PSAUME 123.

**S**i le Seigneur ne nous eût secourus, qu'Israël le reconnaisse maintenant, si le Seigneur ne nous eût assistés,

Quand les hommes s'élevaient contre nous, ils nous eussent dévorés tout vivants.

Lorsque leur fureur s'est allumée contre nous, peut-être les eaux nous eussent engloutis.

Le torrent nous eût submergés, nous eussions péri dans ses flots impétueux.

Béni soit le Seigneur, qui ne nous a pas livrés en proie aux dents cruelles de nos ennemis.

Notre âme a été délivrée, comme le passereau du filet de l'oiseleur.

Le filet a été rompu, et nous avons été sauvés.

Notre secours est dans le nom du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.

Gloire soit au Père, *etc.*

## PSAUME 124.

**C**eux qui se confient dans le Seigneur seront fermes comme la montagne de Sion ; celui qui demeure dans Jérusalem ne sera jamais ébranlé.

Quia multum repléta est ánima nostra : \* oppróbrium abundantibus, et despectio superbis.

Glória Patri, *etc.*

## PSAUME 123.

**N**ISI quia Dóminus erat in nobis, dicat nunc Israel : \* nisi quia Dóminus erat in nobis.

Cum exúrgerent hómnes in nos, \* forte vivos deglutíssent nos.

Cum irascerétur furor eórum in nos, \* fórsitan aqua absorbuíssent nos.

Torréntem pertransívit ánima nostra : \* fórsitan, pertransíssent ánima nostra aquam intolerábilem.

Benedíctus Dóminus, \* qui non dedit nos in captiónem déntibus eórum.

Anima nostra sicut passer erépta est \* de láqueo venántium :

Láqueus contrítus est, \* et nos liberáti sumus.

Adjutórium nostrum in nómine Dómini. \* qui fecit cælum et terram.

Glória Patri, *etc.*

## PSAUME 124.

**Q**UI confidunt in Dómino, sicut mons Sion : \* non commovébitur in ætérnum, qui hábitat in Jerúsalem.

Comme les montagnes entourent et défendent Jérusalem, ainsi le Seigneur environne les siens, aujourd'hui et pour toujours.

Il ne laissera pas la verge du pécheur sur l'héritage des justes, de peur que les justes eux-mêmes n'étendent aussi leurs mains vers l'iniquité.

Seigneur, comblez de biens ceux dont le cœur est bon et droit.

Mais ceux qui marchent dans des voies obliques, le Seigneur les confondra avec ceux qui commettent l'iniquité: la paix sera sur Israël.

Gloire soit au Père, *etc.*

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Nous courons à l'odeur de vos parfums: les jeunes filles vous aiment avec tendresse.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Ne craignez point, Marie, vous avez trouvé grâce devant le Seigneur. Vous concevrez et vous mettrez au monde un fils, alleluia.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Dans le buisson ardent que vit Moïse et qui brûlait sans se consumer, nous reconnaissons la figure de votre admirable virginité, que votre fécondité n'a point blessée: Mère de Dieu, intercédez pour nous.

Montes in circúitu ejus: et Dóminus  
in circúitu pópuli sui, \* ex hoc nunc, et  
usque in sæculum.

Quia non relínquet Dóminus virgam  
peccatórum super sortem justórum: \*  
non exténdant justi ad iniquitátem  
suarum suas.

Bénéfac, Dómine, bonis, \* et rectis  
corde.

Declinántes autem in obligatiónes, ad-  
lúcet Dóminus cum operántibus iniqui-  
tátem: \* pax super Israel.

Glória Patri, *etc.*

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* In odórem unguentórum tuórum  
cúrrimus: adolescéntulæ dilexérunt te  
nimis.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Ne tímeas, María, invenísti grá-  
tiam apud Dóminum: ecce concípies et  
páries Fílium, allelúia.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Rubum quem víderat Móyses in-  
combústum, conservátam agnóvimus tu-  
am laudábilem virginitátem: Dei Géní-  
trix, intercède pro nobis.

## De Noël à l'Avent.

CAPITULE. Eccl., 24.

J'ai pris racine dans le peuple que le Seigneur a honoré et qu'il a choisi pour sa portion et pour son héritage, et ma demeure est dans l'assemblée de tous les saints.

## Pendant l'Avent.

CAPITULE. Luc, 1.

Le Seigneur lui donnera le trône de David son père, et il régnera éternellement sur la maison de Jacob, et son règne n'aura point de fin.

℞. Rendons grâces à Dieu.

℣. Vous êtes bénie entre toutes les femmes.

℞. Et le fruit de vos entrailles est béni.

Seigneur, ayez pitié de nous. Jésus-Christ, ayez pitié de nous. Seigneur, ayez pitié de nous.

℣. Seigneur, écoutez ma prière,

℞. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

## De la Purification à l'Avent.

PRIONS.

**D**IEU de bonté, accordez à notre faiblesse le secours de votre grâce, et comme nous honorons la mémoire de la sainte Mère de Dieu, faites que, par le secours de son intercession, nous puissions nous relever de nos iniquités. Par le même Notre-Seigneur Jésus-Christ votre

## De Noël à l'Avent.

CAPITULE. Eccl., 24.

Et radicavi in populo honorificato, et in parte Dei mei hereditas illius, et in plenitudine Sanctorum detentio mea.

R. Deo gratias.

## Pendant l'Avent.

CAPITULE. Luc, I.

Dabit illi Dominus Deus sedem David patris ejus, et regnabit in domo Jacob in æternum, et regni ejus non erit finis.

R. Deo gratias.

V. Benedicta tu in mulieribus.

R. Et benedictus fructus ventris tui.

Kyrie, eléison. Christe, eléison. Kyrie, eléison.

V. Domine, exaudi orationem meam,

R. Et clamor meus ad te veniat.

## De la Purification à l'Avent.

OREMUS.

CONCÈDE, miséricors Deus, fragilitati nostræ præsidium: ut qui sanctæ Dei Genitricis memoriâ agimus, intercessionis ejus auxilio, a nostris iniquitatibus resurgamus. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum:



Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité  
Saint-Esprit dans tous les siècles des siècles.  
r). Ainsi soit-il.

ÿ. Seigneur, écoutez ma prière,

r). Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

ÿ. Bénissons le Seigneur.

r). Rendons grâces à Dieu.

ÿ. Que les âmes des fidèles défunts reposent  
en paix par la miséricorde de Dieu. r). Ainsi  
soit-il.

### Pendant l'Avent.

#### PRIONS.

**O** DIEU, qui avez voulu que votre Verbe prit  
un corps dans le sein de la bienheureuse  
Vierge Marie au moment où l'Ange lui annonça  
ce mystère, accordez à nos prières qu'en hono-  
rant celle que nous croyons véritablement Mère  
de Dieu, nous soyons aidés de vous par son in-  
tercession. Par le même N.-S. J.-C. votre Fils  
qui vit et règne en l'unité du S.-E., dans les  
siècles des siècles. r). Ainsi soit-il.

ÿ. Seigneur, écoutez, etc.

### De Noël à la Purification.

#### PRIONS.

**O** DIEU, qui, par la virginité féconde de la  
bienheureuse Vierge Marie, avez donné au  
genre humain le prix du salut éternel, accordez-  
nous s'il vous plaît, la grâce de ressentir l'effet

l'unité du  
des siècles.

vous.

reposent  
N. Ainsi

erbe prit  
heureuse  
annonça  
en hono-  
nt Mère  
son in-  
tre Fils  
dans les

de la  
nné au  
cordez-  
l'effet

Qui tecum vivit et regnat in unitate Spí-  
ritus sancti Deus, per ómnia sæcula sæ-  
culórum. N. Amen.

ŷ. Dómine, exáudi oratiónem meam,

N. Et clamor meus ad te véniat.

ŷ. Benedicámus Dómino.

N. Deo grátias.

ŷ. Fidélium ánimæ per misericórdiam  
Dei requiæscant in pace. N. Amen.

### Pendant l'Avent.

#### OREMUS.

**D**EUS, qui de beátæ Mariæ Virgínis úte-  
ro, Verbum tuum, Angelo nuntiánte,  
carnem suscipere voluisti; præsta suppli-  
cibus tuis; ut qui vere eam Genitricem  
Dei crédimus, ejus apud te intercessióni-  
bus adjuvémur. Per eúmdem Dóminum  
nostrum Jesum Christum, Fílium tuum:  
Qui tecum vivit et regnat in unitate Spí-  
ritus sancti Deus, per ómnia sæcula sæ-  
culórum. N. Amen.

ŷ. Dómine, exáudi, etc.

### De Noël à la Purification.

#### OREMUS.

**D**EUS, qui salutis æternæ beátæ Mariæ  
virginitate fœcúnda, humano géneri  
præmia præstitisti: tribue, quæsumus; ut  
ipsam pro nobis intercédere sentiámus,

de l'intercession de celle par qui nous avons  
reçu l'auteur de la vie, Notre-Seigneur Jésus  
Christ votre Fils, qui vit et règne avec vous, et  
l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles de  
siècles. *ñ.* Ainsi soit-il.

*ÿ.* Seigneur, écoutez, *etc.*

## A NONE.

*Ave Maria, etc.*

*ÿ.* O Dieu, venez à mon aide.

*ñ.* Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.  
Gloire soit au Père, *etc.*

Louez Dieu. *Ou* Louange à vous, Seigneur  
*etc.*

## HYMNE.

Souvenez-vous, ô Créateur, *etc.*, page 138

### De la Purification à l'Avent.

*Ant.* Vous êtes belle.

### Pendant l'Avent.

*Ant.* Voici la servante du Seigneur.

### De Noël à la Purification.

*Ant.* Voici Marie.

## PSAUME 125.

**Q**UAND le Seigneur ramena les captifs de Sion  
nous fûmes comblés de consolation.

Notre bouche fut remplie de joie, et notre  
langue chanta l'hymne d'allégresse.

per quam meruimus auctorem vitæ suscipere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. *N. Amen.*  
*ψ. Dómine, exáudi, etc.*

## A NONE.

*Ave María, etc.*

*ψ. Deus in adjutórium meum inténde.*

*℣. Dómine, ad adjuvándum me festína.*

*na. Glória Patri, etc.*

*Allelúia. Ou Laus tibi, Dómine, etc.*

## HYMNE.

*Meméto, rerum Cónditor, etc., p. 139.*

## De la Purification à l'Avent.

*Ant. Fulchra...*

## Pendant l'Avent.

*Ant. Ecce ancilla Dómini.*

## De Noël à la Purification.

*Ant. Ecce María.*

## PSAUME 125.

**I**N converténdo Dóminus captivitátem  
 Sion: \* facti sumus sicut consoláti:  
 Tunc replétum est gáudio os nostrum: \*  
 et lingua nostra exultatióne.

Alors on a dit parmi les nations: Le Seigneur a fait pour eux de grandes choses.

Oui, le Seigneur a fait pour nous de grandes choses: nous avons été transportés de joie.

Ramenez, Seigneur, tous nos captifs comme vous ramenez les torrents dans une terre déséchée.

Ceux qui sèment dans les larmes moissonnent dans l'allégresse.

Ils allaient et pleuraient en répandant leur semence.

Mais bientôt ils viendront pleins de joie, portant leurs gerbes dans leurs mains.

Gloire soit au Père etc.

PSAUME 126.

Si le Seigneur ne bâtit lui-même la maison, c'est en vain qu'ils travaillent ceux qui la construisent.

Si le Seigneur ne garde lui-même la cité, c'est en vain que veille celui qui la garde.

Inutilement vous vous lèverez avant vous qui mangez le pain de la douleur, levez-vous dès le sommeil.

Que Dieu donne à celui qu'il aime, car l'héritage qui vient du Seigneur fécondité est une récompense.

Les enfants des opprimés seront flèches dans une main puissante.

Tunc dicent inter gentes: \* Magnificávit Dóminus fácere cum eis.

Magnificávit Dóminus fácere nobiscum: \* facti sumus lætantes.

Convérte, Dómine, captivitátem nostram, \* sicut torrens in austro.

Qui séminant in lácrymis, \* in exultatióne metent.

Eúntes ibant et flebant, \* mitténtes sémina sua.

Veniéntes autem vénient cum exultatióne, \* portántes manípulos suos.

Glória Patri, etc.

PSAUME 126.

**N**ISI Dóminus ædificáverit domum: \*  
in vanum laboravérunt qui ædificant eam.

Nisi Dóminus custodierit civitátem, \* frustra vígilat qui custódit eam.

Vanum est vobis ante lucem súrgere; \* súrgite postquam sedéritis, qui manducátis panem dolóris.

Cum déderit diléctis suis somnum: \* ecce hæréditas Dómini, filii merces fructus ventris.

Sicut sagítte in manu poténtis: \* ita filii excussórum.

Heureux celui dont ils ont rempli les désirs :  
il ne sera pas confondu lorsqu'il répondra à ses  
ennemis aux portes de la cité.

Gloire soit au Père, *etc.*

PSAUME 127.

**H**EUREUX ceux qui craignent le Seigneur, et  
qui marchent dans ses voies.

Vous vivrez du fruit du travail de vos mains :  
vous êtes heureux, et tout vous réussira.

Votre femme sera, dans l'intérieur de votre  
maison, comme une vigne fertile.

Vos enfants seront, autour de votre table,  
comme de jeunes plants d'oliviers.

Ainsi sera béni l'homme qui craint le Sei-  
gneur.

Que le Seigneur répande de Sion ses bénédic-  
tions sur vous ; et qu'il fasse voir, tous les jours  
de votre vie, la prospérité de Jérusalem.

Et puissiez-vous voir les enfants de vos en-  
fants et la paix dans Israël.

Gloire soit au Père, *etc.*

**De la Purification à l'Avent.**

*Ant.* Vous êtes belle et majestueuse, fille de  
Jérusalem ; vous êtes terrible comme une armée  
rangée en bataille.

**Pendant l'Avent.**

*Ant.* Voici la servante du Seigneur, qu'il me  
soit fait selon votre parole.

## De Noël à la Purification.

*Ant.* Marie a mis au monde le Sauveur, à la vue duquel saint Jean s'est écrié: Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui efface les péchés du monde, alleluia.

## De Noël à l'Avent.

CAPITULE. Eccl., 24.

J'ai répandu partout une odeur de parfum semblable à celle de la cannelle et du baume, une odeur aussi douce que la myrrhe la plus précieuse.

*R.* Rendons grâces à Dieu.

*V.* Vous êtes demeurée vierge sans tache après votre enfantement.

*R.* Mère de Dieu, intercédez pour nous.

## Pendant l'Avent.

CAPITULE. Isaïe, 7.

Une Vierge concevra et mettra au monde un fils, qui sera appelé Emmanuel; il mangera le beurre et le miel, en sorte qu'il sache rejeter le mal et choisir le bien.

*R.* Rendons grâces à Dieu.

*V.* L'Ange du Seigneur a annoncé à Marie.

*R.* Et elle a conçu par l'opération du Saint-Esprit.

Seigneur, ayez pitié de nous. Jésus-Christ, ayez pitié de nous. Seigneur, ayez pitié de nous.

*V.* Seigneur, écoutez ma prière,

*R.* Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.



### De Noël à la Purification.

*Ant.* Ecce María génuít nobis Salvatórem, quem Joáñnes videns exclamávit, dicens: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi, allelúia.

### De Noël à l'Avent.

CAPITULE. Eccl., 24.

In platéis sicut cinnamómum, et balsamum aromatízans odórem dedi; quasi myrrha elécta dedi suavitétem odóris.

R. Deo grátias.

V. Post partum, Virgo, invioláta permansisti.

R. Dei Génitrix, intercède pro nobis.

### Pendant l'Avent.

CAPITULE. Isaïe, 7.

Ecce Virgo concípiet, et páriet Fílium, et vocábitur nomen ejus Emmánuel. Bútyrum et mel cómedet, ut sciat reprobare malum et élígere bonum.

R. Deo grátias.

V. Angelus Dómini nuntiávit Mariæ.

R. Et concépit de Spíritu Sancto.

Kyrie, eléison: Christe, eléison: Kyrie, eléison.

V. Dómine, exáudi oratióñem meam,

R. Et clamor meus ad te véniat.

## De la Purification à l'Avent.

## PRIONS.

**P**ARDONNEZ, s'il vous plaît, Seigneur, les fautes de vos serviteurs, et, dans l'impuissance où nous sommes de vous plaire par nos propres mérites, accordez-nous le salut par l'intercession de celle que vous avez choisie pour être la Mère de votre Fils Notre-Seigneur. Par le même Notre-Seigneur Jésus-Christ votre Fils, qui vit et règne avec vous, en l'unité du Saint-Esprit, etc. *R.* Ainsi soit-il.

*ψ.* Seigneur, écoutez ma prière,

*R.* Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

*ψ.* Bénissons le Seigneur.

*R.* Rendons grâces à Dieu.

*ψ.* Que les âmes des fidèles défunts reposent en paix, par la miséricorde de Dieu. *R.* Ainsi soit-il.

## Pendant l'Avent.

## PRIONS.

**O** DIEU, qui avez voulu que votre Verbe prit un corps dans le sein de la bienheureuse Vierge Marie au moment où l'Ange lui annonça ce mystère, accordez à nos prières, qu'en honorant celle que nous croyons être véritablement Mère de Dieu, nous soyons aidés auprès de vous par son intercession. Nous vous en prions par le même Jésus-Christ Notre-Seigneur. *R.* Ainsi soit-il.

*ψ.* Seigneur, exaucez, etc.

## De la Purification à l'Avent.

OREMUS.

**F**AMULORUM tuorum, quæsumus Dómine, delictis ignósce; ut qui tibi placere de áctibus nostris non valémus, Genitrícis Fílii tui Dómini nostri intercessióne salvémur: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. *℟.* Amen.

*ψ.* Dómine, exáudi oratiónem meam,

*℟.* Et clamor meus ad te véniat.

*ψ.* Benedicámus Dómino.

*℟.* Deo grátias.

*ψ.* Fidélium ánimæ, per misericórdiam Dei requiéscant in pace. *℟.* Amen.

## Pendant l'Avent.

OREMUS.

**D**EUS, qui de beátæ Mariæ Vírginis, útero, Verbum tuum, Angelo nuntiánte, carnem suscipere voluísti: præsta supplicibus tuis; ut qui vere eam Genitrícem Dei crédimus, ejus apud te intercessiónibus adjuvémur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. *℟.* Amen.

*ψ.* Dómine, exáudi, *etc.*

**De Noël à la Purification.**

**O** DIEU, qui, en rendant féconde la virginité de la bienheureuse Marie, avez donné au genre humain le prix du salut éternel, accordez-nous, s'il vous plaît, la grâce de ressentir l'effet de l'intercession de celle par qui nous avons reçu l'auteur de la vie, Notre-Seigneur Jésus-Christ votre Fils, qui vit et règne avec vous, en l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles. *ñ.* Ainsi soit-il.

*ÿ.* Seigneur, écoutez ma prière,

*ñ.* Et que mes cris s'élevont jusqu'à vous.

*ÿ.* Bénissons le Seigneur.

*ñ.* Rendons grâces à Dieu.

*ÿ.* Que les âmes des fidèles défunts reposent en paix par la miséricorde de Dieu.

*ñ.* Ainsi soit-il.

*Lorsqu'on termine l'Office ici, on dit une des Antiennes à la Sainte Vierge, suivant le Temps, page 50.*

**PRIERE APRES L'OFFICE** *page 58.*

---

## De Noël à la Purification

**D**EU<sup>S</sup>, qui salutis æternæ, beátæ Mariæ virginitate fecúnda, humano géneri præmia præstitisti : trífue, quæsumus ; ut ipsam pro nobis intercedere sentiámus, per quam merúimus auctórem vitæ suscipere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum : Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. *N.* Amen.

✠. Dómine, exáudi oratiónem meam ;

*N.* Et clamor meus ad te véniat.

✠. Benedicámus Dómino.

*N.* Deo grátias.

✠. Fidélium ánimæ, per misericórdiam Dei, requiéscant in pace.

*N.* Amen.

*Lorsqu'on termine l'Office ici, on dit une des Antiennes à la sainte Vierge, suivant le Temps, page 51.*

**PRIERE APRES L'OFFICE, page 59.**

---



# OFFICE DES MORTS (1)

## A MATINES.

### INVITATOIRE.

*L'Hebdomadier dit :*

Tout vit pour notre Roi ; Venez, adorons-le.

*Le chœur répète.*

Tout vit pour notre Roi ; Venez, adorons-le.

### PSAUME 94.

**V**ENEZ, réjouissons-nous dans le Seigneur, faisons éclater notre joie devant Dieu notre Sauveur ; présentons-nous à lui avec des chants d'allégresse, et célébrons sa grandeur.

Tout vit pour notre Roi ; venez, adorons-le.

Car le Seigneur est le grand Dieu, le grand Roi élevé au-dessus de toute puissance ; le Seigneur n'a pas rejeté son peuple, lui qui tient dans sa main toute l'étendue de l'univers, et qui voit les fondements cachés des montagnes.

Venez, adorons-le.

---

(1) L'office des morts peut se réciter en présence du Saint Sacrement exposé, excepté pendant les Quarante Heures.



# OFFICE DES MORTS

## A MATINES.

### INVITATOIRE.

*L'Hebdomadier dit :*

Regem, cui ómnia vivunt, veníte, adorémus.

*Le chœur répète.*

Regem, cui ómnia vivunt,\* veníte adorémus.

### PSAUME 94.

**V**ENITE, exultémus Dómino; jubilémus Deo salutári nostro; præoccupémus faciém ejus in confessióne, et in psalmis jubilémus ei.

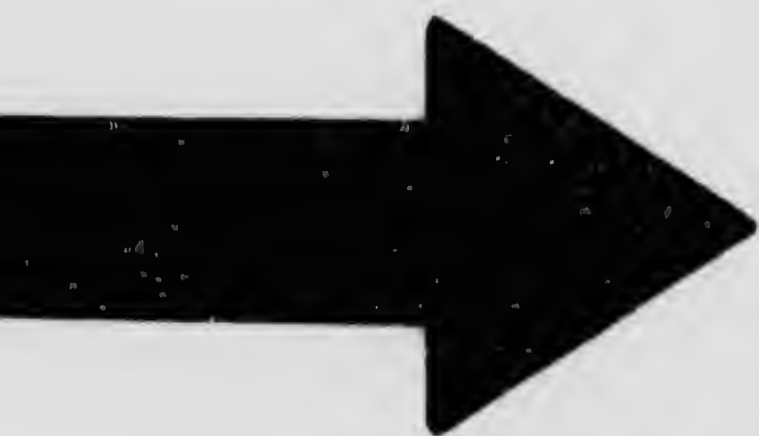
Regem, cui ómnia vivunt, veníte, adorémus.

Quóniam Deus magnus Dóminus, et Rex magnus super omnes deos : quóniam non repellet Dóminus plebem suam, quia in manu ejus sunt omnes fines terræ, et altitúdes móntium ipse cónspicit.

Veníte, adorémus.









La mer est à lui ; c'est lui qui l'a faite, et ses mains ont fondé la terre : venez, adorons-le, prosternons-nous à ses pieds ; pleurons devant le Seigneur, c'est lui qui nous a créés ; nous sommes son peuple et son troupeau qu'il nourrit dans ses pâturages.

Tout vit pour notre Roi ; venez, adorons-le.

Si vous entendez aujourd'hui sa voix, gardez-vous bien d'endurcir vos cœurs, comme au jour où le peuple le tenta dans le désert. C'est là, dit-il, que vos pères m'ont tenté pour m'éprouver, et ils virent mes œuvres.

Venez, adorons-le.

Pendant quarante ans je me suis tenu auprès de ce peuple, et j'ai dit : Leurs cœurs sont toujours égarés ; ils n'ont pas connu mes voies, et j'ai juré dans ma colère qu'ils n'entreraient pas dans le lieu de mon repos.

Tout vit pour notre Roi ; venez, adorons-le.

Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel, et que luise pour eux la lumière sans fin.

Venez, adorons-le.

Tout vit pour notre Roi ;

Venez, adorons-le.

*Le jour de la Commémoration des morts et le jour du décès, on dit les trois Nocturnes suivants. Ces jours-là les Antiennes sont dites tout entières au commencement et à la fin des Psaumes et des Cantiques.*

Quóniam ipsíus est mare, et ipse fecit illud, et áridam fundavérunt manus ejus : veníte adorémus, et procidámus ante Deum, plorémus coram Dómino, qui fecit nos, quia ipse est Dóminus Deus noster : nos autem pópulus ejus, et oves páscuæ ejus.

Regem, cui ómnia vivunt, veníte, adorémus.

Hódie si vocem ejus audiéritis, nolíte obduráre corda vestra, sicut in exacerbatióne secúndum diem tentatiónis in deserto : ubi tentavérunt me patres vestri, probavérunt, et vidérunt ópera mea.

Veníte, adorémus.

Quadráginta annis próximus fui generatióni huic et dixi : Semper hi errant corde : ipsi vero non cognovérunt vias meas, quibus jurávi in ira mea, si intríbunt in réquiem meam.

Regem, cui ómnia vivunt, veníte, adorémus.

Réquiem ætérnam dona eis, Dómine : et lux perpétua lúceat eis.

Veníte, adorémus.

Regem, cui ómnia vivunt, veníte, adorémus.

## PREMIER NOCTURNE.

*Dimanche, lundi et jeudi.*

*Ant.* Seigneur mon Dieu, dirigez mes pas en votre présence.

## PSAUME 5.

**S**EIGNEUR, prêtez l'oreille à mes paroles, écoutez le cri de mon cœur.

Soyez attentif à ma prière, ô mon Roi et mon Dieu.

Seigneur, je vous prierai dès le matin, et vous exaucerez ma voix.

Dès le matin je me présenterai devant vous et je verrai que vous êtes un Dieu ennemi de l'iniquité.

Le méchant ne demeurera point avec vous ; l'injuste ne subsistera point devant vos yeux.

Vous haïssez tous ceux qui font le mal ; vous perdrez tous ceux qui profèrent le mensonge.

Le Seigneur a en abomination le fourbe et l'homme de sang : pour moi, j'espère, grâce à vos miséricordes infinies.

J'entrerai dans votre demeure, et je vous adorerai dans votre saint temple avec une crainte respectueuse.

Seigneur, conduisez-moi dans votre justice ; dirigez mes voies en votre présence, afin que mes ennemis soient confondus.

## PREMIER NOCTURNE.

*Dimanche, lundi et jeudi.*

*Ant.* Dirige, Dómine Deus meus, in conspéctu tuo viam meam.

## PSAUME 5.

VERBA mea áuribus pécipie, Dómine : \*  
intéllige clamórem meum.

Inténde voci oratiónis meæ : \* Rex meus, et Deus meus.

Quóniam ad te orábo : \* Dómine, mane exáudies vocem meam.

Mane astábo tibi, et vidébo : \* quóniam non Deus volens iniquitátem tu es.

Neque habitábit juxta te mágnus : \* neque permanébunt injústi ante óculos tuos.

Odísti omnes, qui operántur iniquitátem : \* perdes omnes, qui loquúntur mendácium.

Virum sánguinum et dolósum abominábitur Dóminus : \* ego autem in multitudíne misericórdiæ tuæ.

Introibo in domum tuam : \* adorábo ad templum sanctum tuum in timóre tuo.

Dómine, deduc me in justítia tua : \* propter inimícos meos dírige in conspéctu tuo viam meam.

La vérité n'est point sur leurs lèvres ; leur cœur est plein de tromperie.

Leur bouche est un sépulcre infect ; leur langue est un instrument de fraude ; jugez-les, ô mon Dieu.

Renversez tous leurs desseins ; repoussez-les loin de vous à cause de la multitude de leurs crimes ; car c'est vous qu'ils ont outragé.

Mais que tous ceux qui espèrent en vous soient dans la joie ; car ils se réjouiront éternellement, et vous habiterez en eux.

Tous ceux qui aiment votre nom se glorifieront en vous, parce que vous bénirez le juste.

Vous nous avez couverts de votre amour, Seigneur, comme d'un bouclier.

Donnez-leur, Seigneur, *etc.*

*Ant.* Seigneur mon Dieu, dirigez mes pas en votre présence.

*Ant.* Seigneur, tournez-vous vers moi, et délivrez mon âme ; car nul dans la mort ne se souvient de vous.

PSAUME 6.

**S**EIGNEUR, ne me reprenez pas dans votre fureur, et ne me châtiez pas dans votre colère.

Ayez pitié de moi, Seigneur, parce que je suis faible ; guérissez-moi, car le mal a pénétré jusqu'à la moelle de mes os.

Quóniam non est in ore eórum véritas : \* cor eórum vanum est.

Sepúlcrum patens est guttur eórum, linguis suis dolóse agébant, \* júdica illos, Deus.

Décidant a cogitátionibus suis, secundum multitudínem impietátum eórum expélle eos, \* quóniam irritavérunt te, Dómine.

Et læténtur omnes, qui sperant in te, \* in ætérnum exultábunt, et habitábis in eis.

Et gloriabúntur in te omnes, qui dñligunt nomen tuum, \* quóniam tu benedíces justo.

Dómine, ut scuto bonæ voluntátis tuæ\* coronásti nos.

Réquiem ætérnam, etc.

*Ant.* Dirige, Dómine Deus meus, in conspéctu tuo viam meam.

*Ant.* Convértere, Dómine, et éripe ánimam meam : quóniam non est in morte qui memor sit tui.

PSAUME 6.

**D**OMINE, ne in furóre tuo árguas me, \* neque in ira tua corrípias me.

Misérere mei, Dómine, quóniam infirmus sum : \* sana me, Dómine, quóniam conturbáta sunt ossa mea.



Mon âme est dans un trouble extrême ; jusques à quand , Seigneur, tarderez-vous à la secourir ?

Revenez à moi, Seigneur, et délivrez mon âme ; sauvez-moi à cause de votre miséricorde.

Car nul dans la mort ne célébrera votre nom ; et qui vous louera dans la nuit du tombeau ?

Je m'épuise de force de gémir ; chaque nuit j'arrose mon lit de mes larmes.

L'excès de ma douleur a obscurci mes yeux ; j'ai vieilli au milieu de tous mes ennemis.

Eloignez-vous de moi, vous tous qui commettez l'iniquité ; car le Seigneur a écouté la voix de mes pleurs.

Le Seigneur a écouté ma prière, le Seigneur a exaucé mes supplications.

Que tous mes ennemis soient dans la honte et dans l'effroi : qu'ils rougissent et se hâtent de fuir devant moi.

Donnez-leur, Seigneur, *etc.*

*Ant.* Revenez à moi, Seigneur, et délivrez mon âme ; car nul dans la mort ne célébrera votre nom.

*Ant.* Ne permettez pas que l'ennemi, comme un lion furieux, m'arrache la vie, tandis que je n'ai personne pour me défendre et me sauver.

Et ánima mea turbáta est valde : \*  
sed tu, Dómine, úsquequo?

Convértere, Dómine, et éripe ánimam  
meam : \* salvum me fac propter miseri  
córdiam tuam.

Quóniam non est in morte qui memor  
sit tui : \* in inférno autem quis confité-  
bitur tibi ?

Laborávi in gémitu meo, lavábo per  
sínulas noctes lectum meum : \* lácry  
mis meis stratum meum rigábo.

Turbátus est a furóre óculus meus : \*  
inveterávi inter omnes inimícos meos.

Discédite a me, omnes qui operámini  
iniquitátem : \* quóniam exaudívit Dómi-  
nus vocem fletus mei.

Exaudívit Dóminus deprecatióem me-  
am, \* Dóminus oratióem meam suscep-  
sit.

Erubéscant et conturbéntur vehemén-  
ter omnes inimíci mei : \* convertántur  
et erubéscant valde velóciter.

Réquiem ætérnam, *etc.*

*Ant.* Convértere, Dómine, et éripe áni-  
mam meam : quóniam non est in morte  
qui memor sit tui.

*Ant.* Nequándo rápiat ut leo ánimam  
meam, dum non est qui rédimat, neque  
qui salvum fáciat.

## PSAUME 7.

**S**EIGNEUR mon Dieu, j'ai espéré en vous ; sauvez-moi de tous mes persécuteurs, et délivrez-moi.

Ne permettez pas que mon ennemi, comme un lion furieux, m'arrache la vie tandis que je n'ai personne pour me défendre et me sauver.

Seigneur mon Dieu, si j'ai fait ce qu'on m'impute, si mes mains sont souillées par l'iniquité ;

Si j'ai rendu le mal pour le mal, je consens à succomber sous les efforts de mes ennemis.

Qu'ils me poursuivent, qu'ils me saisissent, qu'ils me foulent à leurs pieds, qu'ils réduisent ma gloire en poussière.

Levez-vous, Seigneur, dans votre colère, et faites éclater votre puissance au milieu de mes ennemis.

Levez-vous, Seigneur mon Dieu, exécutez vous-même ce que vous avez commandé, et l'assemblée des peuples vous environnera.

Montez donc sur votre tribunal : le Seigneur juge les peuples.

Jugez-moi, Seigneur, selon la justice de ma cause et selon mon innocence.

La malice des pécheurs finira bientôt, et vous conduirez vous-même le juste, ô Dieu qui sondez les cœurs et les reins.

## PSAUME 7.

**DOMINE** Deus meus, in te sperávi: \*  
salvum me fac ex ómnibus perse-  
quéntibus me, et libera me.

Nequándo rápiat ut leo ánimam me-  
am, \* dum non est qui rédimat, neque  
qui salvum fáciat.

Dómine Deus meus, si feci istud, \*  
si est iníquitas in mánibus meis:

Si réddidi retribuéntibus mihi mala, \*  
décidam mérito ab inimícis meis inánis.

Persequátur inimícus ánimam meam,  
et comprehéndat, et concúlcet in terra  
vitam meam, \* et glóriam meam in púl-  
verem dedúcat.

Exúrge, Dómine, in ira tua: \* et ex-  
altáre in fínibus inimicórum meórum.

Et exúrge, Dómine Deus meus, in præ-  
cépto quod mandásti: \* et synagóga po-  
pulórum circúmdabit te.

Et propter hunc in altum regrédere: \*  
Dóminus júdicat pópulos.

Júdice me, Dómine, secúndum justí-  
tiam meam, \* et secúndum innocéntiam  
meam super me.

Consumátur nequítia peccatórum, et  
diriges justum, \* scrutans corda et renes  
Deus.

J'attends avec confiance mon secours du Seigneur, qui sauve ceux qui ont le cœur droit.

Dieu est un juge équitable, également fort et patient; il ne fait pas tous les jours éclater sa colère.

Mais si vous ne vous convertissez, il tirera son glaive: déjà il a tendu son arc et le tient tout prêt.

Il a préparé des traits mortels; il s'est armé de flèches brûlantes.

Le méchant a été en travail pour produire l'injustice; il a conçu la douleur et enfanté l'iniquité.

Il a ouvert et creusé une fosse profonde, et il est tombé lui-même dans le précipice.

Le mal qu'il méditait viendra l'accabler, et son iniquité retombera sur sa tête.

Je louerai le Seigneur selon sa justice, et mes chants célébreront le nom du Très-Haut.

Donnez-leur, Seigneur, etc.

*Ant.* Ne permettez pas que l'ennemi, comme un lion furieux, m'arrache la vie, tandis que je n'ai personne pour me défendre et me sauver.

*ÿ.* Seigneur, délivrez leurs âmes.

*ri.* Des portes de l'enfer.

*A voix basse en entier, Pater noster...*

*Au signal de l'Hebdomadier, les Choristes lisent les Leçons sans Absolution, ni Bénédiction.*

Justum adjutórium meum a Dómino, \*  
qui salvos facit rectos corde.

Deus judex justus fortis, et pátiens: \*  
numquid iráscitur per síngulos dies?

Nisi convérsi fuéritis, gládium suum  
vibrábit: \* arcum suum teténdit, et pa-  
rávit illum.

Et in eo parávit vasa mortis: \* sagit-  
tas suas ardéntibus effécit.

Ecce parturiit injustítiam: \* concépit  
dolórem, et péperit iniquitátem.

Lacum apéruit, et effódit eum: \* et  
incidit in fóveam quam fecit.

Convertétur dolor ejus in caput ejus: \*  
et in vérticem ipsius iníquitas ejus des-  
céndet.

Confitébor Dómino secúndum justíti-  
am ejus: \* et psallam nómini Dómini  
altíssimi.

Réquiem ætérram etc.

*Ant.* Nequándo rapiat ut leo ánimam  
meam, dum non est qui rédimat, neque  
qui salvum fáciat.

✠. A porta inferi.

R. Erue, Dómine, ánimas eórum.

A voix basse en entier, Pater noster.

## PREMIÈRE LEÇON. Job, 7.

**C**ESSEZ de m'affliger, ô mon Dieu, puisque mes jours ne sont que néant. Qu'est-ce que l'homme, pour mériter que vous le distinguez et que vous vous occupiez de lui? Vous le visitez le matin, et vous l'éprouvez à chaque moment. Quand me donnerez-vous un peu de repos, afin que je puisse respirer? J'ai péché: que ferai-je pour vous apaiser, ô Sauveur des hommes? Pourquoi m'avez-vous mis dans un état qui vous est opposé, et qui me rend à charge à moi-même? Pourquoi n'effacez-vous pas mon péché, et ne me pardonnez-vous pas mon iniquité? Je vais m'endormir dans la poussière du tombeau, et quand vous me chercherez le matin, je ne serai plus.

R. Je crois que mon Rédempteur est vivant, et qu'au dernier jour je ressusciterai de la terre.

\* Je crois que, revêtu de ma chair, je verrai Dieu mon Sauveur.

ψ. Je le verrai moi-même dans mon propre corps, et non dans celui d'un autre, et je le contemplerai de mes propres yeux.

\* Je crois que, etc.

## DEUXIÈME LEÇON. Job, 10.

**L**A vie m'est à charge; je m'abandonne aux plaintes et aux regrets; je parlerai dans l'amertume de mon cœur. Je dirai à Dieu: Ne me condamnez pas, faites-moi connaître plutôt pourquoi vous me traitez de la sorte.

## PREMIÈRE LEÇON. Job, 7.

**P**ARCE mihi, Dómine, nihil enim sunt dies mei. Quid est homo quia magníficas eum? aut quid appónis erga eum cor tuum? Vísitas eum dilúculo, et súbito probas illum. Usquequo non parcis mihi, nec dimíttis me, ut glútiam salívam meam? Peccávi: Quid fáciam tibi, o custos hóminum? quare posuísti me contrárium tibi, et factus sum mihi metípsi gravis? Cur non tollis peccátum meum, et quare non aufers iniquitátem meam? ecce nunc in púlvere dórmiam: et si mane me quæsieris non subsístam.

*n.* Credo quod Redémptor meus vivit. et in novíssimo die de terra surrectúrus sum.

\* Et in carne mea vidébo Deum salvatórem meum.

*ŷ.* Quem visúrus sum ego ipse, et non álius, et óculi mei conspectúri sunt.

\* Et in carne mea, *etc.*

## DEUXIÈME LEÇON. Job, 10.

**T**ÆDET ánimam meam vitæ meæ, dimíttam advérsum me elóquium meum, loquar in amaritúdine ánimæ meæ. Dicam Deo: Noli me condemnáre: índica mihi cur me ita júdices. Numquid bonum tibi



Pouvez-vous trouver un avantage à m'opprimer et à détruire l'ouvrage de vos mains, pour favoriser contre moi les vues des injustes qui me calomnient? Avez-vous des yeux de chair, et regardez-vous les choses comme un homme les regarde? Vos jours sont-ils comme les jours des mortels, et vos années comme les jours passagers de l'homme? Avez-vous besoin de temps pour vous informer de mon iniquité, et pour examiner mes offenses? Vous savez que je ne suis point coupable, et d'ailleurs, personne ne peut m'arracher de vos mains.

℞. Seigneur, qui avez ressuscité Lazare, déjà en pourriture.

\* Donnez-leur le repos éternel et le lieu de la paix.

℥. Vous qui devez venir un jour pour juger les vivants et les morts, et les siècles par le feu.

\* Donnez-leur le repos, *etc.*

### TROISIÈME LEÇON. Job, 10.

**S**EIGNEUR, vos mains m'ont formé avec tant de soin, et vous avez disposé avec tant d'art toutes les parties de mon corps, et maintenant voulez-vous donc me détruire? Souvenez-vous que vous m'avez fait comme un potier fait un vase avec de l'argile: et voudriez-vous donc me réduire en poussière? Vous m'avez revêtu de peau et de chair, vous m'avez formé d'os et de nerfs; vous m'avez donné la vie et votre miséricorde m'a conservé.

vidétur, si calumniéris me, et opprimas me opus mánuum tuárum, et consílium impiórum ádjuves? Numquid óculi cárnei tibi sunt: aut sicut videt homo, et ut vidébis? Numquid sicut dies hóminis dies tui, et anni tui sicut humana sunt témpora, ut quæras iniquitátem meam, et peccátum meum scrutéris? Et scias quia nihil ímpium fécerim, cum sit nemo qui de manu tua possit erúere.

R. Qui Lázarum resuscitásti a monumento fœtidum:

\* Tu eis, Dómine, dona réquiem, et locum indulgéntiæ.

V. Qui ventúrus es judicáre vivos et mórtuos, et sæculum per ignem.

\* Tu eis, Dómine, *etc.*

TROISIÈME LEÇON. Job, 10.

**M**ANUS tuæ fecérunt me, et plasmavérunt me totum in circúitu: et sic repénte præcípitas me. Meménto, quæso quod sicut lutum féceris me, et in púlverem redúces me. Nonne sicut lac mulsisti me, et sicut cáséum me coagulásti? Pelle et cárnibus vestísti me: óssibus et nervis compegísti me. Vitam et miséricórdiam tribuísti mihi, et visitatio tua custodívit spíritum meum.

η. Seigneur, où me déroberai-je des traits de votre fureur, lorsque vous viendrez juger la terre?

\* Car j'ai commis un grand nombre de péchés.

ψ. Je crains mes offenses, et je rougis devant vous; ne me condamnez pas lorsque vous viendrez juger le monde.

\* Car j'ai commis, *etc.*

χ. Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel; que luise pour eux la lumière sans fin.

\* Car j'ai commis, *etc.*

## DEUXIEME NOCTURNE.

*Mardi et Vendredi.*

*Ant.* Il m'a placé dans d'excellents pâturages.

### PSAUME 22.

**L**E Seigneur est mon pasteur, et rien ne me manquera; il m'a placé dans d'excellents pâturages.

Il m'a conduit près des eaux salutaires; il a fortifié mon âme.

Il m'a fait entrer dans les vois de la justice pour la gloire de son nom.

Mais, quand je me verrais au milieu des ombres de la mort, je n'appréhenderais aucun mal, ô mon Dieu, parce que vous êtes avec moi.

Votre houlette m'a soutenu, et votre verge même m'a consolé.

R. Dómine, quando véneris judicáre terram, ubi me abscondam a vultu iræ tuæ :

\* Quia peccávi nimis in vita mea.

ÿ. Commissa mea pavésco, et ante te erubésco : dum véneris judicáre, noli me condemnáre.

\* Quia peccávi, etc.

ÿ. Réquiem ætérnam dona eis, Dómine : et lux perpétua lúceat eis.

\* Quia peccávi, etc.

## DEUXIÈME NOCTURNE.

*Mardi et Vendredi.*

Ant. In loco páscuæ ibi me collocávit.

### PSAUME 22.

**D**OMINUS regit me, et nihil mihi déerit : \*  
in loco páscuæ ibi me collocávit.

Super aquam refectionis educávit me : \*  
ánimam meam convértit.

Dedúxit me super sémitas justitiæ, \*  
propter nomen suum.

Nam, et si ambulávero in médio umbræ mortis, non timébo mala : \* quóniam tu mecum es.

Virga tua, et báculus tuus : \* ipsa me consoláta sunt.

Vous avez préparé devant moi une table où je puise des forces contre ceux qui me persécutent.

Vous avez oint ma tête d'une huile exquise, et le calice dont je m'enivre est délicieux.

Votre miséricorde me suivra tous les jours de ma vie,

Afin que j'habite dans la maison du Seigneur, pendant la durée des jours.

Donnez-leur, Seigneur, *etc.*

*Ant.* Il m'a placé dans d'excellents pâturages.

*Ant.* Oubliez, Seigneur, les péchés et les erreurs de ma jeunesse.

PSAUME 24.

J'AI élevé mon âme vers vous, Seigneur ; j'espère en vous, ô mon Dieu, je ne serai pas confondu.

Que mes ennemis ne m'insultent point ; car celui qui attend votre secours n'est jamais confondu.

Mais que ceux-là soient confondus qui commettent l'iniquité et s'éloignent de vous.

..Faites-moi connaître vos voies, Seigneur, et enseignez-moi vos sentiers.

Dirigez-moi dans votre vérité, et instruisez-moi ; car vous êtes le Dieu mon sauveur, et je vous ai attendu durant tout le jour.

Parásti in conspéctu meo mensam : \*  
advérsus eos, qui tribulant me.

Impinguásti in óleo caput meum : \* et  
calix meus inébríans quam præclárus  
est !

Et misericórdia tua subsequétur me : \*  
ómnibus diébus vitæ meæ.

Et ut inhábitem in domo Dómini, \* in  
longitúdinem diérum.

Réquiem ætérnam, *etc.*

*Ant.* In loco páscuæ ibi me collocávit.

*Ant.* Delícta juventútis meæ, et igno-  
rántias meas ne memíneris, Dómine.

PSAUME 24.

**A**d te, Dómine, levávi ánimam meam : \*  
Deus meus, in te confido non erubés-  
cam.

Neque irrídeant me inimíci mei : \* éte-  
nim univérsi, qui sústinent te, non con-  
fundéntur.

Confundántur omnes iníqua agéntes \*  
supervácue.

Vias tuas, Dómine, demónstra mihi : \*  
et sémitas tuas, édoce me.

Dírige me in veritáte tua, et doce me : \*  
quia tu es Deus salvátor meus, et te  
sustínui tota die.

Souvenez-vous, Seigneur, des grâces que vous m'avez faites; souvenez-vous de vos miséricordes, qui sont éternelles.

Oubliez, Seigneur, les péchés et les erreurs de ma jeunesse.

Souvenez-vous de moi, ô mon Dieu, dans votre miséricorde et dans votre bonté.

Le Seigneur est plein de douceur et de droiture; aussi il montrera sa loi à ceux qui s'égareront.

Il dirigera les humbles dans la justice; il enseignera ses voies à ceux qui sont doux.

Toutes les voies du Seigneur sont miséricorde et vérité pour ceux qui recherchent son alliance et sa loi.

Vous me pardonnerez, Seigneur, à cause de votre nom, car mon péché est grand.

Quel est l'homme qui craint le Seigneur? Le Seigneur lui a donné sa loi pour le guider.

Son âme demeurera dans le bien, et sa race possédera la terre.

Le Seigneur est l'appui de ceux qui le craignent; il leur manifeste son alliance.

Mes yeux sont toujours tournés vers le Seigneur, parce que c'est lui qui dégagera mes pas des pièges qui m'entourent.

Regardez-moi Seigneur, et ayez pitié de moi, car je suis seul et pauvre.

Reminiscere miseratiónum tuárum, Dómine, \* et misericordiárum tuárum, quæ a sæculo sunt.

Delicta juventútis meæ, \* et ignorántias meas ne memíneris.

Secúndum misericórdiam tuam, memento mei tu; \* propter bonitátem tuam, Dómine.

Dulcis et rectus Dóminus: \* propter hoc legem dabit delinquentibus in via.

Díriget mansuétos in iudicio: \* docébit mites vias suas.

Univérsæ viæ Dómini, misericórdia et véritas: \* requiréntibus testaméntum ejus, et testimónia ejus.

Propter nomen tuum, Dómine, propitiáberis peccáto meo: \* multum est enim.

Quis est homo qui timent Dóminum? \* legem státuit ei in via, quam elégit.

Anima ejus in bonis demorábitur: \* et semen ejus hæreditábit terram.

Firmaméntum est Dóminus timéntibus eum; \* et testaméntum ipsíus ut manifestétur illis.

Oculi mei semper ad Dóminum: \* quóniam ipse évellet de láqueo pedes meos.

Réspice in me, et miserére mei: \* quia únicus et pauper sum ego.



Les angoisses de mon cœur se sont multipliées ; délivrez-moi des maux qui m'assiègent.

Voyez mon humiliation et ma peine ; et pardonnez-moi tous mes péchés.

Jetez les yeux sur mes ennemis, voyez combien leur nombre s'est accru, et quelle est leur haine contre moi.

Conservez mon âme et sauvez-moi ; je ne serai pas confondu ; car j'ai espéré en vous.

Ceux qui ont le cœur droit et innocent se sont attachés à moi, parce que j'ai mis en vous ma confiance.

Délivrez Israël, ô mon Dieu, de toutes ses tribulations.

Donnez-leur, Seigneur, *etc.*

*Ant.* Oubliez, Seigneur, les péchés et les erreurs de ma jeunesse.

*Ant.* J'espère voir les biens du Seigneur dans la terre de vivants.

PSAUME 26.

**L**E Seigneur est ma lumière et mon salut ; que craindrais-je ?

Le Seigneur est le protecteur de ma vie ; qui pourrait me faire trembler ?

Dans le temps même où les pervers se disposaient à fondre sur moi pour me dévorer,

J'ai vu ces injustes persécuteurs perdre leurs forces et tomber.

Quand une armée d'ennemis serait rangée devant moi, mon cœur ne serait point effrayé.

Tribulationes cordis mei multiplicatae sunt; \* de necessitatibus meis erue me.

Vide humilitatem meam et laborem meum: \* et dimitte universa delicta mea.

Respice inimicos meos, quoniam multiplicati sunt: \* et odio iniquo oderunt me.

Custodi animam meam, et erue me: \* non erubescam, quoniam speravi in te.

Innocentes et recti adhaeserunt mihi: \* quia sustinui te.

Libera, Deus, Israel \* ex omnibus tribulationibus eius.

Réquiem aeternam, etc.

*Ant.* Delicta juventutis meae, et ignorantias meas ne memineris, Domine.

*Ant.* Credo videre bona Domini in terra viventium.

PSAUME 26.

**D**OMINUS illuminatio mea, et salus mea, \* quem timebo.

Dominus protector vitae meae, \* a quo trepidabo.

Dum appropriant super me nocentes: \* ut edant carnes meas:

Qui tribulant me inimici mei, \* ipsi infirmati sunt, et ceciderunt.

Si consistant adversum me castra, \* non timebit cor meum.

Le moment du combat serait celui de mon espérance.

Je n'ai demandé qu'une chose au Seigneur, et je la demanderai toujours : c'est d'habiter dans sa maison tous les jours de ma vie ;

D'y contempler les beautés du Seigneur, et de visiter son sanctuaire ;

Car il m'a caché dans son tabernacle ; au jour de l'affliction il m'a gardé dans le secret de son temple.

Il m'a établi sur un roc ; et il a élevé ma tête au-dessus de mes ennemis.

Je me suis approché de ses autels, et j'ai immolé une victime de jubilation : je chanterai des cantiques au Seigneur.

Seigneur, entendez ma voix et mes cris : ayez pitié de moi, et exaucez-moi.

Mon cœur vous a parlé, mes yeux vous ont cherché ; toujours je chercherai votre présence, Seigneur.

Ne détournez pas de moi votre visage ; que votre colère ne vous éloigne pas de votre serviteur.

Soyez mon aide ; ne me délaissez pas, et ne me rejetez pas, ô Dieu mon Sauveur :

Mon père et ma mère m'ont abandonné ; mais le Seigneur a pris soin de moi.

Si exúrgat advérsus me prælium,  
in hoc ego sperábo.

Unam pétii a Dómino, hanc requíram,\*  
ut inhábitem in domo Dómini ómnibus  
diébus vitæ meæ.

Ut vídeam voluptátem Dómini,\* et  
visitem templum ejus.

Quóniam abscondit me in tabernáculo  
suo:\* in die malórum protéxit me in  
abscondito tabernáculi sui.

In petra exaltávit me:\* et nunc exal-  
távit caput meum super inimícos meos.

Circuívi, et immolávi in tabernáculo  
ejus hóstiám vociferatiónis:\* cantábo,  
et psalmum dicam Dómino.

Exáudi, Dómine, vocem meam, qua  
clamávi ad te:\* miserére mei, et exáudi  
me.

Tibi dixit cor meum; exquisívit fá-  
cies mea:\* fáciem tuam, Dómine, re-  
quíram.

Ne avértas fáciem tuam a me:\* ne  
declínes in ira a servo tuo.

Adjútor meus esto:\* ne derelínquas  
me, neque despicias me, Deus salutáris  
meus.

Quóniam pater meus, et mater mea  
dereliquerunt me:\* Dóminus autem as-  
súmpsit me.

Montrez-moi, Seigneur, la loi qui conduit dans vos sentiers; faites-moi marcher dans la voie droite pour confondre mes ennemis.

Ne me livrez pas à la méchanceté de ceux qui me persécutent; car des témoins iniques se sont élevés contre moi, et l'iniquité a menti contre elle-même.

J'espère voir les biens du Seigneur dans la terre des vivants.

O mon âme, attends le Seigneur, ranime tes forces, arme-toi de courage, et attends le Seigneur avec confiance.

Donnez-leur, Seigneur, etc.

*Ant.* J'espère voir les biens du Seigneur dans la terre des vivants.

ψ. Le Seigneur les placera avec les princes.

℞. Avec les princes de son peuple.

*A voix basse* Pater noster....

QUATRIÈME LEÇON. Job, 13.

**R**ÉPONDEZ-MOI, Seigneur, montrez-moi combien j'ai commis d'iniquités et de péchés, quels sont mes crimes et mes offenses. Pourquoi détournez-vous de moi votre visage, et me traitez-vous comme votre ennemi? Est-il digne de vous de montrer votre puissance contre une feuille que le vent emporte, et de persécuter un brin de paille desséché? Car vous décretez contre moi des plaies douloureuses, et vous

Legem pone mihi, Dómine, in via tua: \* et dirige me in sémitam rectam propter inimícos meos.

Ne tradíderis me in ánimas tribulántium me: \* quóniam insurrexérunt in me testes iniqui, et mentíta est iníquitas sibi.

Credo vidére bona Dómini \* in terra vivéntium.

Expécta Dóminum, viríliter age; \* et confortétur cor tuum, et sústine Dóminum.

Réquiem ætérnam, *etc.*

*Ant.* Credo vidére bona Dómini in terra vivéntium.

Ÿ. Cóllocet eos Dóminus cum princípibus.

R. Cum princípibus pópuli sui.

*A voix basse* Pater noster....

QUATRIÈME LEÇON. Job, 13.

**R**ESPONDE mihi: Quantas hábeo iniquitátes et peccáta, scélera mea et delícta osténde mihi. Cur fáciem tuam abscondis, et arbitráris me inimícum tuum? Contra fólium, quod vento rápitur, osténdis poténtiam tuam, et stípulam siccam perséqueris: Scribis enim contra me amaritúdines, et consúmere me vis peccátis adolescéntiæ meæ. Po-

voulez me charger des péchés de ma jeunesse. Vous tenez mes pieds dans les fers, vous observez mes pas et mes démarches, moi qui bientôt ne serai que pourriture, pareil au vêtement rongé des vers.

R. Souvenez-vous de moi, mon Dieu, car ma vie n'est qu'un souffle qui passe.

\* Dérobez-moi aux regards des hommes.

Y. Du fond de l'abîme j'ai crié vers vous, Seigneur; Seigneur, écoutez ma voix.

\* Dérobez-moi, etc.

#### CINQUIÈME LEÇON. Job, 14.

**L'**HOMME, né de la femme, vit très peu de temps, et est en butte à beaucoup de misères. Il naît comme une fleur, qui n'est pas plutôt éclose qu'elle est foulée aux pieds; il fuit et disparaît comme l'ombre, et il ne demeure jamais dans le même état. Et vous croyez, Seigneur, qu'il soit digne de vous d'ouvrir seulement les yeux sur lui et de le faire entrer en jugement avec vous? Les jours de l'homme sont entre vos mains; vous avez marqué les bornes de sa vie, et il ne peut les dépasser. Que votre justice s'éloigne un peu de lui, afin qu'il puisse goûter quelque repos, en attendant qu'il trouve, comme le mercenaire, la fin désirée de tous ses maux.

sulsti in nervo pedem meum, et observasti omnes sémitas meas, et vestigia pedum meórum considerasti: Qui quasi nutrédó consuméndus sum, et quasi vestiméntum, quod coméditur a tínea

R. Meménto mei, Deus, quia ventus est vita mea,

\* Nec aspíciat me visus hóminis.

ŷ. De profúndis clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi vocem meam.

\* Nec aspíciat, *etc.*

#### CINQUIÈME LEÇON. Job, 14.

**H**OMO, natus de muliere, brevi vivens témpore, replétur multis misériis. Qui quasi flos egréditur et contéritur, et fugit velut umbra, et nunquam in eódem statu pérmanet. Et dignum ducis super hujuscémodi aperíre óculos tuos, et addúcere eum tecum in júdicium? Quis potest fácere mundum de immúndo concéptum sémine? nonne tu qui solus es? Breves dies hóminis sunt, númerus ménsium ejus apud te est: constituísti téminos ejus, qui præteríri non póterunt. Recéde paúlulum ab eo, ut quiéscat, donec optáta véniat sicut mercenárii, dies ejus.



R. Hélas! Seigneur, combien je vous ai offensé pendant ma vie! Que ferai-je, malheureux? où fuirai-je, sinon vers vous, ô mon Dieu!

\* Ayez pitié de moi lorsque vous viendrez au dernier jour.

Y. Mon âme est dans un trouble extrême; mais, Seigneur, secourez-la.

\* Ayez pitié de moi, etc.

SIXIÈME LEÇON. Job, 14.

**C**OMBIEN je souhaiterais, Seigneur, qu'il vous plût de me cacher dans quelque lieu souterrain, et de m'y retenir jusqu'à ce que votre colère soit apaisée; et qu'après un certain terme que vous auriez ordonné, vous vous souvenissiez de moi. L'homme, après sa mort, vivra-t-il de nouveau? Pendant tous les jours de mon combat j'attendrai que mon changement s'opère. Vous m'appellerez, et je vous répondrai: vous tendrez la main à votre ouvrage. Vous avez compté tous mes pas, mais pardonnez-moi mes péchés.

R. Seigneur, ne vous souvenez point de mes péchés,

\* Quand vous viendrez juger le siècle par le feu.

Y. Seigneur mon Dieu, dirigez mes voies et votre présence.

R. Hei mihi, Dómine; quia peccávi nimis in vita mea: Quid fáciam miser? ubi fúgiam, nisi ad te, Deus meus?

\* Miserére mei, dum véneris in novísimo die.

ψ. Anima mea turbáta est valde, sed tu, Dómine, succúrre ei.

\* Miserére, mei, *etc.*

SIXIÈME LEÇON. Job, 14.

QUIS mihi hoc tríbuat, ut in inférno prótegas me, et abscondas me, donec pertránseat furor tuus, et constituas mihi tempus, in quo recordéris mei? Pútasne, mórtuus homo rursus vivat? Cunctis diébus quibus nunc mílio, expécto donec véniat immutátio mea. Vocábis me, et ego respondébo tibi: óperi mánuum tuárum pórriges déxteram. Tu quidem gressus meos dinumerásti, sed parce peccátis meis.

R. Ne recordéris peccáta mea, Dómine,

\* Dum véneris judicáre sæculum per ignem.

ψ. Dírige, Dómine Deus meus, in conspéctu tuo viam meam.

\* Quand vous viendrez, etc.

ψ. Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel, et que luise pour eux la lumière sans fin.

\* Quand vous viendrez, etc.

### TROISIEME NOCTURNE.

*Mercredi et samedi.*

*Ant.* Qu'il vous plaise, Seigneur de me délivrer ; Seigneur, hâtez-vous de me secourir.

#### PSAUME 39.

**J'**AI attendu le Seigneur, je ne me suis point lassé de l'attendre, et il a tourné ses regards vers moi.

Il a entendu mes prières, et il m'a retiré de l'abîme de misère et de la fange où j'étais enfoncé.

Il a placé mes pieds sur la roche ; et il a bien voulu conduire mes pas.

Il a mis dans ma bouche un cantique nouveau, un hymne de louange à l'honneur de notre Dieu.

Plusieurs verront ma délivrance ; ils craindront le Seigneur, et ils espéreront en lui.

Heureux l'homme qui s'est confié dans le nom du Seigneur, et qui n'a point arrêté ses yeux sur les vanités du monde et sur ses folies mensongères.

Seigneur mon Dieu, vous avez opéré bien des merveilles ; et nul n'est semblable à vous dans vos pensées.

Je les ai annoncées, j'en ai parlé ; mais leur nombre est devenu infini,

\* Dum véneris, *etc.*

✠. Réquiem ætérnam dona eis, Dómine : et lux perpétua lúceat eis.

\* Dum véneris, *etc.*

### TROISIEME NOCTURNE.

*Mercredi et samedi.*

*Ant.* Compláceat tibi, Dómine, ut erípias me : Dómine, ad adjuvándum me réspice.

#### PSAUME 39.

**E**XPÉCTANS expectávi Dóminum, \* et in-téndit mihi.

Et exaúdivit preces meas ; \* et edúxit me de lacu misériae, et de luto fácis.

Et státuit super petram pedes meos : \* et diréxit gressus meos.

Et immísit in os meum cánticum novum, \* carmen Deo nostro.

Vidébunt multi, et timébunt : \* et sperábunt in Dómino.

Beátus vir cujus est nomen Dómini spes ejus : \* et non respéxit in vanitátes et insánias falsas.

Multa fecísti tu, Dómine Deus meus, mirabilia tua : \* et cogitatióibus tuis non est qui símilis sit tibi.

Annuntiávi, et locútus sum : \* multiplicáti sunt super númerum.

Vous n'avez pas voulu de sacrifices ni d'offrandes ; mais vous m'avez donnée des oreilles dociles.

Vous n'avez point demandé d'holocauste pour le péché ; alors j'ai dit : Me voici.

Il est écrit de moi, au commencement du livre, que je ferai votre volonté : oui, mon Dieu, je l'ai voulu, et votre loi est gravée au fond de mon cœur.

J'ai annoncé votre justice dans une grande assemblée ; je n'ai point tenu ma bouche fermée : Seigneur, vous le savez.

Je n'ai point retenu votre justice dans le secret de mon cœur : j'ai publié votre vérité et votre salut.

Je n'ai point caché votre miséricorde et vos promesses dans l'assemblée de votre peuple.

Vous donc, Seigneur, n'éloignez pas de moi vos miséricordes : votre indulgence et votre vérité m'ont toujours soutenu.

Car des maux innombrables m'ont assailli ; mes iniquités m'ont enveloppé de toutes parts, et je n'ai pu en soutenir la vue.

Elles ont surpassé le nombre des cheveux de ma tête ; et mon cœur en est tombé en défaillance.

Qu'il vous plaise, Seigneur, de me délivrer ; Seigneur, hâtez-vous de me secourir.

Sacrificium et oblationem nolústi; \*  
 aures autem perfecisti mihi.

Holocáustum et pro peccáto non postulásti: \* tunc dixi: Ecce vénio.

In cápite libri scriptum est de me, ut fácerem voluntátem tuam: \* Deus meus vólui, et legem tuam in médio cordis mei.

Annuntiávi justítiam tuam in ecclésia magna, \* ecce lábia mea non prohibébo: Dómine, tu scisti.

Justítiam tuam non abscondi in corde meo: \* veritátem tuam, et salutáre tuum dixi.

Non abscondi misericórdiam tuam, et veritátem tuam \* a concílio multo.

Tu autem, Dómine, ne longe fácias miseratiónes tuas a me: \* misericórdia tua et véritas tua semper suscepérunt me.

Quóniam circumdedérunt me mala, quorum non est númerus: \* comprehédérunt me iniquitátes meæ, et non pótui ut vidérem.

Multiplicátæ sunt super capillos cápitis mei: \* et cor meum dereliquit me

Compláceat tibi, Dómine, ut éruas me: \* Dómine, ad adjuvándum me respice.

Que ceux qui cherchent à m'ôter la vie soient couverts de honte et de confusion.

Que ceux qui désirent ma perte se retirent chargés d'ignominie.

Que ceux qui insultent à mes maux subissent l'opprobre qu'ils méritent.

Mais, ô mon Dieu, que tous ceux qui vous cherchent trouvent en vous leur joie et leur allégresse ; que ceux qui aiment le salut qui vient de vous disent sans cesse : Gloire au Seigneur.

Pour moi, je suis pauvre et dans l'indigence ; mais le Seigneur prend soin de moi.

Vous êtes mon appui et mon protecteur : ô mon Dieu, ne tardez pas à me secourir.

Donnez-leur, Seigneur, *etc.*

*Ant.* Qu'il vous plaise, Seigneur, de me délivrer ; Seigneur, hâtez-vous de me secourir.

*Ant.* Guérissez mon âme, Seigneur, car j'ai péché contre vous.

PSAUME 40.

**H**EURÉUX celui qui est attentif aux besoins du pauvre et de l'indigent ; le Seigneur le délivrera au jour de l'affliction.

Le Seigneur le conservera et le vivifiera, il le rendra heureux sur la terre, et ne le livrera pas à la méchanceté de ses ennemis.

Confundántur et reveereántur simul,  
qui quærunť animam meam, \* ut áufe-  
rant eam.

Convertántur retrórsuť, et reveereán-  
tur \* qui volunt mihi mala.

Ferant conféstim confusiónem suam, \*  
qui dicunt mihi : Euge, euge.

Exúltent et læténtur super te omnes  
quæréntes te : \* et dicant semper : Ma-  
gnificétur Dóminus : qui díligunt salu-  
táre tuum.

Ego autem mendícus sum, et pauper : \*  
Dóminus sollícitus est mei.

Adjútor meus, et protéctor meus tu  
es : \* Deus meus, ne tardáveris.

Réquiem ætéřnam, etc.

*Ant.* Compláceat tibi, Dómine, ut eri-  
pias me : Dómine, ad adjuvánduť me  
réspice.

*Ant.* Sana, Dómine, ánimam meam,  
quia peccávi tibi.

PSAUME 40.

**B**EATUS qui intélligit super egénum et  
páuperem : \* in die mala liberábit  
eum Dóminus.

Dóminus consérvet eum, et vivíficet  
eum, et beátuť fáciat eum in terra : \* et  
non tradat eum in ánimam inimicórum  
ejus.



Le Seigneur l'assistera sur le lit de sa douleur : oui, votre main, Seigneur, retournera elle-même son lit dans ses infirmités.

J'ai dit au Seigneur : Ayez pitié de moi ; guérissez mon âme, car j'ai péché contre vous.

Mes ennemis ont fait des imprécations contre moi ; ils ont dit : Quand mourra-t-il ? quand sa mémoire périra-t-elle ?

Si l'un d'eux s'approchait de moi, c'était pour m'adresser des paroles trompeuses, tandis qu'il recueillait toute sa malice dans son cœur.

Il s'éloignait, et c'était pour tenir à l'écart des discours d'iniquité.

Tous mes ennemis parlaient en secret contre moi ; tous ne pensaient qu'à me faire du mal.

Ils répétaient contre moi cette parole d'insulte : Il est tombé, pourra-t-il se relever ?

L'homme qui m'était uni, en qui je me confiais, qui mangeait à ma table, m'a trahi insollement.

Mais vous, Seigneur, ayez pitié de moi, ressuscitez-moi ; et je leur rendrai ce qu'ils méritent.

J'ai connu que vous mettiez en moi vos complaisances, lorsque vous n'avez pas permis que mon ennemi triomphât de moi.

Vous m'avez soutenu à cause de mon innocence, et vous m'avez établi en votre présence pour l'éternité.

Dóminus opem ferat illi super lectum  
dolóris ejus: \* univérsum stratum ejus  
versásti in infirmitáte ejus.

Ego dixi: Dómine, miserére mei: \*  
sana ánimam meam, quia peccávi tibi.

Inimíci mei dixerunt mala mihi: \*  
Quando morietur, et peribit nomen ejus?

Et si ingrediebátur ut vidéret, vana  
loquebátur, \* cor ejus congregávit ini-  
quitátem sibi.

Egrediebátur foras, \* et loquebátur in  
idípsum.

Advérsum me susurrábant omnes ini-  
míci mei: \* advérsum me cogitábant  
mala mihi.

Verbum iníquum constituérunt advér-  
sum me: \* Numquid qui dormit, non  
adjiciet ut resúrgat.

Etenim homo pacis meæ, in quo spe-  
rávi: \* qui edébat panes meos, magni-  
ficávit super me supplantatiónem.

Tu autem, Dómine, miserére mei, et  
resúscita me: \* et retríbuam eis.

In hoc cognóvi, quóniam voluísti me: \*  
quóniam non gaudébit inimícus meus su-  
per me.

Me autem propter innocéntiam sus-  
cepísti: \* et confirmásti me in conspéc-  
tu tuo in ætérnum.

Que le Seigneur Dieu d'Israël soit béni dans les siècles des siècles ! Ainsi soit-il, ainsi soit-il.

Donnez-leur, Seigneur, etc.

*Ant.* Guérissez mon âme, Seigneur, car j'ai péché contre vous.

*Ant.* Mon âme a soif du Dieu fort et vivant : oh ! quand irai-je, quand paraîtrai-je en la présence du Seigneur ?

PSAUME 41.

COMME le cerf altéré soupire après l'eau des torrents, ainsi mon âme soupire après vous, ô mon Dieu.

Mon âme a soif du Dieu fort et vivant : oh ! quand irai-je, quand paraîtrai-je en la présence de mon Dieu ?

Je me nourris jour et nuit de mes larmes, parce qu'on me dit sans cesse : Où donc est ton Dieu ?

Dans ma douleur, je me suis consolé, en me disant à moi-même : J'entrerai dans le tabernacle du Seigneur, dans la maison de Dieu.

Au milieu des cris de joie et des chants d'allégresse, semblables à ceux qui retentissent dans un splendide festin.

Pourquoi êtes-vous triste, ô mon âme ? et pourquoi me troublez-vous ?

Espérez en Dieu, car je lui rendrai encore mes actions de grâces : il est mon Sauveur et mon Dieu.

Benedictus Dominus Deus Israel a sæculo, et usque in sæculum : \* fiat, fiat.

Réquiem æternam, etc.

*Ant.* Sana, Domine, animam meam, quia peccavi tibi.

*Ant.* Sitivit anima mea ad Deum vivum : quando veniam, et apparebo ante faciem Domini?

## PSAUME 41.

QUEMADMODUM desiderat cervus at fontes aquarum : \* ita desiderat anima mea ad te, Deus.

Sitivit anima mea ad Deum fortem, vivum : \* quando veniam, et apparebo ante faciem Dei?

Fuerunt mihi lacrymæ meæ panes die ac nocte : \* dum dicitur mihi quotidie : Ubi est Deus tuus?

Hæc recordatus sum, et effudi in me animam meam : \* quoniam transibo in locum tabernaculi admirabilis, usque ad domum Dei.

In voce exultationis, et confessionis : \* sonus epulantis.

Quare tristis es, anima mea : \* et quare conturbas me?

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi : \* salutare vultus mei, et Deus meus.

Mon âme est toute troublée au dedans de moi ; c'est pourquoi je me souviendrai de vous, ô mon Dieu, dans cet exil près du Jourdain, et de la terre d'Hermon.

Un abîme appelle un autre abîme ; vous avez fait pleuvoir sur moi un déluge de maux.

Tous les flots et tous les orages de votre colère sont venus fondre sur ma tête.

Le Seigneur nous fera sentir enfin sa miséricorde ; cependant je lui rendrai grâces au milieu même de mes afflictions.

J'offrirai des prières à Dieu, l'auteur de ma vie ; je lui dirai : Vous êtes mon protecteur.

Pourquoi m'avez-vous oublié ; et pourquoi me laissez-vous dans la tristesse, opprimé par mon ennemi ?

Le glaive de la douleur pénètre jusque dans mes os, lorsque mes ennemis et mes persécuteurs m'accablent de leurs reproches.

Lorsqu'ils me disent chaque jour avec insulte : Où donc est ton Dieu ? Pourquoi êtes-vous triste, ô mon âme et pourquoi me troublez-vous ?

Espérez en Dieu, car je lui rendrai encore mes actions de grâces, il est mon Sauveur et mon Dieu.

Donnez-leur, Seigneur, *etc.*

*Ant.* Mon âme a soif du Dieu fort et vivant : oh ! quand irai-je, quand paraîtrai-je en la présence du Seigneur ?

Ad meípsum ánima mea conturbáta est; \* proptère memor ero tui de terra Jordánis, et Hermóniim a monte mó dico.

Abyssus abyssum ínvo cat, \* in voce cataractárum tuárum.

Omnia excélsa tua, et fluctus tui \* super me transiérunt.

In die mandávit Dóminus misericórdiam suam: \* et nocte cánticum ejus.

Apud me orátio Deo vitæ meæ, \* dicam Deo: Suscéptor meus es.

Quare oblítus es mei? \* et quare contristátus incédo dum affligit me inimícus?

Dum confringúntur ossa mea, \* exprobravérunt mihi qui trébulant me inimíci mei.

Dum dicunt mihi per síngulos dies: Ubi est Deus tuus? \* quare tristis es, ánima mea? et quare contúrbas me?

Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: \* salutáre vultus mei, et Deus meus.

Réquiém ætérmam, etc.

*Ant.* Sitívit ánima mea ad Deum vivum: quando véniam, et apparebo ante fáciem Dómini?

ÿ. N'abandonnez pas aux bêtes farouches ceux qui confessent votre vérité.

R. N'oubliez pas pour toujours l'âme souffrante de vos pauvres.

*A voix basse Pater noster....*

SEPTIÈME LEÇON. Job, 17.

**M**ES forces sont épuisées, mes jours sont abrégés, il ne me faut plus qu'un tombeau. Je ne suis point coupable, et mes yeux ne voient que des sujets d'amertume. Délivrez-moi, Seigneur; mettez-moi auprès de vous, et me combatte alors qui voudra. Mes jours sont passés, mes pensées sont évanouies et n'ont fait que tourmenter mon cœur. On me disait que la nuit où je suis se changerait en un beau jour, et j'espérais que la lumière succéderait aux ténèbres. Mais si j'ai quelque chose à attendre, c'est que le tombeau sera bientôt ma maison, et que je n'aurai point d'autre lit que celui de ténèbres: J'ai dit à la pourriture: Vous êtes mon père; et aux vers: vous êtes ma mère et ma sœur. Où est donc maintenant mon attente, et qui est-ce qui considère ma patience?

R. Quand je considère que je pêche tous les jours et que je ne fais point pénitence, je suis troublé par la crainte de la mort.

\* Car dans l'enfer il n'y a plus de rédemption à espérer: ayez pitié de moi, ô mon Dieu, sauvez-moi.

ÿ. O Dieu, sauvez-moi pour votre nom, et que votre bras me délivre.

\* Car dans l'enfer il n'y a, etc.

†. Ne tradas béstiis ánimas confitentes tibi.

R. Et ánimas páuperum tuórum ne obliviscáris in finem.

*A voix basse Pater noster. . . .*

SEPTIÈME LEÇON. Job, 17.

SPIRITUS meus attenuábitur, dies mei breviabúntur, et solum mihi super est sepúlcrum. Non peccávi, et in amaritudínibus moráitur óculus meus. Libera me Dómine, et pone me juxta te, et cújusvis manus pugnet contra me. Dies mei transiérunt, cogitatiónes meæ dissipatæ sunt, torquéntes cor meum. Noc-tem vertérunt in diem, et rursum post ténebras spero lucem. Si sustinúero inférnus domus mea est, et in ténebris stravi léctulum meum. Putrédini dixi: Pater meus es, mater mea, et soror mea, vérmibus. Ubi est ergo nunc præstolá-tio mea, et patiéntiam meam quis considérat?

R. Peccántem me quotidie, et non me peniténtem, timor mortis contúrbat me.

\* Quia in inférno nulla est redémptio, miserére mei, Deus, et salva me.

†. Deus, in nómine tuo salvum me fac, et in virtúte tua libera me.

\* Quia in inférno nulla, *etc.*



## HUITIÈME LEÇON. Job, 19.

**M**ES chairs se sont consumées, mes os se sont collés à ma peau, et il ne me reste plus que les lèvres autour des dents. Ayez pitié de moi, vous au moins qui êtes mes amis, ayez pitié de moi, car la main du Seigneur m'a frappé. Pourquoi me persécutez-vous comme le Seigneur, et vous plaisez-vous à vous rassasier de ma chair? Qui m'accordera que mes paroles soient écrites? Qui m'accordera qu'elles soient tracées dans un livre, et qu'elles soient gravées sur une lame de plomb avec une plume de fer, ou sur une pierre avec un ciseau? Car je sais que mon Rédempteur est vivant et que je ressusciterai de la terre au dernier jour; que je serai encore revêtu de cette peau; que je verrai mon Dieu dans ma chair, et que je le contemplerai de mes propres yeux. Oui, cette espérance vivra toujours dans mon cœur.

¶. Seigneur, ne me jugez pas selon mes actions: je n'ai rien fait qui soit digne de vous; c'est pourquoi je supplie votre Majesté sainte.

\* O mon Dieu, effacez mon iniquité.

¶. Lavez-moi de plus en plus de mes souillures, et purifiez-moi de mes péchés.

\* O mon Dieu, etc.

## HUITIÈME LEÇON. Job, 19.

**P**ELLI meæ, consúptis cárnibus, adhæsit os meum, et derelicta sunt tantummodo lábia circa dentes meos. Miserémini mei, miserémini mei, saltem vos amici mei, quia manus Dómini tetigit me. Quare persecuímini me sicut Deus, et cárnibus meis saturámini? Quis mihi tríbuat ut scribántur sermónes mei? quis mihi det ut exaréntur in libro stylo férreo, et plumbi lámína, vel celte sculpántur in sílice? Scio enim quod Redémptor meus vivit, et in novíssimo die de terra surrectúrus sum. Et rursum circúmdabor pelle mea, et in carne mea vidébo Deum meum. Quem visúrus sum ego ipse, et óculi mei conspectúri sunt, et non álius: repósita est hæc spes mea in sinu meo.

*R.* Dómine secúndum actum meum noli me judicáre: nihil dignum in conspectu tuo egi: ideo déprecor majestátem tuam.

\* Ut tu, Deus, déleas iniquitátem meam.

*V.* Amplius lava me, Dómine, ab injustítia mea, et a delicto meo munda me.

\* Ut tu, Deus, etc.

## NEUVIÈME LEÇON, Job, 10.

**P**OURQUOI, Seigneur, m'avez-vous fait naître? Je souhaiterais être mort, et que nul œil ne m'eût vu. J'aurais été comme si je n'eusse jamais été. La courte durée de mes jours ne finira-t-elle pas bientôt? Laissez-moi donc en repos, afin que je pleure un peu dans la douleur que je souffre, avant que je m'en aille dans cette terre de ténèbres, couverte de l'ombre de la mort, dans cette terre de misère et d'obscurité, où règnent les ombres de la mort; où il n'y a point d'ordre, mais une confusion et une horreur éternelle.

¶ Seigneur, délivrez-moi des voies qui conduisent dans l'enfer, vous qui avez brisé les portes d'airain, qui avez visité l'enfer, et y avez répandu votre lumière pour vous faire voir à

\* Ceux qui étaient dans les ténèbres.

ψ. Ils ont élevé la voix pour dire: Vous voilà donc, ô Rédempteur.

\* Ceux qui, etc.

ψ. Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel; que luise pour eux la lumière sans fin.

\* Ceux qui, etc.

*Le Répons suivant ne se dit qu'au jour de la Commémoration des Fidèles Défunts, et chaque fois qu'on dit les neuf Leçons pour les Morts.*

¶. Délivrez-moi, Seigneur, de la mort éternelle, en ce jour terrible, \* Quand les cieus et la terre seront ébranlés. \* Lorsque vous viendrez juger le siècle par le feu.

## NEUVIÈME LEÇON. Job, 10.

QUARE de vulva eduxisti me? qui úti-  
 nam consúptus essem ne óculus me  
 vidèret. Fuissem quasi non essem, de  
 útero translátus ad túmulum. Numquid  
 non paúctas diérum meórum finiétur  
 brevi. Dimitte ergo me, ut plangam  
 paúlulum dolórem meum: ántequam va-  
 dam, et non revértar ad terram tenebró-  
 sam, et opértam mortis calígine: terram  
 misériæ et tenebrárum, ubi umbra mor-  
 tis, et nullus ordo, sed sempitérnus hor-  
 ror inhábitat.

R. Libera me, Dómine de viis inférni,  
 qui portas æreas confregisti, et visitásti  
 inférnum, et dedisti eis lumen, ut vidé-  
 rent te:

\* Qui erant in pœnis tenebrárum.

V. Clamántes et dicéntes: Advenisti,  
 Redémptor noster.

\* Qui erant, *etc.*

V. Réquiem ætérrnam dona eis, Dómi-  
 ne: et lux perpétua lúceat eis.

\* Qui erant, *etc.*

R. Libera me, Dómine, de morte ætérr-  
 na, in die illa treménda: \* Quando cœli  
 movéndi sunt et terra: \* Dum véneris  
 judicáre sæculum per ignem.

ÿ. Je suis tremblant et saisi de crainte quand je pense à cet examen qui doit se faire, et à la vengeance qui doit le suivre.

\* Quand les cieux et la terre seront ébranlés.

ÿ. Ce jour sera un jour de colère, de calamité et de misères, un grand jour, mais un jour plein de terreur.

\* Lorsque vous viendrez juger le siècle par le feu.

ÿ. Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel; que luise pour eux la lumière sans fin.

Délivrez-moi, Seigneur, de la mort éternelle, en ce jour terrible; quand les cieux et la terre seront ébranlés; lorsque vous viendrez juger le siècle par le feu.

---

ÿ. Tremens factus sum ego, et timeo,  
dum discissio vénerit, atque ventúra  
ira.

\* Quando cœli movéndi sunt et terra.

ÿ. Dies illa, dies iræ, calamitátis et  
misériæ, dies magna et amára valde.

\* Dum véneris judicáre sæculum per  
ignem.

ÿ. Réquiem ætérrnam dona eis, Dómi-  
ne: et lux perpétua lúceat eis.

Líbera me, Dómine, de morte ætérrna,  
in die illa treménda: Quando cœli movén-  
di sunt et terra. Dum véneris judicáre  
sæculum per ignem.

---



## A LAUDES.

*Ant.* Mes os humiliés tressailliront de joie dans le Seigneur.

### PSAUME 50.

**A**yez pitié de moi, ô Dieu, selon votre grande miséricorde ;

Et, selon la multitude de vos bontés, effacez mon iniquité.

Lavez-moi de plus en plus de mon iniquité, et purifiez-moi de mon péché.

Parce que je connais mon iniquité, et que mon péché est toujours devant moi.

C'est contre vous seul que j'ai péché, et j'ai fait le mal en votre présence ; de sorte que vous serez reconnu juste dans vos paroles, et irréprochable dans vos jugements.

Considérez que j'ai été conçu dans l'iniquité, et que ma mère m'a conçu dans le péché.

Je sais que vous aimez la vérité, et vous m'avez découvert les secrets et les mystères de votre sagesse.

Vous m'arroserez d'eau avec l'hysope, et je serai pur ; vous me laverez, et je deviendrai plus blanc que la neige.

Vous me ferez entendre des paroles de consolation et de joie, et mes os humiliés tressailliront d'allégresse.



## A LAUDES.

*Ant.* Exultábunt Dómino ossa humili-  
áta.

### PSAUME 50.

**M**ISERÉRE mei, Deus, \* secúndum mag-  
nam misericórdiam tuam;

Et secúndum multitudínem miseratió-  
num tuárum, \* dele iniquitátem meam.

Amplius lava me ab iniquitáte mea : \*  
et a peccáto meo munda me,

Quóniam iniquitátem meam ego co-  
gnóscó : \* et peccátum meum contra me  
est semper.

Tibi soli peccávi, et malum coram te  
feeci : \* ut justificéris in sermónibus tuis.  
et vincas cum judicáris.

Ecce enim in iniquitátibus concéptus  
sum : \* et in peccátis concépit me mater  
mea.

Ecce enim veritátem dilexísti : \* in-  
cértá et occúlta sapiéntiæ tuæ manifes-  
tásti mihi.

Aspérges me hyssópo, et mundábor : \*  
lavábis me, et super nivem dealbábor.

Auditui meo dabis gáudium et lætíti-  
am \* et exultábunt ossa humiliáta.

Avérte fáciem tuam a peccátis meis : \*  
et omnes iniquitátes meas dele.



Détournez votre face de mes péchés, et effacez toutes mes iniquités.

Créez en moi, ô Dieu, un cœur pur, et renouvelez l'esprit droit dans mes entrailles.

Ne me rejetez pas de votre face, et ne retirez pas de moi, votre Esprit-Saint.

Rendez-moi la joie en Celui par qui vous voulez me sauver, et confirmez-moi par l'esprit de force.

J'enseignerai vos voies aux méchants, et les impies se convertiront à vous.

Délivrez-moi de la peine de mort que j'ai méritée, ô Dieu, mon Sauveur, et ma langue se réjouira dans votre justice.

Seigneur, vous ouvrirez mes lèvres, et ma bouche annoncera vos louanges.

Si vous aviez voulu un sacrifice, je l'aurais offert, mais les holocaustes ne vous seraient pas agréables.

Le sacrifice digne de Dieu est un esprit brisé de douleur ; ô Dieu ! vous ne mépriserez pas un cœur contrit et humilié.

Dans votre amour, Seigneur, traitez favorablement Sion, afin que les murs de Jérusalem soient bâtis :

Alors vous aurez pour agréable le sacrifice de justice, les offrandes et les holocaustes ; on mettra des victimes sur votre autel.

Donnez-leur, Seigneur, *etc.*

*Ant.* Mes os humiliés tressailliront de joie dans le Seigneur.

Cor mundum crea in me, Deus: \* et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne projicias me a facie tua: \* et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi lætitiã salutãris tui: \* et spiritu principãli confirma me.

Docẽbo iniquos vias tuas \* et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meæ \* et exultabit lingua mea justitiam tuam.

Dõmine, lãbia mea aperies: \* et os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique: \* holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus: \* cor contritum et humiliatum, Deus, non despicias.

Benigne fac, Dõmine in bona voluntate tua Sion: \* ut ædificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium justitiæ, oblationes et holocausta: \* tunc imponent super altare tuum vitulos.

Réquiem æternam, etc.

Ant. Exultabunt Dõmino ossa humiliata.

*Ant.* Exaucez ma prière, Seigneur, toute créature doit venir à vous.

## PSAUME 64.

**I**L convient qu'on vous loue dans Sion, ô Dieu : à vous l'on doit rendre ses vœux dans Jérusalem.

Exaucez ma prière : toute créature doit venir à vous.

Les paroles de l'iniquité ont prévalu sur nous : mais vous ferez grâce à nos péchés.

Heureux celui que vous choisirez pour en prendre soin : il habitera dans vos parvis.

Nous serons comblés des biens de votre maison : votre maison est sainte, c'est le siège admirable de votre équité.

Exaucez-nous, ô Dieu notre Sauveur, vous, l'espérance de ceux qui habitent aux extrémités de la terre, et au delà des mers.

Votre puissance affermit les montagnes : entouré de la force comme d'une ceinture, vous soulevez les profondeurs de la mer et ses flots mugissants.

Les nations seront troublées, les bornes du monde seront dans la crainte, à la vue de vos prodiges ; et soudain vous répandrez la justice de l'orient à l'occident.

Vous visiterez la terre et vous la féconderez ; vous multiplierez ses richesses.

Le grand fleuve est rempli de l'abondance des eaux ; la terre a préparé la nourriture des hommes, parce que vous l'avez destinée à cet usage.

*Ant.* Exáudi, Dómine, oratióem meam: ad te omnis caro véniet.

## PSAUME 64.

**T**u decet hymnus, Deus, in Sion: \* et tibi reddétur votum in Jerúsalem.

Exáudi oratióem meam: \* ad te omnis caro véniet.

Verba iniquórum prævaluerunt super nos: \* et impietátibus nostris tu propitiáberis.

Béatus quem elegísti, et assumpsísti: \* inhabitábit in ártibus tuis.

Replébimur in bonis domus tuæ: \* sanctum est templum tuum, mirábile in equitáte.

Exáudi nos, Deus salutáris noster, \* spes ómnium finium terræ, et in mari longe.

Præparans montes in virtúte tua, acinctus poténtia: \* qui contúrbas profúndum maris, sonum flúctuum ejus.

Turbabúntur Gentes, et timébunt qui hábitant términos a signis tuis: \* éxitus matutini, et vespere delectábis.

Visitásti terram, et inebriásti eam: \* multiplicásti locupletáre eam.

Flumen Dei replétum est aquis, parásti cibum illórum: \* quóniam ita est præparatió ejus.

Pénétrez son sein de la rosée, fertilisez ses germes, et ils se réjouiront des influences du ciel.

Vous bénirez la terre, et vos bénédictions seront la couronne de l'année, et les campagnes seront couvertes de vos dons.

Les déserts mêmes s'embelliront de fécondité, et les collines se revêtiront d'allégresse.

Les béliers seront entourés de la multitude des brebis, et les vallons enrichis de l'abondance des grains; les moissonneurs élèveront la voix, et chanteront vos louanges.

Donnez-leur, Seigneur, etc.

*Ant.* Exaucez ma prière, Seigneur; toute créature doit venir à vous.

*Ant.* Votre droite, Seigneur m'a soutenu.

PSAUME 62.

**O** DIEU, vous êtes mon Dieu, je soupire après vous dès l'aurore.

Mon âme a soif de votre présence; ma chair vous désire avec ardeur!

Dans cette terre déserte, aride et sans eau, je me présenterai dans votre sanctuaire, pour contempler votre puissance et votre gloire.

Car votre miséricorde vaut mieux que cette vie terrestre, et mes lèvres ne cesseront de vous louer.

Je vous bénirai tous les jours de ma vie, et je lèverai mes mains en invoquant votre nom.

Rivos ejus inébria, múltiplica genimina ejus; \* in stillicidiis ejus lætabitur germinans.

Benedices coronæ anni benignitatis tuæ: \* et campi tui replebuntur ubertate.

Pinguéscent speciõsa deserti: \* et exultatione colles accingentur.

Induti sunt ardetes óvium, et valles abundabunt frumento: \* clamabunt, etenim hymnum dicent.

*Réquiem æternam, etc.*

*Ant.* Exaudi, Dómine, orationem meam: ad te omnis caro veniet.

*Ant.* Me suscepit dextera tua, Dómine.

PSAUME 62.

**D**EUS, Deus meus, \* ad te luce vígilo. Sitivit in te ánima mea, \* quam multipliciter tibi caro mea!

In terra deserta, et in via, et in aquosa: \* sic in sancto apparui tibi, ut viderem virtutem tuam, et glóriam tuam.

Quóniam mélior est misericórdia tua super vitas: \* lábia mea laudábunt te.

Sic benedicam te in vita mea: \* et in nómine tuo levábo manus meas.

Sicut ádipe et pinguedine repleatur ánima mea: \* et lábiis exultationis laudabit os meum.

Que mon âme soit remplie et comme inondée de vos bénédictions, et ma langue fera éclater vos louanges.

Je me souviendrai de vous sur ma couche nocturne ; dès le matin je méditerai vos bienfaits, car vous avez été mon appui.

Et je me réjouirai à l'ombre de vos ailes : mon âme s'est attachée étroitement à vous, et votre droite m'a soutenu.

En vain mes ennemis cherchent à me perdre : ils descendront dans les profondeurs de la terre ; ils seront livrés au tranchant du glaive, ils seront la proie des bêtes dévorantes.

Mais le Roi se réjouira en Dieu, tous ceux qui révèrent le Seigneur le glorifieront de ce qu'il a fermé la bouche de l'iniquité.

Donnez-leur, Seigneur, etc.

*Ant.* Votre droite, Seigneur, m'a soutenu.

*Ant.* Seigneur, délivrez mon âme des portes de l'enfer.

CANTIQUE D'ÉZÉCHIAS. Isaïe, 38.

**J'**AI dit : Au milieu de mes jours je verrai donc les portes de la mort.

J'ai cherché en vain le reste de mes années ; j'ai dit : Je ne verrai donc plus le Seigneur mon Dieu dans la terre des vivants.

Je ne verrai plus l'homme dans cette terre qui lui a été donnée.

Le tissu de ma vie est enlevé et replié comme la tente des pasteurs.

Si memor fui tui super stratum meum,  
in matutinis meditabor in te: \* quia fu-  
isti adjutor meus.

Et in velamento alarum tuarum exul-  
tabo, adhæsit anima mea post te: \* me  
suscepit dextera tua.

Ipsi vero in vanum quæsiérunt animam  
meam, introibunt in inferiora terræ: \*  
tradentur in manus gladii, partes vul-  
pium erunt.

Rex vero lætabitur in Deo, laudabun-  
tur omnes qui jurant in eo: \* quia obs-  
tructum est os loquentium iniqua.

Réquiem æternam, *etc.*

*Ant.* Me suscepit dextera tua, Dómine.

*Ant.* A porta inferi érue, Dómine, áni-  
mam meam.

CANTIQUE D'ÉZÉCHIAS. Isaïe, 38.

**E**GO dixi: In dimidio dierum meorum \*  
vadam ad portas inferi.

Quæsi vi residuum annorum meorum. \*  
Dixi: Non vidébo Dóminum Deum in  
terra viventium.

Non aspiciam hóminem ultra, \* et ha-  
bitatórem quiétis.

Generatio mea ablata est, et convo-  
luta est a me, \* quasi tabernaculum pas-  
torum.



Comme le tisserand coupe le fil de sa toile, vous coupez, Seigneur, la trame de ma vie lorsqu'elle commençait; elle sera terminée du matin au soir.

J'espérais vivre jusqu'au matin; mais le mal comme un lion qui dévore sa proie, a brisé tous mes os;

Du matin au soir ma vie sera terminée: aussi je gémissais comme les petits de l'hirondelle, je me plaignais comme la colombe.

Mes yeux se sont lassés à force de regarder vers le ciel.

Seigneur, je souffre violence, soyez le garant de ma vie; mais que dirai-je au Seigneur, et que me répondra-t-il, quand c'est lui qui m'a frappé?

Je repasserai en sa présence toutes mes années dans l'amertume de mon cœur.

Je lui dirai: Seigneur, si telles sont les misères de cette vie mortelle, purifiez-moi et donnez-moi une vie nouvelle; et voilà que les douleurs de la vie ont succédé aux plus amères douleurs.

Vous m'avez retiré du tombeau, Seigneur, et vous n'avez pas voulu que je périsse; vous avez jeté derrière vous toutes mes offenses.

Car la mort et le tombeau ne chanteront pas vos louanges; ceux qui descendent dans le sépulchre ne publieront pas votre vérité.

Mais celui qui vit vous rendra gloire, ainsi que moi, Seigneur; et le père enseignera votre vérité à ses enfants.

Præcisâ est velut a texente, vita mea:  
dum adhuc ordîrer, succidit me: \* de  
mane usque ad vesperam finies me.

Sperâbam usque ad mane, \* quasi leo  
sic contrivit omnia ossa mea.

De mane usque ad vesperam finies  
me: \* sicut pullus hirundinis sic clamâ-  
bo, meditabor ut columba.

Attenuati sunt oculi mei, \* suspicien-  
tes in excelsum.

Domine, vim patior, responde pro  
me. \* Quid dicam, aut quid respondebit  
mihi, cum ipse fecerit?

Recogitabo tibi omnes annos meos \*  
in amaritudine animæ meæ.

Domine, si sic vivitur, et in talibus  
vita spiritus mei, corripies me, et vivifi-  
cabis me. \* Ecce in pace amaritudo mea  
amarissima.

Tu autem eruisti animam meam, ut  
non periret: \* projecisti post tergum tu-  
um omnia peccata mea.

Quia non infernus confitebitur tibi, ne-  
que mors laudabit te: \* non expectabunt  
qui descendunt in lacum, veritatem tu-  
am.

Vivens vivens ipse confitebitur tibi,  
sicut et ego hodie: \* pater filiis notam  
faciet veritatem tuam.

Conservez-moi la vie, ô mon Dieu, et chaque jour nous ferons entendre nos cantiques dans la maison du Seigneur.

Donnez-leur, Seigneur, *etc.*

*Ant.* Seigneur, délivrez mon âme des portes de l'enfer.

*Ant.* Que tout ce qui respire loue le Seigneur.

PSAUME 150.

**L**OUÉZ le Seigneur dans ses saints; louez-le dans le firmament, où brille sa puissance.

Louez-le dans l'étendue de son pouvoir; louez-le selon la multitude de ses grandeurs.

Louez-le au son de la trompette; louez-le sur le psaltérion et sur la harpe.

Louez-le au bruit des tambours et des chœurs; louez-le sur les instruments à cordes et sur l'orgue.

Louez-le sur les cymbales retentissantes; louez-le sur les instruments de triomphe et de joie: que tout ce qui respire loue le Seigneur.

Donnez-leur, Seigneur, *etc.*

*Ant.* Que tout ce qui respire loue le Seigneur.

ÿ. J'ai entendu une voix venant du ciel et me disant:

ñ. Heureux ceux qui meurent dans le Seigneur.

Dómine, salvum me fac, \* et psalmos  
nostros cantábitus cunctis diébus vitæ  
nostra in domo Dómini.

Réquiem ætérnam, *etc.*

*Ant.* A porta inferi érue, Dómine, áni-  
mam meam.

*Ant.* Omnis spíritus laudet Dóminum.

PSAUME 150.

**L**AUDATE Dóminum in Sanctis ejus: \*  
laudáte eum in firmaménto virtútis  
ejus.

Laudáte eum in virtútibus ejus: \*  
laudáte eum secúndum multitudínem  
magnitúdinis ejus.

Laudáte eum in sono tubæ: \* laudáte  
eum in psaltério et cíthara.

Laudáte eum in tympano et choro: \*  
laudáte eum in chordis et órgano.

Laudáte eum in cymbalis benesonán-  
tibus: laudáte eum in cymbalis jubila-  
tiónis: \* omnis spíritus laudet Dóminum.

Réquiem ætérnam, *etc.*

*Ant.* Omnis spíritus laudet Dóminum.

V. Audívi vocem de cælo dicéntem  
mihi.

R. Beáti mórtui qui in Dómino mori-  
úntur.

*Ant.* Je suis la résurrection et la vie ; celui qui croit en moi, quand bien même il serait mort, vivra, et quiconque vit et croit en moi ne mourra pas à jamais.

CANTIQUE DE ZACHARIE. Luc, 1.

**B**ÉNI soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui a daigné visiter et racheter son peuple ;

Et qui nous a suscité un puissant Sauveur dans la maison de David, son serviteur,

Selon la promesse qu'il avait faite par la bouche de ses saints Prophètes qui ont été de tous les siècles passés,

De nous délivrer des mains de ses ennemis, et de la tyrannie de ceux qui nous haïssent,

Pour exercer ainsi sa miséricorde envers nos pères, et se souvenir de son alliance sainte.

Et du serment qu'il fit à Abraham notre père, de nous accorder cette grâce,

Que, délivrés du joug de nos ennemis, nous le servions sans crainte ;

Marchant en sa présence dans la sainteté dans la justice tous les jours de notre vie.

Et vous, heureux enfant, vous serez appelé le Prophète du Très-Haut ; car vous marcherez devant le Seigneur pour lui préparer les voies,

*Ant.* Ego sum resurrectio et vita : qui credit in me, etiam si mortuus fuerit, vivet : et omnis qui vivit et credit in me, non morietur in ætèrnum

## CANTIQUE DE ZACHARIE L. C, I

**B**ENEDICTUS Iominus Deus Israel : \*  
quia sedit vit, et fecit redemptionem plebis sue

Et crexerit cor salutis nobis, \* in domino David

Sicut locus est per sanctorum, \* qui a seculis sunt, Prophetarum ejus,

Sicut item ex inimicis nostris, \* et de manu omnium qui oderunt nos.

Ad faciendam misericordiam in patribus nostris, \* et memorari mentis sancti.

Iusjurandum, quod juravit ad patrem nostrum, \* datum servandis :

Ut sine timore de manu inimicorum nostrorum liberati, \* serviamus illi :

In sanctitate et justitia coram ipso, \* omnibus diebus nostris.

Et tu, puer, Propheta Altissimi vocaberis : \* presbis enim ante faciem Domini parare vias ejus :

Pour donner à son peuple la science du salut,  
et la rémission de ses péchés,

Par les entrailles de la miséricorde de notre  
Dieu, qui a voulu que ce Soleil levant vint  
d'en haut nous visiter ;

Pour éclairer ceux qui demeurent dans les  
ténèbres et dans l'ombre de la mort, et pour  
diriger nos pas dans le chemin de la paix.

Donnez-leur, Seigneur, *etc.*

*Ant.* Je suis la résurrection et la vie ; celui  
qui croit en moi, quand bien même il serait  
mort, vivra ; et quiconque vit et croit en moi  
ne mourra pas à jamais.

*A voix basse, Pater noster....*

PSAUME 129.

**D**u fond de l'abîme j'ai crié vers vous, Sei-  
gneur ; Seigneur, écoutez ma voix.

Que vos oreilles soient attentives à la voix  
de ma prière.

Si vous exigez, Seigneur un compte sévère  
de nos iniquités, qui pourra subsister devant  
vous ?

Mais vous aimez à pardonner ; aussi, appuyé  
sur votre loi, j'attends, Seigneur, votre secours.

Mon âme l'attend, fondée sur vos promes-  
ses ; mon âme se confie dans le Seigneur.

De la veille du matin jusqu'au soir, qu'Israël  
espère dans le Seigneur.

Ad dandam sciéntiam salútis plebi  
ejus: \* in remissionem peccatorum eó-  
rum.

Per víscera misericórdiæ Dei nostri, \*  
in quibus visitávit nos, oriens ex alto:

Illumináre his qui in ténebris et in um-  
bra mortis sedent: \* ad dirigéndo-  
des nostros in viam pacis.

Réquiem ætérnam, etc.

*Ant.* Ego sum resurrectio et vita: qui  
credit in me, étiam si mórtuus fúerit,  
vivet: et omnis qui vivit et credit in me,  
non moriétur in ætérnum.

*A voix basse* Pater noster...

PSAUME 129.

**D**E profúndis clamávi ad te, Dómine: \*  
Dómine, exáudi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendéntes: \* in vo-  
cem deprecationis meæ.

Si iniquitátes observáveris, Dómine: \*  
Dómine, quis sustinébit?

Quia apud te propitiátió est: \* et prop-  
ter legem tuam sustínui te, Dómine.

Sustínuit ánima mea in verbo ejus: \*  
sperávit ánima mea in Dómino.

A custódia matutína usque ad noc-  
tem, \* speret Israel in Dómino.



Car le Seigneur est plein de miséricorde, et l'on trouve en lui une abondante rédemption.

C'est lui qui rachètera Israël de toutes ses iniquités.

*Versets, Répons et Oraison pour une d'funte.*

℣. Donnez-lui, Seigneur, le repos éternel.

℞. Et que luise pour elle la lumière sans fin.

℣. Des portes de l'enfer.

℞. Seigneur, délivrez son âme.

℣. Qu'elle repose en paix.

℞. Ainsi soit-il.

℣. Seigneur, exaucez ma prière.

℞. Et que mes cris parviennent jusqu'à vous.

PRIONS.

Nous vous conjurons, Seigneur, d'avoir pitié de l'âme de votre servante; et, après l'avoir purifiée des taches de cette vie mortelle, donnez-lui une part assurée à l'éternel bonheur. Par Jésus-Christ Notre-Seigneur.

℞. Ainsi soit-il.

℣. Donnez-lui, Seigneur, le repos éternel.

℞. Que luise pour elle la lumière sans fin.

℣. Qu'elle repose en paix.

℞. Ainsi soit-il.

Quia apud Dóminum misericórdia, \*  
et copiósa apud eum redéptio.

Et ipse rédimet Israel, \* ex ómnibus  
iniquitátibus ejus.

*Versets, Répons et Oraison pour une  
défunte.*

ŷ. Réquiem ætérnam dona ei, Dómi-  
ne.

℞. Et lux perpétua lúceat ei.

ŷ. A porta ínferi.

℞. Erue, Dómine, ánimam ejus.

ŷ. Requiéscat in pace.

℞. Amen.

ŷ. Dómine, exáudi oratióem meam.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

OREMUS.

Quæsumus, Dómine, pro tua pietáte  
miserére ánimæ fámulæ tuæ N. : et a con-  
táigiis mortalitátis exútam, in ætérnæ sal-  
vatiónis partem restítue. Per Christum  
Dóminum nostrum. Amen.

ŷ. Réquiem ætérnam dona ei, Dómi-  
ne.

℞. Et lux perpétua lúceat ei.

ŷ. Requiéscat in pace.

℞. Amen.

*Verset, Répons et Oraison pour plusieurs défunts.*

- V. Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel.  
 R. Et que la lumière sans fin luise pour eux.  
 V. De la puissance de l'enfer.  
 R. Seigneur, délivrez leurs âmes.  
 V. Qu'ils reposent en paix.  
 R. Ainsi soit-il.  
 V. Seigneur, exaucez ma prière.  
 R. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

PRIONS.

O Dieu, le Créateur et le Rédempteur de tous les fidèles, accordez aux âmes de vos serviteurs et de vos servantes, la rémission de tous leurs péchés, afin qu'elles obtiennent par nos très humbles prières le pardon qu'elles ont toujours attendu de votre miséricorde. Vous qui étant Dieu vivez et réglez dans les siècles des siècles.

R. Ainsi soit-il.

*Versets, Répons et Oraison pour plusieurs défunts.*

ŷ. Réquiem ætérnam dona eis, Dómine.

℞. Et lux perpétua lúceat eis.

ŷ. A porta inferi.

℞. Erue, Dómine, ánimas eórum.

ŷ. Requiéscant in pace.

℞. Amen.

ŷ. Dómine exáudi oratiómem meam :

℞. Et clamor meus ad te véniat.

OREMUS.

Fidélium Deus ómnium Cónditor et Redémptor : animábus famulórum famularúmque tuárum remissionem cunctórum tribue peccatórum ; ut indulgéntiam, quam semper optavérunt piis supplicatió nibus consequántur. Qui vivis et regnas Deus in sæcula sæculórum. Amen.

# SEPULTURE DES DEFUNTS

---

## LEVEE DU CORPS

*Ant.* Si vous observez.

*Ps.* Du fond de l'abîme, p. 252.

Donnez-lui, Seigneur, le repos éternel, et que la lumière brille sans déclin sur lui.

*Ant.* Si vous observez, Seigneur, nos iniquités, Seigneur, qui subsistera devant vous?

*Ant.* Ils tressailliront :

*Ps.* Ayez pitié, page 236.

*Ant.* Ils tressailliront d'allégresse, mes os humiliés.

*R.* Venez à son aide, Saints de Dieu ; venez à sa rencontre, Anges du Seigneur ; recevez son âme et portez-la en la présence du Très-Haut.

*ÿ.* Que Jésus-Christ vous reçoive, lui qui vous a appelée ; et que les Anges vous conduisent dans le sein d'Abraham.

*R.* Recevez son âme et portez-la, en présence du Très-Haut.

*ÿ.* Donnez-lui, Seigneur, le repos éternel et qu'elle jouisse de l'éternelle lumière.

*R.* Portez-la en présence du Très-Haut.

## SEPULTURE DES DEFUNTS

### LEVEE DU CORPS.

*Ant.* Si iniquitátes.

*Ps.* De profúndis, *page* 253.

Réquiem ætérnam dona ei Dómine: \*

Et lux perpétua lúceat ei.

*Ant.* Si iniquitátes observáveris Dómine: Dómine, quis sustinébit?

*Ant.* Exultabunt Dómino.

*Ps.* Miserére mei Deus, *page* 237.

Réquiem ætérnam, *etc.*

*Ant.* Exultábunt Dómino ossa humiliáta.

*R.* Subvenite Sancti Dei, occúrrite Angeli Dómini, Suscipientes ánimam ejus, Offeréntes eam in conspéctu Altíssimi.

*V.* Suscípiat te Christus, qui vocávit te: et in sinum Abrahæ Angeli dedúcant te.

*R.* Suscipientes ánimam ejus, Offeréntes eam in conspéctu Altíssimi.

*V.* Réquiem ætérnam dona ei, Dómine, et lux perpétua lúceat ei.

*R.* Offeréntes eam in conspéctu Altíssimi.

---

**MESSE DES FUNERAILLES.**


---

**INTROIT.**

**D**ONNEZ-LEUR le repos éternel, Seigneur, et que la lumière sans déclin brille sur eux. *Ps.*  
 A vous, Seigneur, il convient d'adresser nos hymnes dans Sion, et d'offrir nos vœux dans Jérusalem : exaucez ma prière ; toute chair viendra à vous. — Donnez-leur.

**ORAIISON.**

**O** DIEU, dont un des attributs est de pardonner et de faire miséricorde, nous vous implorons humblement pour l'âme de votre serviteur (servante) N., que vous avez enlevée aujourd'hui au siècle présent ; ne la livrez pas, Seigneur, au pouvoir de l'ennemi, et ne l'oubliez pas à jamais ; mais daignez ordonner à vos saints Anges de la recevoir et de l'introduire dans la céleste patrie, afin qu'après avoir cru et espéré en vous, elle n'ait point à souffrir les peines de l'enfer, mais qu'elle goûte les joies éternelles. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, *etc.*

**ÉPIÎTRE** de l'Apôtre saint Paul aux Thessaloniens. I. 4.

**N**ous ne voulons pas, mes frères, que vous ignoriez ce qui regarde les morts, afin que vous ne vous abandonniez pas à la tristesse, comme les autres hommes qui n'ont point d'espé-

## MESSE DES FUNERAILLES.

## INTROIT.

**R**EQUIEM ætérnam dona eis Dómine: et lux perpétua lúceat eis. *Ps.* Te decet hymnus Deus in Sion: et tibi reddetur votum in Jerúsalem: exáudi orationem meam, ad te omnis caro véniet. Réquiem ætérnam.

## OREMUS

**D**EUS, cui próprium est miseréri semper et párcere, te súpplíces exorámus pro ánima fámuli tui (fámulæ tuæ) N., quam hódie de hoc sæculo migráre iussisti: ut non tradas eam in manus inimíci, neque obliviscáris in finem, sed júbeas eam a sanctis Angelis súscipi, et ad pátriam paradísi perdúci; ut, quia in te sperávit et crédidit, non pœnas inférni sustíneat, sed gáudia æténa possídeat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum, *etc.*

## EPITRE.

Léctio EPISTOLÆ beáti Pauli Apóstoli ad Thessalonicénses.

**F**RATRES: Nélumus vos ignoráre de dormiéntibus, ut non contristémini sicut et céteri, qui spem non habent. Si enim



rance ; car, si nous croyons que Jésus est mort et est ressuscité, nous devons aussi croire que Dieu réunira avec Jésus ceux qui seront morts en lui. Aussi nous vous déclarons, comme l'ayant appris du Seigneur, que nous qui sommes en vie et qui sommes réservés jusqu'à son avènement, nous ne préviendrons point ceux qui sont morts ; car dès que le signal aura été donné par la voix de l'Archange et par la trompette de Dieu le Seigneur lui-même descendra du ciel, et ceux qui seront morts dans le Christ ressusciteront les premiers. Ensuite nous qui sommes en vie et qui serons demeurés jusqu'alors, nous serons enlevés avec eux sur les nuées, pour aller dans les airs au-devant du Christ, et ainsi nous serons éternellement avec le Seigneur. Consolerez-vous donc les uns les autres par ces vérités.

**GRADUEL.** Donnez-leur le repos éternel, Seigneur ; et que la lumière sans déclin brille sur eux. *ÿ. Ps.* La mémoire du juste sera éternelle ; il ne craindra point les mauvais discours des hommes.

**TRAIT.** Délivrez, Seigneur, les âmes de tous les fidèles défunts de tous les liens de leurs péchés. *ÿ.* Et que par le secours de votre grâce, ils méritent d'échapper à la sentence du châtiement. *ÿ.* Et de jouir de la béatitude de la lumière éternelle.

crédimus quod Jesus mórtuus est, et resurréxit: ita et Deus eos, qui dormiérunt per Jesum, addúcet cum eo. Hoc enim vobis dīcimus in verbo Dómini, quia nos, qui vīvimus, qui resídui sumus in advéntum Dómini, non præveniémus eos, qui dormiérunt. Quóniam ipse Dóminus in jussu, et in voce Archángeli et in tuba Dei descéndet de cælo: et mórtui, qui in Christo sunt, resúrgent primi. Deínde nos, qui vīvimus, qui relínquimur, simul rapiémur cum illis in núbibus óbviám Christo in áera, et sic semper cum Dómino érimus. Itaque consolámini ínvicem in verbis istis.

## GRADUEL.

Réquiem ætérnam dona eis Dómine: et lux perpétua lúceat eis. *ψ. Ps.* In memória ætérna erit justus: ab auditíone mala non timébit.

## TRAIT.

Absólve, Dómine ánimas ómnium fidélium defunctórum ad omni vínculo delictórum. *ψ. Et grátia tua illis succurrénte, mereántur evádere judícium ultiónis.*  
*ψ. Et lucis ætérnæ beatitúdine pérfrui.*

## SÉQUENCE.

**J**OUR de colère, jour terrible, où l'univers sera réduit en cendre, selon les oracles de David et les prédictions de la Sybille.

Quelle sera la terreur des hommes, lorsque le Juge paraîtra pour tout examiner selon la rigueur de sa justice !

Le son éclatant de la trompette, retentissant jusque dans les tombeaux, rassemblera tous les morts devant le trône du Seigneur.

La nature et la mort seront dans l'étonnement et l'effroi, quand l'homme ressuscitera pour répondre à son Juge.

On présentera le livre où est écrit tout ce qui doit être la matière de ce jugement du monde.

Quand le Juge sera assis sur son tribunal, tout ce qui était caché sera dévoilé, aucun crime ne demeurera impuni.

Que dirai-je alors, malheureux que je suis ! quel protecteur invoquerai-je, quand à peine le juste sera rassuré ?

O Roi dont la majesté est si redoutable, qui sauvez vos élus par une miséricorde gratuite, sauvez-moi, ô source de bonté !

Souvenez-vous, ô Jésus plein de douceur, que pour moi vous vous êtes fait homme ; ne me perdez pas en ce jour terrible.

## SEQUENCE.

**D**IES iræ, dies illa,  
Solvat sæclum in favilla.  
Teste David cum Sibylla.

Quantus tremor est futurus,  
Quando Judex est venturus,  
Cuncta stricte discussurus!

Tuba mirum spargens sonum  
Per sepulcra regionum,  
Coget omnes ante thronum.

Mors stupébit, et natura,  
Cum resurget creatura,  
Judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur,  
In quo totum continetur,  
Unde mundus judicetur.

Judex ergo cum sedébit,  
Quidquid latet, apparebit;  
Nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus?  
Quem patronum rogaturus?  
Cum vix justus sit securus,

Rex tremenda majestatis,  
Qui salvandos salvas gratis,  
Salva me, fons pietatis.

Recordare, Jesu pie,  
Quod sum causa tus viæ,  
Ne me perdas illa die.

Vous vous êtes fatigué à me chercher, vous m'avez racheté en souffrant la mort de la Croix ; qu'un si grand travail ne soit point sans fruit !

Juste vengeur des crimes, accordez-moi le pardon avant le jour où il me faudra rendre compte de ma vie.

Je gémis comme un coupable ; la rougeur couvre mon front ; ô Dieu, pardonnez à celui qui vous supplie.

Vous avez absous Marie Madeleine ; vous avez exaucé le larron pénitent ; vous m'avez donné à moi-même l'espérance.

Mes prières sont indignes d'être exaucées ; mais, vous qui êtes la bonté même, faites, par votre miséricorde, que je ne brûle point au feu éternel.

Séparez-moi des boucs, qui seront à votre gauche ; et placez-moi à votre droite, avec les brebis.

Sauvez-moi de la confusion et du supplice des maudits ; voués aux flammes vengeresses ; et appelez-moi avec les bénis de votre Père.

Prosterné devant vous et suppliant, le cœur brisé et comme réduit en poussière, je vous recommande ma fin.

Jour de larmes, où l'homme coupable renaitra de sa cendre pour être jugé !

MESSE DE REQUIEM

Quærens me, sedisti lassus :  
Redemisti, crucem passus :  
Tantus labor non sit cassus.

Juste judex ultionis,  
Donum fac remissionis  
Ante diem rationis.

Ingemisco tanquam reus :  
Culpa rubet vultus meus :  
Supplicanti parce Deus.

Qui Mariam absolvisti,  
Et latronem exaudisti,  
Mihi quoque spem dedisti.

Preces meæ non sunt dignæ :  
Sed tu bonus fac benigne  
Ne perenni cremer igne.

Inter oves locum præsta,  
Et ab hædis me sequéstra.  
Statuens in parte dextra.

Confutatis maledictis,  
Flammis æcribus addictis,  
Voca me cum benedictis.

Oro supplex et accubinis,  
Cor contritum quasi cinis :  
Gere curam mei finis.

Lacrymósa dies illa,  
Qua resúrget ex favilla  
Judicándus homo reus.

Pardonnez-lui, ô Dieu de miséricorde ! Doux Jésus, Seigneur, donnez le repos éternel à ceux pour qui nous vous prions. Amen.

EVANGILE selon saint Jean. II.

**E**N ce temps-là, Marthe dit à Jésus : Seigneur, si vous eussiez été ici, mon frère ne serait pas mort ; mais je sais que maintenant même Dieu vous accordera tout ce que vous lui demanderez. Jésus lui répondit : Votre frère ressuscitera. Je sais, dit Marthe, qu'il ressuscitera à la résurrection, au dernier jour. Jésus reprit : Je suis la résurrection et la vie ; celui qui croit en moi, quand bien même il serait mort, vivra ; et celui qui vit et croit en moi, ne mourra pas pour toujours. Croyez-vous cela ? Elle lui répondit : Oui, Seigneur, je crois que vous êtes le Christ, Fils du Dieu vivant, qui êtes venu dans ce monde.

OFFERTOIRE.

**S**EIGNEUR Jésus-Christ, Roi de gloire, délivrez les âmes de tous les fidèles défunts, de la puissance de l'enfer et de ce lac profond ; délivrez-les de la gueule du lion, que l'enfer ne les engloutisse pas, et qu'elles ne tombent point dans les ténèbres de ce lieu affreux : mais que saint Michel, qui porte l'étendard divin, les con-

Huic ergo parce Deus :  
 Pie Jesu, Dómine,  
 Dona eis réquiem. Amen.

## ÉVANGILE.

Sequ. S. EVANG. sec. Joánnem. *Cha. II.*

**I**N illo témpore : Dixit Martha ad Je-  
 sum : Dómine, si fuisses hic, frater  
 meus non fuisset mórtuus : sed et nunc  
 scio quia qu cumque pop sceris a Deo,  
 dabit tibi Deus. Dicit illi Jesus : Re-  
 surget frater tuus. Dicit ei Martha :  
 Scio quia resurget in resurrectione in no-  
 vissimo die. Dixit ei Jesus : Ego sum  
 resurrectio, et vita : qui credit in me,  
  tiam si mórtuus fuerit, vivet : et omnis,  
 qui vivit, et credit in me, non morietur  
 in æternum. Credis hoc ? Ait illi : Uti-  
 que Dómine, ego credidi, quia tu es Chris-  
 tus Filius Dei vivi, qui in hunc mun-  
 dum venisti.

## OFFERTOIRE.

**D** MINE Jesu Christe, Rex gl riae, libe-  
 ra ánimas  mniium fideliium defunc-  
 torum de p enis inférni, et de profundo  
 lacu : libera eas de ore le nis, ne absor-  
 beat eas t rtarus, ne cadant in obsc -  
 rum : sed signifer sanctus Michael repre-



duise dans la sainte lumière \* Que vous promîtes autrefois à Abraham et à sa postérité.

ÿ. Nous vous offrons, Seigneur, des hosties et des prières de louange; recevez-les pour les âmes dont nous faisons aujourd'hui mémoire; faites-les, Seigneur, passer de la mort à la vie,

\* Que vous promîtes autrefois, etc.

SECRETE.

**N**OUS vous en prions, Seigneur, ayez pitié de l'âme de votre servante N., pour laquelle nous vous offrons une hostie de louange, suppliant humblement votre Majesté de lui faire obtenir, par ce sacrifice d'expiation, le bonheur de parvenir au repos éternel. Par N. S. J.-C.

AGNUS DEI.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, donnez-leur le repos.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, donnez-leur le repos.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, donnez-leur le repos éternel.

*Antienne de la Communion.*

**Q**UE la lumière éternelle luise sur eux, Seigneur, \* Dans la société de vos Saints, pendant l'éternité, parce que vous êtes bons.

séntet eas in lucem sanctam: \* Quam olim Abrahæ promisisti, et sémini ejus.   
 †. Hóstiās et preces tibi, Dómine, laudis offerimus: tu súscipe pro animábus illis, quarum hódie memóriam fácimus: fac eas, Dómine, de morte transire ad vitam.   
 \* Quam olim Abrahæ promisisti et sémini ejus.

## SECRETÉ.

**P**ROPITIARE quæsumus Dómine ánimæ fámuli tui (fámulæ tuæ) N., pro qua hóstiā laudis tibi immolámus, majestátem tuam suppliciter deprecántes: ut per hæc piæ placatiónis officia, pervenire mereátur ad réquiem sempitérnam. Per Dóminum.

## AGNUS DEI.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, dona eis réquiem.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, dona eis réquiem.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, dona eis réquiem sempitérnam.

## COMMUNION.

**L**UX æténa lúceat eis, Dómine: \* Cum Sanctis tuis in ætérnum: quia pius es. †. Réquiem ætéram, dona eis, Dó-

ÿ. Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel, et que la lumière sans déclin brille sur eux. Dans la société de vos Saints, etc.

POSTCOMMUNION. Faites, nous vous en supplions, Dieu tout-puissant, que l'âme de votre servante N., qui a quitté la terre aujourd'hui, étant purifiée par la vertu de ce sacrifice et dégagée de tous les liens du péché, obtienne de votre miséricorde et le pardon de ses fautes et le bonheur éternel. Par notre Seigneur Jésus-Christ.

DERNIER ÉVANGILE.

**A**<sup>U</sup> commencement était le Verbe, et le Verbe était en Dieu, et le Verbe était Dieu. Il était dès le principe en Dieu. Toutes choses ont été faites par lui ; et rien de ce qui a été fait, n'a été fait sans lui. En lui était la vie et la vie était la lumière des hommes ; et la lumière luit dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont point comprise. Il y eut un homme envoyé de Dieu et son nom était Jean. Cet homme vint pour servir de témoin, pour rendre témoignage à la lumière, afin que tous crussent par lui. Il n'était lui-même la lumière, mais il vint pour rendre témoignage à la lumière. Celui-là était la vraie lumière, qui illumine tout homme venant en ce monde. Il était dans le monde, et le monde a été fait par lui, et le monde ne l'a pas connu. Il est venu dans son

mine : et lux perpétua luceat eis. *N.* Cum Sanctis tuis in ætérnum : quia pius es.

## POSTCOMMUNION.

Præsta, quæsumus omnipotens Deus : ut ánima fámuli tui (fámulæ tuæ) *N.*, quæ hódie de hoc sæculo migrávit, his sacrificiis purgáta, et a peccátis expedita, indulgéntiam páriter et réquiem cápiat sempitérnam. Per Dóminum.

## DERNIER ÉVANGILE.

**I**N principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt : et sine ipso factum est nihil, quod factum est, in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum : et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhiberet de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhiberet de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt.

propre héritage, et les siens ne l'ont point reçu. Mais, à tous ceux qui l'ont reçu, il a donné le pouvoir d'être faits enfants de Dieu, à ceux qui croient en son nom, et qui ne sont point nés du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais de Dieu. (*Ici on fléchit le genou.*) ET LE VERBE S'EST FAIT CHAIR, et il a habité parmi nous, et nous avons vu sa gloire, comme la gloire du Fils unique reçue du Père étant plein de grâce et de vérité. *ñ.* Rendons grâces à Dieu.

## ABSOUTE.

**S**EIGNEUR, n'entrez pas en jugement avec votre serviteur; car nul homme ne sera trouvé juste devant vous, si vous ne lui accordez vous-même la rémission de tous ses péchés. NOUS vous en prions donc, que la sentence de votre jugement n'accable pas celui que vous recommande une prière faite avec une foi sincèrement chrétienne; mais que, par le secours de votre grâce, il mérite d'éviter l'arrêt de votre vengeance, lui qui, pendant sa vie, fut marqué du signe de la sainte Trinité. O vous, qui vivez et réglez dans les siècles des siècles. *ñ.* Ainsi soit-il.

## LIBERA.

**D**ÉLIVREZ-MOI, Seigneur, de la mort éternelle en ce jour redoutable: † Quand les cieux et la terre seront ébranlés; \* Lorsque vous viendrez juger le monde par le feu.

Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri, his, qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguinibus, neque ex voluntáta carnis, neque ex voluntáta viri, sed ex Deo nati sunt. (*Ici on fléchit le genou.*) **ET VERBUM CARO FACTUM EST**, et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis. *ñ.* Deo grátias.

## ABSOUTE.

**N**ON intres in júdicium cum servo tuo, Dómine, quia nullus apud te justificábitur homo, nisi per te ómnium peccatórum ei tribuátur remíssio. Non ergo eum, quæsumus, tua júdiciális senténtia premat, quem tibi vera supplicátio fidei Christiánæ comméndat: sed grátia tua illi succurrénte, mereátur evádere júdicium ultiónis, qui dum víveret, insignítus est signáculo sanctæ Trinitátis: qui vivis et regnas in sæcula sæculórum. *ñ.* Amen.

## LIBERA.

**L**IBERA me Dómine de morte ætérna, in die illa treménda: \* Quando cœli movénda sunt, et terra: \* Dum véneris júdicáre sæculum. per ignem.

ψ. Je tremble, saisi de crainte, en pensant à l'examen qui doit se faire et à la colère qui doit éclater.

✠ Quand les cieux et la terre seront ébranlés.

ψ. Ce jour-là, jour de colère, de calamité et de misère, jour grand et plein d'amertume.

\* Lorsque vous viendrez juger le monde par le feu.

ψ. Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel, et que la lumière sans déclin brille sur eux.

Délivrez-moi. *jusqu'au* ψ. Je tremble. *etc.*

Seigneur, ayez pitié de nous, Christ, ayez pitié de nous, Seigneur, ayez pitié de nous.

Notre Père, à voix basse *jusqu'à* :

ψ. Et ne nous laissez pas tomber en tentation. ς. Mais délivrez-nous du mal.

ψ. De la porte de l'enfer.

ς. Seigneur, délivrez son âme.

ψ. Qu'elle repose en paix.

ς. Ainsi soit-il.

ψ. Seigneur, exaucez ma prière.

ς. Et que mes cris arrivent jusqu'à vous.

ψ. Le Seigneur soit avec vous.

ς. Et avec votre esprit.

PRIONS.

Dieu, dont le propre, *etc.*, page 260.

ENTERREMENT.

**Q**UE les Anges vous conduisent en paradis: qu'à votre arrivée, les Martyrs vous reçoivent et vous introduisent dans la cité sainte de

✠ Tremens factus sum ego et timeo,  
dum discussio vénerit atque ventúra ira.

\* Quando cæli movéndi sunt et terra.

✠ Dies illa, dies iræ, calamitátis et  
misériæ, dies magna et amára valde.

\* Dum véneris judicáre sæculum per  
ignem.

✠ Réquiem ætérnam dona eis Dómi-  
ne: et lux perpétua lúceat eis.

Libera me, etc., *jusqu'au* ✠ Tremens.

Kyrie, eléison. Christe, eléison. Kyrie,  
eléison.

Pater noster, à voix basse.

✠ Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℟. Sed libera nos a malo.

✠ A porta inferi.

℟. Erue, Dómine, ánimam ejus.

✠ Requiescat in pace. ℟. Amen.

✠ Dómine, exáudi oratiónem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

✠ Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírítu tuo.

OREMUS.

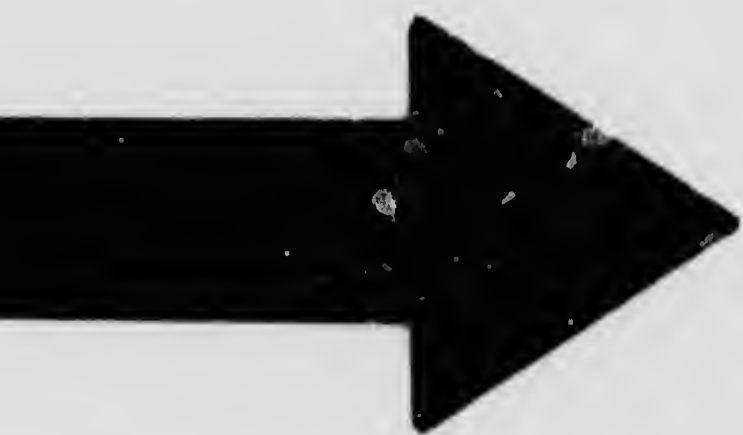
DEUS, cui próprium, etc., page 261.

ENTERREMENT.

IN paradísium dedúcant te Angeli: in  
tuo advéntu suscipiant te Mártýres,  
et perdúcant te in civitátem sanctam







# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



5.0

5.6

6.3

7.1

8.0

9.0

10

11.2

12.5

14

16

18

20

22.5

25

28

31.5

36

40

45

50

56

63

71

80

90

100

112

125

140

160

180

200



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482 - 0300 - Phone  
(716) 288 - 5989 - Fax

Jérusalem ; que le chœur des Anges vous accueille ; et que vous jouissiez du repos éternel avec Lazare, qui fut pauvre pendant sa vie.

*Dès qu'on est parvenu à la fosse, si elle n'est pas bénite, le Prêtre la bénit en disant l'Oraison suivante :*

PRIONS.

**O** Dieu, dont la miséricorde donne le repos aux âmes des fidèles, daignez bénir cette tombe, et envoyez votre Ange saint pour la garder : et daignez délivrer de tous les liens de leurs péchés, les âmes de tous ceux dont les corps sont ici ensevelis, afin qu'elles se réjouissent toujours et éternellement en vous avec vos Saints. Par J.-C. N.-S.

*Ant.* Je suis la résurrection.

CANTIQUE DE ZACHARIE. Saint Luc, 1.

Béni soit le Seigneur, *page 250.*

Donnez-leur le repos éternel, Seigneur. Et que la lumière, *etc.*

*Ant.* Je suis la résurrection et la vie : celui qui croit en moi, quand même il serait mort, vivra ; et quiconque vit et croit en moi ne mourra pas éternellement.

Seigneur, ayez pitié de nous. Jésus-Christ, ayez pitié de nous. Seigneur, ayez pitié de nous.

Jerúsalem. Chorus Angelórum te suscépiat, et cum Lázaro quondam páupere ætérnam hábeas réquiem.

*Dès qu'on est parvenu à la fosse, si elle n'est pas bénite, le Prêtre la bénit en disant l'Oraison suivante :*

## OREMUS.

**D**EUS, cujus miseratióne animæ fidélium requiéscent, hunc túmulum benedícere dignáre, esque Angelum tuum sanctum députa custódem : et quorum, quarúmque córpora hic sepeliúntur, ánimas eórum ab ómnibus absólve vínculis delictórum, ut in te semper cum Sanctis tuis sine fine læténtur. Per Christum Dóminum nostrum. *ñ. Amen.*

*Ant. Ego sum.*

CANTIQUE DE ZACHARIE. S. Luc, i.

Benedictus Dóminus Deus Israel : p. 251

Réquiem ætérnam dona eis, Dómine.  
Et lux perpétua lúceat eis.

*Ant. Ego sum resurrectio et vita : qui credit in me, étiam si mórtuus fúerit, vivet : et omnis qui vivit et credit in me, non moriétur in ætérnum.*

Kyrie, eléison. Christe, eléison. Kyrie, eléison.

Notre Père, *etc.*, *tout bas.*

ψ. Et ne nous laissez point tomber en tentation.

℞. Mais délivrez-nous du mal.

ψ. Qu'elle repose en paix.

℞. Ainsi soit-il.

ψ. Seigneur, exaucez ma prière.

℞. Et que mes cris arrivent jusqu'à vous.

ψ. Le Seigneur soit avec vous.

℞. Et avec votre esprit.

PRIONS.

**D**AIGNEZ, Seigneur, nous vous en prions, faire à votre serviteur défunt (*ou servante* défunte) cette miséricorde, qu'il (*ou qu'elle*) n'ait point à subir les peines de ses péchés, car (*ou elle*) a désiré d'accomplir votre volonté ; de même qu'ici-bas la vraie foi l'unissait à la société des fidèles, qu'ainsi là-haut votre miséricorde l'associe aux chœurs des Anges. Par Jésus-Christ notre Seigneur.

℞. Ainsi soit-il.

ψ. Donnez-lui, Seigneur, le repos éternel.

℞. Et que la lumière sans déclin brille sur elle.

ψ. Qu'elle repose en paix.

℞. Ainsi soit-il.

ψ. Que son âme, ainsi que les âmes de tous les fidèles défunts reposent en paix, par la miséricorde de Dieu.

℞. Ainsi soit-il.

Pater noster, *tout bas.*

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℞. Sed líbera nos a malo.

℣. A porta ínferi.

℞. Erue, Dómine, ánimam ejus.

℣. Requíescat in pace. ℞. Amen.

℣. Dómine exáudi oratiónem meam.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Dóminus vobíscum.

℞. Et cum spírítu tuo.

OREMUS.

**F**AC, quæsumus Dómine, hanc cum ser-  
vo tuo defúncto (*ou fámula tua de-  
fúncta*) misericórdiam, ut factórum suó-  
rum in pænis non recípiat vicem, qui (*ou  
quæ*) tuam in votis ténuít voluntátem :  
ut sicut hic eum (*ou eam*) vera fides  
junixit fidélium turmis; ita illic eum (*ou  
eam*) tua miserátio sóciét angélicis cho-  
ris. Per Christum Dóminum nostrum.  
℞. Amen.

℣. Réquiem ætérmam dona ei, Dómine.

℞. Et lux perpétua lúceat ei.

℣. Requíescat in pace. ℞. Amen.

℣. Anima ejus, et ánimæ ómnium fidé-  
lium defunctórum per misericórdiam Dei  
requíescent in pace. ℞. Amen.

**PRIERES**  
**PENDANT LA SAINTE MESSE**

---

*Du Livre de l'Im. de Jésus-Christ.*

---

**FORMULER SES DEMANDES ET SES ACTIONS  
DE GRACES.**

---

**AU COMMENCEMENT DE LA MESSE.**

Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

Jésus — “Venez à moi, vous qui êtes sous le poids de la peine et de la fatigue, et je vous soulagerai.”

L'ENFANT. — Je viens à vous, Seigneur, mais vous seul, ô mon Dieu, savez de quels biens j'ai surtout besoin et combien je suis pauvre en vertu, vous pouvez m'assister et me consoler parfaitement.

Jésus. — Si vous voulez que je vienne chez vous, et que j'y demeure, purifiez-vous du vieux levain.

*Réciter le CONFITEOR.*

L'ENFANT. — Seigneur, à qui tout appartient dans le ciel et sur la terre, je désire me consacrer moi-même à vous par une oblation volontaire, je veux être à vous pour toujours.

Je m'offre à vous aujourd'hui, Seigneur, dans la simplicité de mon cœur, pour vous servir à jamais, pour vous obéir et vous offrir sans cesse un sacrifice de louanges.



Je présente, Seigneur, sur votre autel de propitiation tous les péchés que j'ai commis depuis le moment où j'ai été capable de vous offenser ; — daignez les consumer tous par le feu de votre charité ; — effacez toutes mes taches ; — purifiez ma conscience de toutes souillures ; — rendez-moi la grâce que j'ai perdue en vous offensant ; — accordez-moi un pardon entier, — et admettez-moi par miséricorde au baiser de paix.

*Réciter l'ACTE D'ADORATION.*

### A L'EVANGILE.

En ce temps là, Jésus enseignait en disant :

Heureux les pauvres d'esprit, car le royaume des cieux est à eux.

Heureux ceux qui sont doux, car ils posséderont la terre.

Heureux ceux qui pleurent, car ils seront consolés.

Heureux ceux qui ont faim et soif de la justice, car ils seront rassasiés.

Heureux les miséricordieux, car ils obtiendront miséricorde.

Heureux ceux qui ont le cœur pur, car ils verront Dieu.

Heureux les pacifiques, car ils seront appelés enfants de Dieu.

Heureux ceux qui souffrent persécution pour la justice, car le royaume des cieux est à eux.

### A L'OFFERTOIRE.

Dieu tout-puissant et éternel, recevez-moi avec l'oblation sainte de votre précieux Corps que

vous offre le prêtre en ce moment, en présence des Anges qui assistent invisiblement à ce sacrifice.

Je vous offre, Seigneur, mon Dieu, tous les pieux désirs des âmes fidèles ; — tous les besoins de mes parents, — de mes amis, — de mes frères, — de mes sœurs, — de ceux qui me sont chers ; — de ceux qui m'ont fait quelque bien à moi ou à d'autres, pour votre amour ; — de ceux qui ont désiré ou demandé mes prières pour eux et pour les leurs, soit qu'ils vivent encore en la chair, soit que le temps ait fini pour eux.

Je vous demande que tous ressentent le secours de votre grâce et la puissance de vos consolations, que vous les protégiez dans les dangers, que vous les délivriez de leurs afflictions, et qu'affranchis de tous les maux ils vous rendent avec joie d'éclatantes actions de grâces.

#### AU SANCTUS ET A L'ELEVATION.

*Réciter les ACTES DE FOI, D'ESPÉRANCE et DE CHARITÉ, et quelques invocations des LITANIES DU SAINT NOM DE JÉSUS, page 288.*

#### AU PATER.

Recevez mes prières et cette Hostie de propitiation, principalement pour ceux qui m'ont offensé en quelque chose, — qui m'ont blâmé, qui m'ont fait quelque tort ou quelque peine ; — pour tous ceux aussi que, par mes paroles et par mes actions, j'ai affligés, — troublés, — offensés, — scandalisés avec connaissance ou sans le savoir, afin que vous nous pardonniez nos péchés et nos offenses mutuels.

*Réciter le* NOTRE PÈRE.

Otez, Seigneur, de nos cœurs les soupçons, — l'aigreur, — l'esprit de contestation, et tout ce qui peut blesser et diminuer la charité fraternelle.

Je vous demande, mon Sauveur Jésus, la conversion des infidèles et des pécheurs, particulièrement de ceux qui me sont unis par les liens du sang et de l'amitié. Je vous conjure aussi, ô mon Dieu, d'accorder la délivrance ou du moins le soulagement des âmes détenues en purgatoire.

Ayez pitié, ô notre Créateur, de ceux qui vous demandent miséricorde.

*Réciter les* ACTES DE REMERCIEMENT et D'OFFRANDE.

## A LA COMMUNION.

*Sacramentelle ou spirituelle.*

*Produire des* ACTES DE CONTRITION, D'HUMILITÉ

et de confiance.

Très doux et très saint Jésus, mon Créateur et mon Rédempteur, je désire vous recevoir avec les mêmes dispositions d'amour, de foi et d'adoration que vous reçut votre très sainte Mère, la glorieuse Vierge Marie, lorsque l'Ange lui annonçant le mystère de l'Incarnation, elle répondit avec une pieuse humilité: "Je suis la servante du Seigneur, qu'il me soit fait selon votre parole."

Je voudrais aussi être embrasé des saints et ardents désirs de toutes les âmes saintes qui sont au ciel et sur la terre, afin que nous concourions tous à vous louer dignement et à vous glorifier à jamais.

Oh! que votre bonté est grande, Seigneur, vous qui pour montrer la tendresse que vous avez pour vos enfants, daignez les nourrir d'un pain délicieux qui descend du ciel. — Que rendrai-je au Seigneur pour tous les biens que j'ai reçus de lui? — J'invoquerai son nom en chantant ses louanges.

### AUX DERNIÈRES ORAISONS,

Dieu de toute consolation, daignez protéger et conserver la sainte Eglise catholique; resserrerez de plus en plus les nœuds qui unissent ses membres; faites-la jouir d'une paix profonde et inaltérable dans toute l'étendue de l'univers. Veillez en particulier sur son chef visible, le Souverain Pontife, sur notre Archevêque, sur le clergé de ce diocèse.....

Faites-vous connaître, ô mon Dieu, aimez à glorifier de tous les hommes sur la terre, afin qu'ils puissent vous voir, — vous louer, — vous posséder éternellement dans le ciel. Ainsi soit-il.

*Réciter l'ACTE DE DEMANDE.*

### AU DERNIER EVANGILE.

*Dire le MAGNIFICAT ou autres prières à sa dévotion.*

## APRES LA MESSE.

*Le SALVE REGINA, page 56 et les oraisons  
suivantes :*

## PRIONS.

O Dieu, notre refuge et notre force, regardez favorablement votre peuple qui crie vers vous : et par l'intercession de la glorieuse et immaculée Vierge Marie, Mère de Dieu, de saint Joseph, son bienheureux époux, des bienheureux apôtres Pierre et Paul et tous les Saints, écoutez avec miséricorde et bienveillance les prières que nous vous adressons pour la conversion des pécheurs et pour la liberté et l'exaltation de notre Mère, la sainte Eglise. — Par Jésus-Christ Notre-Seigneur. Ainsi soit-il.

Saint Michel archange, défendez-nous dans le combat et soyez notre protecteur contre la méchanceté et les embûches du démon. — *Que Dieu lui commande ; nous vous en supplions ; et vous, prince de la milice céleste, par le pouvoir divin qui vous a été confié, précipitez au fond des enfers Satan et les autres esprits mauvais qui parcourent le monde pour la perte des âmes. Ainsi soit-il.*

# LITANIES

DU

## SAINT NOM DE JÉSUS

---

Seigneur, ayez pitié de nous.  
Christ, ayez pitié de nous.  
Seigneur, ayez pitié de nous.  
Jésus, écoutez-nous.  
Jésus, exaucez-nous.  
Père céleste qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.  
Dieu le Fils, Rédempteur du monde,  
Dieu le Saint-Esprit,  
Trinité sainte, qui êtes un seul Dieu,  
Jésus, Fils du Dieu vivant,  
Jésus, splendeur du Père,  
Jésus, pureté de la lumière éternelle,  
Jésus, roi de gloire,  
Jésus, soleil de justice,  
Jésus, Fils de la Vierge Marie,  
Jésus aimable,  
Jésus admirable,  
Jésus, Dieu fort,  
Jésus, père du siècle à venir,  
Jésus, Ange du grand conseil céleste,  
Jésus très puissant,  
Jésus très patient,  
Jésus très obéissant,  
Jésus doux et humble de cœur,  
Jésus, amateur de la chasteté,  
Jésus, qui nous honorez de votre amour,  
Jésus, Dieu de paix,  
Jésus, auteur de la vie,  
Jésus, modèle des vertus.

Jésus, zélateur des âmes,  
 Jésus, notre Dieu,  
 Jésus, notre refuge,  
 Jésus, père des pauvres,  
 Jésus, trésor des fidèles,  
 Jésus, bon pasteur,  
 Jésus, vraie lumière,  
 Jésus, sagesse éternelle,  
 Jésus, bonté infinie,  
 Jésus, notre voie et notre vie,  
 Jésus, joie des Anges,  
 Jésus, roi des Patriarches,  
 Jésus, oracle des Prophètes,  
 Jésus, maître des Apôtres,  
 Jésus, docteur des Évangélistes,  
 Jésus, force des Martyrs,  
 Jésus, lumière des Confesseurs,  
 Jésus, pureté des Vierges,  
 Jésus, couronne de tous les Saints,  
 Soyez-nous propice, pardonnez-nous, Jésus.  
 Soyez-nous propice, exaucez-nous, Jésus.  
 De tout mal, délivrez-nous, Jésus.  
 De tout péché,  
 De votre colère,  
 Des embûches du démon,  
 De l'esprit de fornication,  
 De la mort éternelle,  
 Du mépris de vos divines inspirations,  
 Par le mystère de votre sainte incarnation,  
 Par votre naissance,  
 Par votre enfance,  
 Par votre vie toute divine,  
 Par vos travaux,  
 Par votre agonie et votre passion,  
 Par votre croix et votre délaissement,  
 Par vos langueurs,

Par votre mort et votre sépulture,  
Par votre résurrection,  
Par votre ascension,  
Par l'institution que vous avez faite de la très  
sainte Eucharistie,  
Par vos saintes joies,  
Par votre gloire,  
Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du  
monde, pardonnez-nous, Jésus.  
Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du  
monde, exaucez-nous, Jésus.  
Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du  
monde, ayez pitié de nous, Jésus.  
Jésus, écoutez-nous.  
Jésus, exaucez-nous.

## ORAIISON.

Seigneur Jésus-Christ, qui avez dit : Demandez, et vous recevrez ; cherchez, et vous trouverez, frappez, et il vous sera ouvert ; faites-nous, s'il vous plaît, la grâce de concevoir l'affection de votre amour tout divin, afin que nous vous aimions de tout notre cœur en vous confessant de bouche et d'action, et que jamais nous ne cessions de vous louer. Ainsi soit-il.

---



## CHEMIN DE LA CROIX

---

**S**ALUT, ô Croix mon  
unique espérance!  
la gloire et le salut du  
monde; rendez le juste  
plus juste encore, et  
obtenez aux pécheurs  
le pardon.

**O** CRUX, ave, spes  
única!

\* Mundi salus et gló-  
ria;

Piis adáuge grátiam,  
Reisque dele crimina.

*Au lieu de \* Mundi salus et glória, on dit :*  
*Temps de la Passion.*

En ces jours de la  
Passion du Sauveur.

\* Hoc Passiónis tém-  
pore.

*Temps Pascal.*

*Invention de la sainte Croix (3 mai).*

Toi qui portes notre  
joie pascale.

\* Paschále quæ fers  
gáudium.

*Exaltation de la sainte Croix (14 septembre).*

En ce jour de son  
glorieux triomphe.

\* In hac tríumphí  
glória.

*On commence chaque station par :*

ÿ. Nous vous ado-  
rons, ô Jésus, et nous  
vous bénissons.

ÿ. Adorámus te  
Christe, et benedíci-  
mus tibi.

ñ. Parce que vous  
avez racheté le monde  
par votre sainte Croix.

ñ. Quia per sanctam  
Crucem tuam redemis-  
ti mundum.

*On termine par :*

Pater noster... Ave,  
María... Glória Patri.

ψ. Miserére nostri,  
Dómine.

η. Miserére nostri.

ψ. Fidélium ánimæ  
per misericórdiam Dei,  
requiésant in pace.

η. Amen.

Notre Père... Je vous  
salue, Marie... Gloire  
soit au Père...

ψ. Ayez pitié de  
nous, Seigneur.

η. Ayez pitié de  
nous.

ψ. Que les âmes des  
fidèles reposent en  
paix par la miséricorde  
de Dieu. Ainsi soit-il.

*Entre les stations :*

Sancta Mater, istud  
agas.

Crucifixi fige pla-  
gas,

Cordi meo válide.

O sainte Mère, im-  
primez profondément  
dans mon cœur les  
plaies de Jésus cru-  
cifié.

lère STATION.

*JÉSUS est condamné à mort.*

JÉSUS.—Mon enfant, c'est pour te ra-  
cheter de l'enfer que j'ai voulu être con-  
damné à mort.

L'ENFANT.—O mon bon Père, je ne  
suis pas digne d'être appelé votre enfant,  
soyez mille fois béni de tant d'amour et  
de miséricorde.

2<sup>e</sup> STATION.

*JÉSUS est chargé de sa croix.*

JÉSUS.—Je me suis chargé de cette Croix par amour pour toi.

L'ENFANT.—O mon bon Maître, je l'aimerai votre Croix, c'est en elle que je trouverai ma force, mon salut et mon éternité.

3<sup>e</sup> STATION.

*JÉSUS tombe pour la première fois.*

JÉSUS.—Le fardeau de tes péchés m'accable, mon enfant.

L'ENFANT.—Mon bon Sauveur, je viens courber ma tête sous votre joug si plein de douceur.

4<sup>e</sup> STATION.

*JÉSUS rencontre sa sainte Mère.*

JÉSUS.—Ma mère m'aimait, ô mon enfant, aussi a-t-elle voulu unir ses souffrances aux miennes et boire mon calice jusqu'à la lie.

L'ENFANT.—O mon Jésus, je veux me désaltérer avec cette bonne Mère dans la coupe de vos amertumes.

5<sup>e</sup> STATION.

*JÉSUS aidé par Simon.*

JÉSUS.—Mes fidèles amis me soulagent en portant la croix que je leur envoie, et moi je leur rends secours pour leur secours.

L'ENFANT.—O mon bon Maître, je veux être votre ami. Je ne refuserai plus les épreuves qui me viendront de votre main.

6<sup>e</sup> STATION.

*Une femme essue la figure de JÉSUS.*

JÉSUS.—Mes traits, ô mon enfant s'impriment dans l'âme de celui qui souffre pour moi.

L'ENFANT.—O mon Jésus, je veux que votre image ne sorte jamais de mon cœur. Imprimez-la sur mon esprit... sur mon caractère... sur mon cœur...

7<sup>e</sup> STATION.

*JÉSUS tombe pour la deuxième fois.*

JÉSUS.—Je tombe encore, mon enfant, et je ne me plains pas; on me frappe, et je n'ouvre pas la bouche.

L'ENFANT.—Où suis-je, ô mon bon Sauveur? Ah! vous seul pourrez me faire aimer ce qui révolte mon cœur; donnez-moi la force de vous suivre.

## 8e STATION.

JÉSUS *console les saintes femmes.*

JÉSUS.—Mon enfant, vois comme elles pleurent, ces bonnes âmes. Ah! que ces larmes me font de bien!

L'ENFANT.—Mon Jésus, donnez vous-même à mes yeux une fontaine de larmes, j'en ai tant à répandre de repentir et d'amour!

## 9e STATION.

JÉSUS *tombe pour la troisième fois.*

JÉSUS.—Je tombe pour la troisième fois, mon enfant, ce sont tes fréquentes rechutes qui en sont la cause.

L'ENFANT.—Non, mon Jésus, je ne veux plus vous offenser. Mais, que j'ai besoin de votre grâce pour venir au secours de ma faiblesse!

## 10e STATION.

JÉSUS *est dépouillé de ses habits.*

JÉSUS.—Mon enfant, les outrages que que tu as faits à la vertu que j'ai tant aimée ont déchiré mon corps virginal.

L'ENFANT.—O Dieu de toute pureté, revêtez-moi, dès ce moment, de votre sainte modestie; qu'elle préserve à jamais mon cœur et mon corps de toute souillure.

11<sup>e</sup> STATION.

*JÉSUS est attaché à la croix.*

JÉSUS.—Tes péchés, ô mon enfant, voilà l'instrument cruel qui a enfoncé ces clous dans mes pieds et dans mes mains!

L'ENFANT.—Vous m'accablez, ô mon bon Sauveur. Ah! faites du moins, ô mon bon Maître, que mon cœur se brise de douleur, qu'il se remplisse de regrets.

12<sup>e</sup> STATION.

*JÉSUS meurt sur la croix.*

JÉSUS.—O ma Mère, adoptez ce pauvre enfant, faites-le marcher dans la voie royale de ma croix. Je l'aime... je meurs pour son amour.

L'ENFANT.—Oui, mon Jésus, me voici aux pieds de votre croix; permettez que je mêle mes pleurs à votre sang divin.

13<sup>e</sup> STATION.

JÉSUS *descendu de la croix et remis à sa Mère.*

L'ENFANT.—O ma Mère, reconnaissez-vous bien dans ce cadavre ensanglanté le corps de votre cher et divin Fils ?

MARIE—Reste avec moi, mon enfant, dans ce lieu où ma douleur m'a fixée.

14<sup>e</sup> STATION.

JÉSUS *mis dans le sépulcre.*

L'ENFANT.—Je viens me renfermer dans votre sépulcre, ô mon bon Sauveur. Ah ! je le vois enfin ce cœur !... O mes lèvres, collez-vous à cette plaie sacrée... Il me sera doux d'y reposer, d'y mourir...

*On termine par cinq Pater, cinq Ave, cinq Glória Patri.*

Pardonnez, Seigneur,  
pardonnez à votre peuple ; ne soyez pas toujours irrité contre nous.

Parce, Dómine, parce pópulo tuo ; ne in ætérnum irascáris nobis.

# LES QUARANTE HEURES

---

## OUVERTURE.

### PROCESSION DU T. S. SACREMENT

*Après avoir encensé le T.S. Sacrement, l'Officiant le prend entre ses mains et se tourne du côté du peuple, alors le chœur entonne l'Hymne Pange lingua.*

*Si la Procession est longue, les Chantres répètent les premières strophes, réservant les deux dernières : Tantum ergo et Genitóri, pour le retour, lorsque l'Officiant arrive au lieu de l'Exposition (le Sanctuaire).*

## HYMNE.

**C**HANTONS le mystère du corps glorieux et du précieux sang que Jésus, le roi des nations, sorti d'un sein généreux, a versé pour la rançon des enfants d'Adam.

Il nous a été donné, il est né pour nous d'une Vierge sans tache. Après avoir conversé avec les hommes, il termine sa carrière par un prodige ineffable.

Dans la nuit de la dernière cène, assis à la table avec ses disciples, après avoir observé tout ce qui était prescrit par la loi de la Paque, il se donne lui-même à eux de ses propres mains pour leur servir de nourriture.

Le Verbe fait chair change par sa parole un pain véritable en sa propre chair, et le vin en son sang; et si les sens ne peuvent s'élever jusqu'à un tel prodige, la foi suffit pour affermir un cœur docile.



RES

## LES QUARANTE HEURES

OUVERTURE.

Procession du T. S. Sacrement.

MENT

HYMNE.

t, l'Offi.  
ourne du  
l'Hymne

Chantres  
avant les  
óri, pour  
lieu de

ix et du  
des na-  
pour la

ur nous  
conversé  
par un

ssis à la  
observé  
la Pa-  
propres

arole un  
s vin: en  
s'élever  
ur affer-

PANGE lingua gloriósi  
Córporis mystérium,  
Sanguinisque pretiósi  
Quem in mundi pretium,  
Fructus ventris generósi,  
Rex effúdit géntium.

Nobis datus, nobis natus  
Ex intácta Vírgine.  
Et in mundo conversátus,  
Sparso verbi sémine,  
Sui moras incolátus  
Miro clausit órdine.

In suprémæ nocte cænæ,  
Recúmbens cum frátribus,  
Observáta lege plene  
Cibis in legálibus,  
Cibum turbæ duodénæ  
Se dat suis mánibus.

Verbum caro panem verum  
Verbo carnem éfficit,  
Fitque sanguis Christi merum;  
Et si sensus déficit;  
Ad firmándum cor sincérum.  
Sola fides súfficit.

Adorons avec un profond respect un Sacrement si digne de nos hommages ; que l'ancien précepte cède au nouveau, et que la foi supplée à la faiblesse de nos sens.

Gloire, louange, salut, honneur, actions de grâces au Père et au Fils unique ; gloire égale à l'Esprit-Saint, qui procède de l'un et de l'autre.

Ainsi soit-il.

*Le jour de l'Exposition on ne chante pas le v. Panem de Cælo, ni le r. Omne, etc.*

*Lorsque le T.S. Sacrement est sur son trône, l'Officiant l'encense ; puis, commence le chant ou la psalmodie des Litanies des Saints.*

---

### LITANIES DES SAINTS.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Christ, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Christ, écoutez-nous.

Christ, exaucez-nous.

Père céleste, qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.

Fils Rédempteur du monde, qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.

Saint-Esprit qui êtes Dieu, ayez pitié nous.

Sainte Trinité qui êtes un seul Dieu, ayez pitié de nous.

Sainte Marie, priez pour nous.

Sainte Mère de Dieu,

Tantum ego Sacramentum  
 Venerémur cernui;  
 Et antiquum documentum  
 Novo cedat ritui,  
 Præstet fides supplementum  
 Sensuum deféctui.

Genitóri, Genitóque  
 Laus et jubilatio,  
 Salus, honor, virtus quoque  
 Sit et benedictio;  
 Procedenti ab utróque  
 Compar sit laudatio. Amen.

*Le jour de l'Exposition on ne chante pas  
 le V. Panem de Cælo, ni le N. Omne de-  
 lectamentum.*

## LITANIES DES SAINTS.

Kyrie, éléison.  
 Christe, éléison.  
 Kyrie, éléison.  
 Christe, audi nos.  
 Christe, exáudi nos.  
 Pater de cælis Deus, miserére nobis.  
 Fili redémptor mundi, Deus, m. n.  
 Spíritus sancte Deus, miserére nobis.  
 Sancta Trínitas unus Deus, m. n.  
 Sancta María, ora pro nobis.  
 Sancta Dei Génitrix,

Sainte Vierge des vierges,

Saint Michel,

Saint Gabriel,

Saint Raphaël,

Saints Anges et Archanges, priez tous pour nous.

Saints Ordres des Esprits bienheureux, priez  
tous pour nous.

Saint Jean-Baptiste, priez pour nous.

Saint Joseph, priez pour nous.

Saints Patriarches et saints Prophètes, priez  
tous pour nous.

Saint Pierre, priez pour nous.

Saint Paul,

Saint André,

Saint Jacques,

Saint Jean,

Saint Thomas,

Saint Jacques,

Saint Philippe,

Saint Barthélemi,

Saint Matthieu,

Saint Simon,

Saint Thaddée,

Saint Mathias,

Saint Barnabé,

Saint Luc,

Saint Marc,

Sancta Virgo vírginum,

Sancte Míchaël,

Sancte Gábriel,

Sanct Ráphael,

Omnes sancti Angeli et Archángeli, oráte  
pro nobis.

Omnes sancti beatórum Spirítuum órdi-  
nes, oráte pro nobis.

Sancte Joánnes Baptísta, ora pro nobis.

Sancte Joseph, ora pro nobis.

Omnes sancti Patriárchæ et Prophétæ,  
oráte pro nobis.

Sancte Petre, ora pro nobis.

Sancte Paule,

Sancte Andréa,

Sancte Jacóbe,

Sancte Joánnes,

Sancte Thoma,

Sancte Jacóbe,

Sancte Philíppe,

Sancte Bartholomæe,

Sancte Matthæe,

Sancte Simon,

Sancte Thaddæe,

Sancte Mathía,

Sancte Bárnaba,

Sancte Luca,

Sancte Marce,

nous.  
priez

priez

Saints Apôtres et saints Evangélistes, priez  
tous pour nous.

Saints Innocents, priez tous pour nous.

Saint Etienne, priez pour nous.

Saint Laurent,

Saint Vincent,

Saint Fabien et saint Sébastien, priez p. n.

Saint Jean et saint Paul, priez pour nous.

Saint Côme et saint Damien, priez pour nous.

Saint Gervais et saint Protais, priez pour nous.

Saints Martyrs, priez tous pour nous.

Saint Sylvestre, priez pour nous.

Saint Grégoire,

Saint Ambroise,

Saint Augustin,

Saint Jérôme,

Saint Martin,

Saint Nicolas,

Saints Pontifes et saints Confesseurs, priez tous  
pour nous.

Saint Antoine, priez pour nous.

Saint Benoît,

Saint Bernard,

Saint Dominique,

Saint François,

Saints Prêtres et Lévites, priez tous pour nous.

Omnes sancti Apóstoli et Evangelistæ,  
oráte pro nobis.

Omnes sancti Discípuli Dómini, oráte p. n.

Omnes sancti Innocétes, oráte p. n.

Sancte Stéphane, ora pro nobis.

Sancte Lauréti,

Sancte Vincéti,

Sancti Fabiáne et Sebastiáne, oráte p. n.

Sancti Joánnes et Paule, oráte p. n.

Sancti Cosma et Damiáne, oráte p. n.

Sancti Gervási et Protási, oráte p. n.

Omnes sancti Mártyres, oráte pro nobis.

Sancte Sylvéstar, ora pro nobis.

Sancte Gregóri,

Sancte Ambrósi,

Sancte Augustíne,

Sancte Hierónyme,

Sancte Martíne,

Sancte Nicolée,

Omnes sancti Pontífices et Confessóres,  
oráte pro nobis.

Omnes sancti Doctóres, oráte pro nobis.

Sancte Antóni, ora pro nobis.

Sancte Benedicte,

Sancte Bernárde,

Sancte Domínice,

Sancte Francisce,

Omnes sancti Sacerdótes et Levitæ, oráte  
pro nobis.

Saints Moines et saints Solitaires, priez tous p.n.  
Sainte Marie-Madeleine, priez pour nous.

Sainte Agathe,

Sainte Luce,

Sainte Agnès,

Sainte Cécile,

Sainte Catherine,

Sainte Anastasie,

Saintes Vierges et saintes Veuves, priez toutes  
pour nous.

Vous tous, Saints et Saintes de Dieu, intercédéz  
pour nous.

Soyez-nous propice, pardonnez-nous, Seigneur.

Soyez-nous propice, exaucez-nous, Seigneur.

De tout mal, délivrez-nous, Seigneur.

De tout péché,

De votre colère,

D'une mort subite et imprévue,

Des embûches du démon,

De la colère, de la haine et de toute mauvaise  
volonté, délivrez-nous, Seigneur.

De l'esprit d'impureté,

De la foudre et des tempêtes,

Des tremblements de terre,

De la peste, de la famine et de la guerre,

De la mort éternelle,

Par le mystère de votre sainte incarnation,

Par votre avènement,



Omnes sancti Mónachi et Eremítæ, oráte  
pro nobis.

Sancta Maria Magdaléna, ora pro nobis.

Sancta Agatha, ora pro nobis.

Sancta Lúcia,

Sancta Agnes,

Sancta Cæcília,

Sancta Catharina,

Sancta Anastásia,

Omnes sanctæ Vírgines et Víduæ, oráte  
pro nobis.

Omnes Sancti et Sanctæ Dei, intercédite  
pro nobis.

Propítius esto, parce nobis, Dómine.

Propítius esto, exáudi nos, Dómine.

Ab omni malo, líbera nos, Dómina.

Ab omni peccáto,

Ab ira tua,

A subitánea et improvisa morte,

Ab insídiis diabóli,

Ab ira, et ódio, et omni mala voluntá-  
te, líbera nos, Dómine.

A spírítu fornicatiónis,

A fúlgure et tempestáte,

A flagélló terræ motus,

A peste, fame et bello;

A morte perpétua,

Per mystérium sanctæ incarnatiónis tuæ,

Per advéntum tuum,

Par votre naissance,  
Par votre baptême et par votre saint jeûne,  
Par votre croix et par votre passion,  
Par votre mort et par votre sépulture,  
Par votre sainte résurrection,  
Par votre admirable ascension,  
Par l'avènement de l'Esprit consolateur,  
Au jour du jugement,  
Pécheurs que nous sommes, exaucez-nous, Seigneur.  
Nous vous prions de nous pardonner, exaucez-nous, Seigneur.  
Nous vous prions de nous faire grâce,  
Nous vous prions de nous conduire à une véritable pénitence,  
Nous vous prions de gouverner et de conserver votre sainte Eglise,  
Nous vous prions de maintenir dans votre sainte religion le Souverain Pontife et tous les ordres de l'Eglise,  
Nous vous prions d'humilier les ennemis de votre sainte Eglise,  
Nous vous prions d'établir une paix et une concorde véritables entre les rois et les princes chrétiens,  
Nous vous prions d'accorder à toutes les nations chrétiennes la paix et l'unité,  
Nous vous prions de nous fortifier et de nous conserver dans la sainteté de votre service,  
Nous vous prions d'élever nos esprits vers vous par des désirs spirituels et célestes,

Per nativitatem tuam,  
Per baptismum et sanctum jejunium tuum,  
Per crucem et passionem tuam,  
Per mortem et sepulturam tuam,  
Per sanctam resurrectionem tuam,  
Per admirabilem ascensionem tuam,  
Per adventum Spiritus sancti Paracliti,  
In die judicii,  
Peccatores, te rogamus, audi nos.  
Ut nobis parcas, te rogamus, audi nos.  
Ut nobis indulgeas,  
Ut ad veram poenitentiam nos perducere digneris,  
Ut Ecclesiam tuam sanctam regere, et conservare digneris,  
Ut domnum apostolicum et omnes ecclesiasticos ordines in sancta religione conservare digneris,  
Ut inimicos sanctae Ecclesiae humiliare digneris,  
Ut regibus et principibus christianis pacem et veram concordiam donare digneris,  
Ut cuncto populo christiano pacem et unitatem largiri digneris,  
Ut nosmetipsos in tuo sancto servitio confortare et conservare digneris,  
Ut mentes nostras ad caelestia desideria

Nous vous prions de récompenser tous nos bienfaiteurs en leur donnant les biens éternels,

Nous vous prions de délivrer de la damnation éternelle nos âmes, celles de nos frères, de nos proches et de nos bienfaiteurs,

Nous vous prions de donner des fruits à la terre et de les conserver,

Nous vous prions d'accorder le repos éternel à tous les fidèles qui sont morts,

Nous vous prions d'écouter nos vœux,

Fils unique de Dieu, exaucez-nous, Seigneur.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, pardonnez-nous, Seigneur.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, exaucez-nous, Seigneur.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, ayez pitié de nous.

Jésus-Christ, écoutez-nous. Jésus-Christ, exaucez-nous. Seigneur, ayez pitié de nous. Jésus-Christ, ayez pitié de nous. Seigneur, ayez pitié de nous. Notre Père, etc.

ψ. Ne nous laissez pas succomber à la tentation.

ρ. Mais délivrez-nous du mal.

PSAUME 69.

**O** DIEU, venez à mon aide ; hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.

Que ceux qui cherchent à m'ôter la vie soient couverts de honte et de confusion.

érgas, te rogámus, audi nos.

Ut ómnibus benefactóribus nostris sem-  
pitérna bona retribuas,

Ut ánimas nostras fratrum, propinquó-  
rum et benefactórum nostrórum ab  
ætérna damnatióne erípias,

Ut fructus terræ dare et conseváre digné-  
ris,

Ut ómnibus fidélibus defúntis réquiem  
ætérnam donáre dignéris,

Ut nos exaudíre dignéris,

Fili Dei, te rogámus, audi nos.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, par-  
ce nobis, Dómine.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi,  
exáudi nos, Dómine.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, mi-  
serére nobis.

Christe, audi nos. Christe, exáudi nos.

Kyrie, eléison. Christe, eléison.

Kyrie, eléison. Pater noster, *etc.*

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℞. Sed líbera nos a malo.

PSAUME 69.

**D**EUS, in adjutórium meum inténde; \*

Dómine, ad adjuvándum me festína.

Confundántur et revearéantur, \* qui  
quærunt ánimam meam.

Que ceux qui veulent ma perte soient repoussés au loin, et qu'ils rougissent.

Que ceux qui insultent à mes maux se rendent chargés de honte.

Mais que tous ceux qui vous cherchent, Seigneur, tressaillent de joie, et que ceux qui n'attendent leur salut que de vous répètent sans cesse : Louons le Seigneur.

Pour moi, je suis pauvre et dénué de tout ; venez à mon secours, ô mon Dieu, ne tardez point.

Gloire soit au Père, etc.

ÿ. Sauvez vos serviteurs,

℞. Qui espèrent en vous, mon Dieu.

ÿ. Soyez pour nous, Seigneur, une vraie citadelle,

℞. Contre nos ennemis.

ÿ. Que l'ennemi de notre salut ne triomphe pas de nous ;

℞. Et que les ruses de l'esprit de malice ne nous deviennent point funestes.

ÿ. Seigneur, ne nous traitez pas comme nous le méritons par nos péchés ;

℞. Et ne nous punissez pas à proportion de nos iniquités.

ÿ. Prions pour notre pontife N.

℞. Que le Seigneur le conserve, et lui donne une vie sainte ; qu'il assure son bonheur, et ne permette pas qu'il succombe sous les efforts de ses ennemis.

Avertántur retrórsum et erubéscant, \*  
qui volunt mihi mala.

Avertántur statim erubescéntes, \* qui  
dicunt mihi : Euge, euge.

Exúltent et læténtur in te omnes qui  
querunt te, \* et dicant semper : Magni-  
ficétur Dóminus, qui dñligunt salutáro  
tuum.

Ego vero egénus et pauper sum : \* Deus,  
ádjua me.

Adjútor meus et liberátor meus es tu : \*  
Dómine, moréris.

Glória Patri, etc.

ŷ. Salvos fac servos tuos,

℞. Deus meus, sperántes in te.

ŷ. Esto nobis, Dómine, turris fortitú-  
dinis,

℞. A fácie inimíci.

ŷ. Nihil proficiat inimícus in nobis ;

℞. Et fílius iniquitátis non appónat  
nocére nobis.

ŷ. Dómine, non secúndum peccáta no-  
stra fácias nobis ;

℞. Neque secúndum iniquitátes no-  
stras retríbuas nobis.

ŷ. Orémus pro pontífice nostro N.

℞. Dóminus consérvet eum, et vivífi-  
cet eum ; et beátum fáciat eum in terra,

ψ. Prions pour nos bienfaiteurs.

℞. Que la récompense de tous ceux qui nous ont fait du bien pour votre nom, Seigneur, soit la vie éternelle. Ainsi soit-il.

ψ. Prions pour les fidèles qui sont morts.

℞. Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel, et faites luire sur eux la lumière qui ne s'éteint jamais.

ψ. Qu'ils reposent en paix.

℞. Ainsi soit-il.

ψ. Prions pour nos frères absents.

℞. Sauvez, ô mon Dieu, vos serviteurs, qui mettent en vous leur confiance.

ψ. De votre sanctuaire, Seigneur, envoyez leur votre secours ;

℞. Et du haut de Sion, protégez-les.

---

ψ. Seigneur, écoutez ma prière,

℞. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

ψ. Le Seigneur soit avec vous.

℞. Et avec votre esprit.

PRIONS.

**O** Dieu, qui, dans votre admirable Sacrement, avez laissé le souvenir de votre Passion, faites, nous vous en conjurons, qu'en vénérant



et non tradat eum in animam inimicorum ejus.

Ÿ. Orémus pro benefactoribus nostris.

℞. Retribuere dignare, Domine, omnibus nobis bonis facientibus propter nomen tuum, vitam æternam. Amen.

Ÿ. Orémus pro fidelibus defunctis.

℞. Réquiem æternam dona eis Domine, et lux perpétua luceat eis.

Ÿ. Requiéscant in pace.

℞. Amen.

Ÿ. Pro fratribus nostris absentibus.

℞. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperantes in te.

Ÿ. Mitte eis, Domine, auxilium de sancto;

℞. Et de Sion, tuere eos.

Ÿ. Domine, exaudi orationem meam,

℞. Et clamor meus ad te veniat.

Ÿ. Dominus vobiscum.

℞. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**D**EUS, qui nobis sub Sacraménto mirabili, passionis tuæ memóriam reliquisti: tribuæ, quæsumus, ita nos Córpo-

les mystères sacrés de votre corps et de votre sang, nous méritons de sentir toujours en nous les fruits de votre Rédemption.

*L'oraison à la Sainte Vierge varie selon le temps tel qu'indiqué :*

### **Pendant l'Avent.**

O Dieu, qui avez voulu, *etc.*, page 46.

### **De Noël à la Purification.**

O Dieu, qui, par la virginité, *etc.*, page 48.

### **De la Purification à l'Avent.**

Daignez, Seigneur, *etc.*, page 30.

Dieu tout-puissant et éternel, regardez de votre bonté notre premier Pasteur N., votre serviteur ; dirigez-le, selon votre bonté, dans la voie du salut éternel, en lui faisant vouloir ce qui entre dans vos vues, et en lui donnant toute la force pour l'exécuter.

O Dieu, notre refuge et notre force, secondé de votre assistance les supplications de votre Eglise, vous de qui elle a reçu le don de piété, afin que nos prières, fidèlement accomplies, soient efficacement exaucées.

Dieu tout-puissant et éternel, qui tenez en main les droits et les forces de tous les Etats, regardez d'un œil favorable l'Empire Romain de votre Peuple Chrétien ; domptez, par la puissance de votre droite, les nations ennemies qui leur barbarie donne tant d'audace.

ris, et Sanguinis tui sacra mysteria venerari, ut redemptionis tuæ fructum in nobis jûgiter sentiâmus.

*L'oraison à la Sainte Vierge selon le temps :*

**Pendant l'Avent.**

DEUS, qui de beatæ Mariæ, etc., p. 47.

**De Noël à la Purification.**

DEUS, qui salutis æternæ, etc., p. 49.

**De la Purification à l'Avent.**

CONCÈDE nos famulos tuos, etc., p. 31.

Omnipotens, sempitérne Deus, miserere famulo tuo Pontifici nostro N. ; et dirige eum secundum tuam clementiam in viam salutis æternæ, ut te donante, tibi placita cupiat, et tota virtute perficiat.

Deus refugium nostrum et virtus : adesto piis Ecclesiæ tuæ præcibus auctor ipse pietatis, et præsta, ut quod fideliter petimus, efficaciter consequamur.

Omnipotens sempitérne Deus, in cuius manu sunt omnium potestates, et omnia jura regnorum, respice in auxilium Christianorum, ut gentes Turcarum, et hæreticorum quæ in suæ feritate et fraude confidunt, dexteræ tuæ potentia conterantur.

Dieu tout-puissant et éternel, souverain maître des vivants et des morts, qui faites miséricorde à tous ceux que vous savez devoir être du nombre de vos élus par leur foi et leurs bonnes œuvres, faites que ceux pour qui nous vous adressons nos humbles prières, soit qu'ils appartiennent encore au siècle présent, soit qu'ils soient délivrés de leur corps mortel, ils soient entrés dans la vie future, obtiennent de votre bonté par l'intercession de tous vos Saints, la rémission de tous leurs péchés. Nous vous en prions par Notre-Seigneur Jésus-Christ votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, dans les siècles des siècles.

℣. Ainsi soit-il.

*L'Officiant.*

ψ. Seigneur, exaucez ma prière,

℣. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

*Les Chantres.*

ψ. Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux exauce nos prières.

℣. Et qu'il nous garde éternellement. Ainsi soit-il.

*L'Officiant.*

ψ. Et que les âmes des fidèles reposent en paix par la miséricorde de Dieu. ℣. Ainsi soit-il.

Omnípotens sempitérne Deus, qui vivórum domináris simul et mortuórum, omniúmque miseréris, quos tuos fide et ópere futúros esse prænocis: te supplices exorámus, ut pro quibus effúndere preces decrévimus, quosque vel præsens sæculum adhuc in carne rétinet, vel futúrum jam exútos córpore suscepit, intercedéntibus ómnibus Sanctis tuis, pietátis tuæ cleméntia ómnium delictórum suórum véniam consequántur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti: Deus, per ómnia sæcula sæculórum. *R.* Amen.

*L'Officiant.*

*V.* Dómine, exáudi oratiónem meam,  
*R.* Et clamor meus at te véniat.

*Les Chantres.*

*V.* Exaúdiat nos omnípotens et misericors Dóminus.  
*R.* Et custódiat nos semper. Amen.

*L'Officiant.*

*V.* Et fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéescant in pace. *R.* Amen.

## OFFICE DU SOIR.

**Premier soir.** — *Le Chœur chante une Antienne ou une Hymne ou une Prose, en l'honneur du T.S. Sacrement, et quelques Versets du Psaume: Misérère mei Deus, etc., page 236*

---

AMENDE HONORABLE AU T. S.  
SACREMENT.

---

*Après l'Amende Honorable le chœur chante trois fois la prière suivante:*

Pardonnez, Seigneur, pardonnez à votre peuple; ne soyez pas toujours irrité contre nous.

**Second soir.** — *Le chœur chante un deux Motets en l'honneur du T.S. Sacrement puis quelques versets du Psaume Confitémies ci-après.*

## PSAUME 135.

**L**OUÉZ le Seigneur parce qu'il est bon,  
Parce que sa miséricorde est éternelle.

Louez le Dieu des cieus, parce que...

Louez le Seigneur des seigneurs, Parce que...

Lui qui a fait seul les grandes merveilles  
Parce que.

Qui s'est souvenu de nous dans notre absence,  
Parce que...

Et nous a rachetés de nos ennemis, Parce que...

## OFFICE DU SOIR.

**Premier soir.** — *Le Chœur chante une Antienne ou une Hymne ou une Prose, en l'honneur du T. S. Sacrement, et quelques Versets du Psaume: Miserère mei, Deus, etc., page 287.*

AMENDE HONORABLE AU T. S.  
SACREMENT

*Après l'Amende Honorable le chœur chante trois fois la prière suivante:*

Parce, Dómine, parce pópulo tuo; ne in ætérnum irascáris nobis.

**Second soir.** — *Le Chœur chante un ou deux Motets en l'honneur du T. S. Sacrement, puis quelques versets du Psaume Confitémini, ci-après.*

## PSAUME 135.

CONFITÉMINI Dómino quóniam bonus: \*  
quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Confitémini Deo deórum: \* Quóniam...

Confitémini Dómino dominórum: \*  
Quóniam...

Qui facit mirabília magna solus: \*  
Quóniam....

Quia in humilitáte nostra memor fuit nostri: \* Quóniam...

Qui donne l'aliment à toute chair, Parce que.

Louez le Dieu du ciel, Parce que...

Gloire soit au Père, au Fils, et au Saint  
Esprit.

Maintenant, et toujours comme dès le commen-  
cement, et dans tous les siècles des siècles.  
Ainsi soit-il.

---

AMENDE HONORABLE AU  
T. S. SACREMENT.

---

*Et le reste comme au premier jour, page 320.*

---

CLOTURE DES XL HEURES.

*Avant de descendre le T.S. Sacrement de son  
trône, on chante ou on psalmodie les*

*Litanies des Saints, page 300, jusqu'à  
Verset Dómine exáudi orationem.*

*La Procession a lieu comme au jour de  
l'Ouverture, page 298.*

*Après l'Hymne Pange lingua, les Chantres  
ajoutent le Verset et le Répons ci-après.*

*ÿ. Vous leur avez donné un pain descend  
du ciel.*



Et redémit nos ab inimicis nostris : \*  
Quóniam....

Qui dat escam omni carni : \* Quóniam...  
Confitémini Deo cœli : \* Quóniam....  
Glória Patri, et Fílio, et Spiritui Sanc-  
to.

Sicut erat in principio et nunc, et sem-  
per, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

---

AEMENDE HONORABLE AU T. S.  
SACREMENT

*Et le reste comme au premier jour, p.  
321.*

---

CLOTURE DES XL HEURES.

Litanies des Saints, p. 301 jusqu'au  
Verset Dómine exáudi oratiónem.

*La Procession a lieu comme au jour de  
l'Ouverture, page 299.*

*Après l'Hymne Pange lingua, les Chan-  
tres ajoutent le Verset et le Répons  
ci-après.*

✠. Panem de cœlo præstitisti eis.

- R'. Qui renferme en lui tous les délices.  
V. Seigneur, exaucez ma prière,  
R'. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.  
V. Le Seigneur soit avec vous.  
R'. Et avec votre esprit.

*Les Oraisons, et le reste comme au jour de  
l'Ouverture, page 314.*

*Après la Bénédiction du T. S. Sacrement le  
chœur chante Laudate Dóminum omnes gentes,  
page 144.*



R. Omne delectamentum in se habentem.

*On ajoute Alleluia au Temps Pascal, à la Fête du T. S. Sacrement et durant son Octave.*

*L'Officiant.*

ψ. Dómine, exáudi oratiónem meam,

R. Et clamor meus ad te véniat.

ψ. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spíritu tuo.

*Les Oraisons, et le reste comme au jour de l'Ouverture, page 315.*

*Après la Bénédiction du T. S. Sacrement le chœur chante Laudáte Dóminum omnes gentes, page 145.*





## PRIERE

*A réciter après la communion devant une image de Jésus crucifié.... Ind. pl.*

Me voici, ô bon et très doux JÉSUS, prosterné en votre présence. Je vous prie et vous conjure avec toute l'ardeur de mon âme de daigner imprimer dans mon cœur de vifs sentiments de foi, d'espérance et de charité, un vrai repentir de mes fautes et une très ferme volonté de m'en corriger; tandis qu'avec un grand amour et une grande douleur je contemple en esprit vos cinq plaies, ayant devant les yeux ces paroles que le prophète David vous appliquait déjà en les mettant dans votre bouche, ô BON JÉSUS : *Ils ont percé mes mains et mes pieds, ils ont compté tous mes os.*

## PRIERE

*A réciter après la communion devant une image de Jésus crucifié. Ind. pl. (1)*

En ego, o bone et dulcissime Jesu, ante conspéctum tuum génibus me provólvo, ac máximo ánimi árdore te oro atque ob-téstor, ut meum in cor vívidos fidei, spei et caritátis sensus, atque veram peccató-rum meórum pæniténtiam, éaque emen-dánda firmíssimam voluntátem velis im-primere, dum magno ánimi afféctu et dolóre tuo quinque vulnéra mecum ipse consídero, ac mente contéplor, illud præ óculis habens quod jam in ore poné-bat tuo David prophéta de te, o bone Jesu: "FODÉRUNT MANUS MEAS ET PEDES MEOS; DINUMERAVÉRUNT OMNIA OSSA MEA."

(1) *Il faut prier aux intentions du Sou-verain Pontife.*

## HYMNE DE LA PENTECOTE.

*Chantée ou psalmodiée à l'Ouverture  
des retraites, etc.*

**V**ENEZ, Esprit créateur, visitez les âmes de  
ceux qui sont à vous, et remplissez de votre  
grâce céleste les cœurs que vous avez créés.

Vous êtes notre consolateur, le don du Dieu  
très haut, la fontaine de vie, le feu sacré de la  
charité, et l'onction spirituelle de nos âmes.

C'est vous qui répandez sur nous vos sept  
dons ; vous êtes le doigt de Dieu, l'objet par  
excellence de la promesse du Père ; vous mettez  
sa parole sur nos lèvres.

Faites briller votre lumière dans nos âmes,  
versez votre amour dans nos cœurs, et fortifiez-  
nous, fiez à tous les instants notre chair infirme et  
défaillante.

Eloignez de nous l'esprit tentateur, accordez-  
nous une paix durable, et que, sous votre con-  
duite, nous évitions tout ce qui serait nuisible  
à notre salut.

Apprenez-nous à connaître le Père, apprenez-  
nous à connaître le Fils, et vous, Esprit du  
Père et du Fils, soyez à jamais l'objet de notre  
foi.

## HYMNE DE LA PENTECOTE.

*Chantée ou psalmodiée à l'Ouverture  
des retraites, etc.*

VENI, créator Spiritus,  
Mentes tuorum visita,  
Imple supérna grátia  
Quæ tu creásti pectora.

Qui díceris Paráclitus,  
Altíssimi donum Dei,  
Fons vivus, ignis, charítas,  
Et spiritalis únctio.

Tu septifórmis múnere.  
Dígitus Patérnæ dexteræ,  
Tu rite promíssum Patris,  
Sermóne ditans gúttura.

Accénde lumen sénsibus,  
Infúnde amórem córdibus,  
Infirma nostri córporis  
Virtúte firmans pèrpeti.

Hostem repéllas lóngius,  
Pacémque dones prótinus;  
Ductóre sic te prævio,  
Vitémus omne nóxium.

Per te sciámus da Patrem,  
Noscámus atque Fílium:  
Teque utriúsque Spíritum  
Credámus omni témpore.

Gloire dans tous les siècles à Dieu le Père, et au Fils ressuscité d'entre les morts, et au Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

ÿ. Envoyez votre Esprit, et ils seront créés de nouveau. *T. P. Louez Dieu.*

ñ. Et vous renouvellerez la face de la terre. *T. P. Louez Dieu.*

Oraison.

**O** DIEU, qui avez éclairé les cœurs de vos fidèles de la lumière de votre Esprit saint. faites que le même Esprit nous fasse goûter les choses saintes, et qu'il soit lui-même notre consolation et notre joie. Par N.-S. J.-C.

ñ. Ainsi soit-il.



Deo Patri sit glória,  
Et Filio, qui a mórtuis  
Surréxit, ac Paráclito,  
In sæculórum sæcula. Amen.

Ÿ. Emitte Spíritum tuum, et creabún-  
tur. T. P. Allelúia.

℞. Et renovábis fáciem terræ. T. P.  
Allelúia.

## OREMUS.

**D**EUS, qui corda fidélium sancti Spíri-  
tus illustratióne docuisti: da nobis in  
eódem Spíritu recta sápere, et de ejus  
semper consolatióne gaudére. Per Chris-  
tum Dóminum nostrum. ℞. Amen.



## TABLE DES MATIERES

---

Approbation . . . . .	4
Règles générales pour réciter l'Office . . .	5

---

### OFFICE DE LA SAINTE VIERGE.

Vêpres . . . . .	10
Complies . . . . .	36
Matines . . . . .	60
Laudes . . . . .	108
Prime . . . . .	138
Tierce . . . . .	150
Sexte . . . . .	160
None . . . . .	170

---

### OFFICE DES MORTS ET FUNÉRAILLES.

Matines . . . . .	182
1er Nocturne . . . . .	186
2e " . . . . .	200
3e " . . . . .	216
Laudes . . . . .	236
Ps. Miserere . . . . .	236
Ps. De profundis . . . . .	252
Levée du corps . . . . .	258
Messe . . . . .	260
Absoute . . . . .	274
Enterrement . . . . .	276

---

### PRIÈRES DIVERSES.

Messe de Communion . . . . .	282
Litanies du S. Nom de Jésus . . . . .	288
Chemin de la Croix . . . . .	291
Les 40 Heures . . . . .	298
Litanies des Saints . . . . .	300
Veni Creator . . . . .	328



